





Itarus House,  
Tenter Road, Moulton Park,  
Northampton, NN3 6PZ



**itarus**  
*Simplifying Complexity...*

Need help? Contact us:  
+44 (0)1604 468100  
mail@itarus.com  
www.itarus.com



Print Spec. No.:  
**XA-0077-7982-1\_Iss1**

Stock No.:  
**N/A**

SAP No.:  
**N/A**

Structure Spec.:

Title:  
**PSD - Peltor Generic X-Series - Booklet UI**

Job No.:	File No.:	Asset No.:
<b>176879</b>	<b>83706</b>	<b>14673</b>

















File Name:  
**O-AICS6-MAC10-XA-0077-7982-1\_Iss1.ai**

Revision date:	Revision time:
<b>27/04/2017</b>	<b>09:33</b>

Barcode:	Size/BWR:
<b>N / A</b>	<b>% / 000</b>

Dimensions:  
**105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in**

Folded Size:  
**XX x XX mm / XX x XX in**

Colours: 1	Technical Colours:
 <b>1</b> Black	 Annotations
	
	
	
	
	
	
	

Operator: 27

UIC:	Version:	Region:	itarus:
<b>iF3WZq</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

Powered by  
**OnlineServices**



**Industry Partner**



**Microsoft CERTIFIED**  
Partner

16.0.0 / 10.11.3

ALL TEXT AND STYLE MAPPING USED IN THIS DOCUMENT  
HAVE BEEN EXTRACTED FROM APPROVED TEXT IN TEXTURES.

ANY TEXT AMENDMENTS REQUIRED ON THIS ARTWORK MUST BE  
COMPLETED WITHIN **TEXTURES**. PLEASE ADD A COMMENT TO  
THE PASARA™ ASSET TO CONFIRM THIS HAS BEEN DONE.



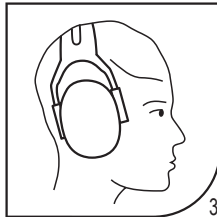
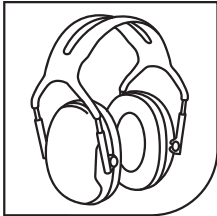
(GB) (IE) (ZA) (AE)	3M™ Peltor™ X Series Ear Muffs	8 - 10	(SI) 3M™ Peltor™ pasivni glušniki serije X	44 - 46
(FR) (CH) (BE)	Casques antibruit 3M™ Peltor™ Séries X	10 - 12	(IL) 3M™ Peltor™ אוזניות פסיביות מסדרה X	47 - 48
(DE) (CH) (AT)	3M™ Peltor™ X Serie Passiver Kapselgehörschutz	12 - 14	(EE) 3M™ Peltor™ X seeria kõrvaklapid	49 - 51
(IT) (CH)	3M™ Peltor™ X Cuffie Auricolari Passive Serie X	14 - 17	(LV) 3M™ Peltor™ X sērijas austiņas	51 - 53
(ES)	3M™ Peltor™ Serie X Orejeras Pasivas	17 - 19	(LT) 3M™ Peltor™ X Serijos apsauginės ausinės	53 - 55
(NL) (BE)	3M™ Peltor™ X Serie Passieve Gehoorkappen	19 - 21	(RO) Antifoane externe pasive 3M™ Peltor™ Seria X	55 - 57
(SE)	3M™ Peltor™ X seriens hörselkåpor	21 - 23	(RU) (BY) (AZ) Противошумные наушники 3M™ Peltor™ серии X	58 - 60
(DK)	3M™ Peltor™ X Seriens hørevarm	23 - 25	(UA) Протишумові навушники 3M™ Peltor™ X Серії	61 - 63
(NO)	3M™ Peltor™ X Serien øreklokker	26 - 27	(HR) 3M™ Peltor™ X Serije dodatnih jastučica za uši	63 - 65
(FI)	3M™ Peltor™ X-sarjan passiiviset kupusuojaimet	28 - 30	(BG) 3M™ Peltor™ Антифони серия X	65 - 67
(PT)	3M™ Peltor™ X Série de Protectores Auditivos	30 - 32	(RS) 3M™ Peltor™ X Serije pasivnih antifona	68 - 70
(GR)	3M™ Peltor™ Ωτοαστιβός Σειρά X	32 - 35	(TR) 3M™ Peltor™ X Serisi Kulaklıklar	70 - 72
(PL)	Nauszniki przeciwhałasowe 3M™ Peltor™ serii X	35 - 37	(KZ) 3M™ Peltor™ X Сериясының Пассивті шудан қорғайтын Құлақшындыары.	72 - 74
(HU)	3M™ Peltor™ X sorozatú fültekok	37 - 39	(AU) (NZ) 3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs	75 - 76
(CZ)	3M™ Peltor™ X Series Mušlové chrániče sluchu	40 - 42		
(SK)	3M™ Peltor™ Pasívne chrániče sluchu série X	42 - 44		

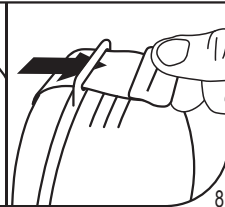
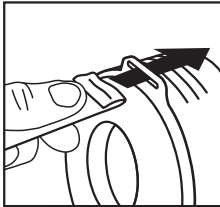
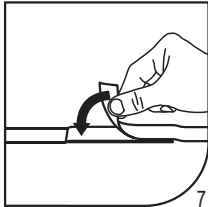
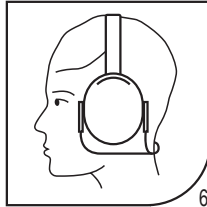
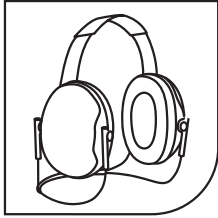
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	15.6	11.9	15.4	24.5	34.3	32.8	37.4	37.4				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.6	2.0	2.6	2.6	2.3	3.3	2.5	3.8				
	APV <sub>i</sub> (dB)	12.0	9.9	12.8	22.0	31.9	29.5	34.9	33.5				
3M™ Peltor™ X1A										32 dB	24 dB	16 dB	27 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	19.0	14.1	22.2	31.1	39.7	36.6	37.0	37.9				
	S <sub>i</sub> (dB)	4.5	2.2	2.1	2.7	3.2	3.2	3.7	3.4				
	APV <sub>i</sub> (dB)	14.5	11.9	20.1	28.4	36.6	33.5	33.3	34.5				
3M™ Peltor™ X2A										34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	21.5	22.8	25.1	27.0	40.0	35.8	38.5	38.9				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.0	2.1	3.1	1.7	2.8	2.2	2.7	2.9				
	APV <sub>i</sub> (dB)	18.4	20.7	22.0	25.4	37.2	33.6	35.8	35.9				
3M™ Peltor™ X3A										35 dB	30 dB	25 dB	33 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	19.6	17.8	22.1	30.6	39.5	37.3	43.8	42.1				
	S <sub>i</sub> (dB)	4.1	2.3	2.5	1.8	2.9	4.1	2.8	4.0				
	APV <sub>i</sub> (dB)	15.5	15.5	19.6	28.8	36.6	33.2	41.1	38.2				
3M™ Peltor™ X4A, X4A-OR										36 dB	30 dB	22 dB	33 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	23.0	22.3	28.8	39.7	44.2	39.8	43.0	40.2				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.1	2.4	2.4	2.7	3.4	4.6	2.8	2.9				
	APV <sub>i</sub> (dB)	19.8	19.9	26.4	37.0	40.9	35.2	40.2	37.3				
3M™ Peltor™ X5A										37 dB	35 dB	27 dB	37 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	-	12.4	15.3	25.3	31.4	34.1	38.2	33.9				
	S <sub>i</sub> (dB)	-	4.7	2.2	2.2	3.2	4.4	3.4	5.4				
	APV <sub>i</sub> (dB)	-	7.6	13.1	23.2	28.3	29.6	34.9	28.5				
3M™ Peltor™ X1B										31 dB	23 dB	15 dB	26 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	-	13.6	19.7	32.5	39.5	35.8	35.2	35.7				
	S <sub>i</sub> (dB)	-	3.5	2.3	2.3	3.3	2.2	1.9	2.7				
	APV <sub>i</sub> (dB)	-	10.1	17.4	30.2	36.2	33.6	33.3	33.0				
3M™ Peltor™ X2B										34 dB	28 dB	18 dB	30 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	-	19.5	24.5	29.7	40.0	37.6	38.3	36.7				
	S <sub>i</sub> (dB)	-	5.0	3.7	2.6	3.2	3.5	2.3	4.3				
	APV <sub>i</sub> (dB)	-	14.5	20.8	27.1	36.8	34.1	36.0	32.4				
3M™ Peltor™ X3B										35 dB	30 dB	22 dB	32 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	-	18.0	20.7	32.9	40.8	38.5	45.9	40.4				
	S <sub>i</sub> (dB)	-	3.2	1.6	3.1	2.7	3.1	2.2	3.8				
	APV <sub>i</sub> (dB)	-	14.8	19.1	29.8	38.1	35.4	43.7	36.6				
3M™ Peltor™ X4B										38 dB	30 dB	21 dB	33 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	-	21.5	29.0	42.4	44.6	40.3	40.9	38.1				
	S <sub>i</sub> (dB)	-	3.3	1.9	3.7	3.5	2.7	2.5	3.9				
	APV <sub>i</sub> (dB)	-	18.2	27.1	38.7	41.1	37.6	38.4	34.2				
3M™ Peltor™ X5B										38 dB	36 dB	27 dB	37 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	14.7	11.4	15.8	24.5	32.5	32.0	35.6	35.1				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.3	3.7	2.4	2.9	2.9	3.7	2.5	4.9				
	APV <sub>i</sub> (dB)	11.4	7.7	13.4	21.6	29.7	28.3	33.1	30.1				
3M™ Peltor™ X1P5, X1P5-OR										30 dB	23 dB	15 dB	26 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	15.9	13.8	20.2	30.0	37.7	35.4	34.9	35.8				
	S <sub>i</sub> (dB)	4.6	2.8	2.1	3.2	2.6	3.0	3.0	4.7				
	APV <sub>i</sub> (dB)	11.3	11.0	18.1	26.8	35.1	32.4	31.9	31.1				
3M™ Peltor™ X2P5										33 dB	28 dB	19 dB	30 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	18.9	20.0	24.2	27.4	40.1	36.0	39.7	37.0				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.3	2.8	1.7	2.1	3.0	3.0	3.5	3.7				
	APV <sub>i</sub> (dB)	15.6	17.2	22.6	25.3	37.1	33.1	36.2	33.3				
3M™ Peltor™ X3P5										34 dB	30 dB	24 dB	32 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	16.6	16.8	21.8	30.6	40.1	36.7	43.1	41.9				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.6	2.5	2.1	1.9	2.3	3.7	2.7	4.7				
	APV <sub>i</sub> (dB)	12.9	14.3	19.7	28.7	37.8	32.9	40.4	37.2				
3M™ Peltor™ X4P5, X4P5-OR										36 dB	30 dB	21 dB	32 dB
Model	Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
	M <sub>i</sub> (dB)	20.4	22.0	26.9	38.2	43.5	38.7	41.0	40.4				
	S <sub>i</sub> (dB)	3.3	3.1	2.2	2.8	3.4	4.5	2.5	3.3				
	APV <sub>i</sub> (dB)	17.1	18.9	24.7	35.4	40.2	34.2	38.5	37.2				
3M™ Peltor™ X5P5										36 dB	34 dB	26 dB	36 dB

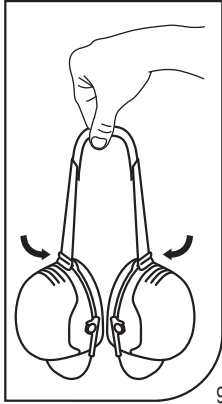
$M_t$  (dB) = Mean attenuation / Atténuation moyenne / Mittlerer Dämmwert / Attenuazione media / Atenuación media / Gemiddelde demping / Medeldämpning / Gennemsnitlig dæmpning / Gjennomsnittlig demping / Keskivaimennus / Atenuação média / Μέση Εξσθένιση / Srednie tłumienie / Atlagos zajscilláptás / Sřrední hodnota útlumu / Sredná hodnota útlmu / Povprečno slabljenje / 平均減音 / Keskmine summutus / Tröskja samazinājums / Vidutinis garso slopinimas / Atenuarea medie a zgomotului / Среднее значение звукопоглощения / Средне загасання / Srednje prigušenje / Средно затихване / Prosečno prigušenje / Ortalama sönmüleme / Орташа басылуы

$S_t$  (dB) = Standard deviation / Ecart-type / Standardabweichung / Deviazione standard / Desviación estándar / Standaarddeviatie / Standardavvikelse / Standardafvigelse / Standard avvik / Keskhiajonta / Desviação standard / Στοβερή απόκλιση / Odchylenie standardowe / Szabvány eltérés / Schválená odchylka / Smerodajná odchylka / Standardno odstopanje / סטנדרט / Standardhälve / Standardnovirze / Standartinis nuokypis / Deviatija standard / Стандартное отклонение / Стандарне відхилення / Standardna devijacija / Стандартно отклонение / Standardna devijacija / Standart sapma / Стандартты ауытқу

APV<sub>t</sub> (dB) = Assumed Protection Value / Valeur de protection estimée / Angenommener Dämmwert / Valore di protezione prevista / Valor protección asignado / Aangenomen Beschermingswaarde / Förmödat skydd / Antaget beskyttelsesværdi / Forventet beskyttelses verdi / Odolettu suojaustaso / Valor de protecção assumido / Υποθετική Αξία Προστασίας / Zakladana ochrana / Feltételezett védelmi érték / Předpokládaná úroveň ochrany / Predpokladaná ochrana / Predvidena zaščitna vrednost / ערך הגנה מופר / Eeldatav kaitseväärtus / Piemērtais aizsardzības līmenis / Tékettá arsauga / Factorul asumat de protecție / Значение минимального звукопоглощения / Предба-чається даний ступінь захисту / Pretpostavljena vpljnost zaštitе / Допустима стойност на защита / Simulirana zaštitna vrednost / Varsayilan Koruma Değeri / Жорамалды қорғау мағынасы



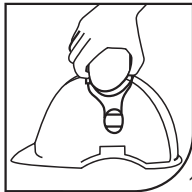
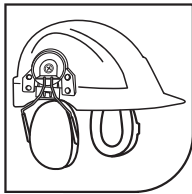




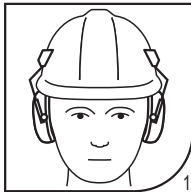
9



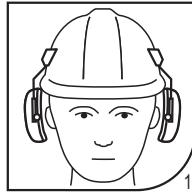
10



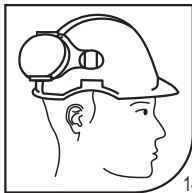
11



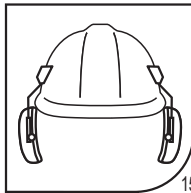
12



13

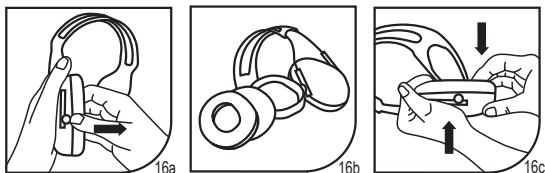


14

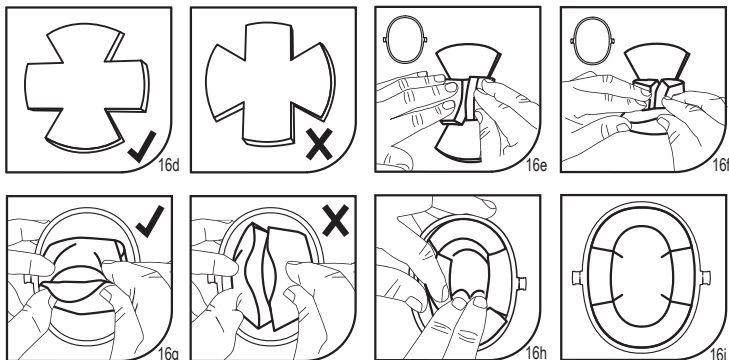


15

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A



X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR and X5P5



HELMET MOUNTED VERSION APPROVED COMBINATIONS / COMBINAISONS COQUILLES-CASQUE CERTIFIÉES / GEPRÜFTE HELM-KAPSEL-KOMBINATIONEN / COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO / COMBINACIONES APROBADAS CON VERSIÓN DE ANCLAJE A CASCO / GOEDGEKEURDE COMBINATIES VAN GEHOORKAPPEN MET HELMBEVESTIGING / GODKÄNDA HJÄLMMONTERADE KOMBINATIONER / GODKENDTE HJELMMONTEREDE VERSIONER / GODKJENTE KOMBINASJONER AV HJELMMONTERTE ØREKLOKKER / KYPARAKIINNITTEISEN VERSIONI HYVÄKSYTYT YHDISTELMÄT / COMBINAÇÃO APROVADA DE MONTAGEM EM CAPACETE / Εγκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Αυτιών με προσάρτηση σε Κράνος / ZATWIERDZONE KOMBINACJE NAUSZNIKÓW NAHELMOWYCH / SISAKRA CSATLAKOZTATHATÓ TÍPUSOK – MINŐSÍTETT KOMBINÁCIÓK / SCHVÁLENÉ KOMBINACE CHRÁNIČU A PRILEB / SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE VERZIE S PRÍPEVENÍM NA PRILBU / ODOBRENE KOMBINACIJE PRI VERZJI ZA NAMESTITEV NA ČELADO / מתוצרת תאגיד השיטות והציוד הצבאי / KIVIRKINNITUSEGA MUDELLI HEAKSKIIDETUD KOMBINATSIOONID / KIVERES MONTÁZÁS APSTIPRINÁTÁS KOMBINÁCIJAS / PRIE ŠALMO TVIRTINAMU AUSINIŲ PATVIRTINTOS KOMBINACIJOS / COMBINATII CERTIFICATE ALE VERSIUNII CU ATASAMENT LA CASCA / ОДОБРЕННІЕ КОМБІНАЦІЇ НАУШНИКОВ С КРЕПЛЕНІЕМ НА КАСКУ / КОМБІНАЦІЇ З ПРОТИШУМОВИМИ НАВУШНИКАМИ ДО ЗАХИСНОЇ КАСКИ / ОДОБРЕНЕ КОМБІНАЦІЈЕ ВЕРЗІЈЕ МОНТАРАНЕ КАСІГЕ / ОДОБРЕНИ КОМБИНАЦИИ НА КАСКИ И АНТИФОНИ / КАСІГА СА ПРИЧВРСЕНІМ ШТИПНИЦА ЗА УШІ - ОДОБРЕНЕ КОМБІНАЦІЈЕ / BARETE MONTE ONAYLANMIŞ KOMBINASYONLAR / ДУБЛГАМЕН КИУТЕ АРНАЛГАН НУСҚАЛАР ҮШІН ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАТЫН КОМБИНАЦИЯЛАР

Helmet Brand (a)	Model Number (b)	P5 Adapter (c)	X1P5 X1P5-OR	X2P5	X3P5	X4P5 X4P5-OR	X5P5
3M™	G500 Headgear	E	SML	SML	SML	SML	SML
3M™	G22	E	SML	SML	ML	SML	L
3M™	G2000	K	SML	SML	SML	SML	ML
3M™	G3000 (Basic Set)	E	SML	SML	SML	SML	ML
3M™	G3501	E	SML	SML	ML	SML	L
3M™	H700	E	SML	L	L	SML	L
3M™	Versaflo M-106 and M-107	AF*	ML	ML	ML	ML	ML
3M™	Versaflo M-306 and M-307	AF*	SML	ML	ML	SML	L
Arco	Arco Champion	H*	L	L	L	L	L
Arco	Arco Champion Plus	H*	L	L	L	L	L
Auboueix	Iris 2	E	L	L	L	L	L
Auboueix/Seybol	Kara	E	SML	SML	SML	SML	ML
Centurion	1100 (H fitting)	H*	L	L	L	L	L
Centurion	1125 (H fitting)	H*	L	L	L	L	L
Centurion	Concept (E fitting)	E	L	L	L	L	L
Centurion	Concept (H fitting)	H*	L	L	L	L	L
Centurion	Vulcan	H*	L	L	L	L	L
Delta Plus	Zircon	E	SML	L	L	SML	L
Grolls	Balance AC	E	L	L	L	L	L
MSA	V-Gard 500	E	SML	SML	SML	SML	SML
Petzl	Vertex Best, Vent and ST	E	ML	ML	ML	ML	L
Protector/Scott	Style 300	E	ML	ML	ML	ML	ML
Protector/Scott	Style 600	E	SML	SML	SML	SML	ML
Shuberth	EuroGuard	E	SML	L	L	SML	L

Table 1./ Tableau 1./ Tabelle 1./ Tabella 1./ Tabla 1./ Tabel 1./ Tabel 1./ Табулукко 1./ Tabela 1./ Πινακός 1./ Tabela 1./ 1. táblázat / Tabulka 1./ Tabulka 1./ Tabella 1./ טבלה 1./ Tabla nr.1./ 1.lentelė./ Tabel 1./ Таблица 1./ Таблица 1./ Tabela 1./ Таблиця 1./ Tabela 1./ Табл.1./ 1.кесте.

\*Adapter to be ordered separately. / \* Adaptateur à acheter séparément. / \* Adapter muss separat bestellt werden. / \* L'adattatore deve essere ordinato separatamente. / \* El adaptador se compra por separado / \* Adapter moet afzonderlijk worden besteld. / \* Adapter beställs separat. / \* Adapter skal bestilles separat. / \* Adapter må bestilles separat. / \* Κυπαρίσκινη κο ή πλατβα ενκίσειν. / \* Adaptador para ser encomendado em separado. / \* Προσαρμοστή που ή πρέπει να προηρηθεί χωρητικά. / \* Adapter do oddzielnego zamówienia. / \* Az adapter külön rendelhető. / \* Adapter není součástí. (nutno objednat zvlášť.) / \* Adapter sa objednáva samostatne. / \* Adapter je treba naročiti posebej. / \* אדאפטר יתונ בנפרד. / \* Adapter tuleb tellida eraldi. / \* adapteris pasūtītis atsevišķi. / \* Adapteri reikia užsakyti atskirai. / \* Adaptorul trebuie comandat separat. / \* Адаптер должен быть заказан отдельно. / \* Адаптер можна замовити окремо. / \* Adapter se naručuje odvojeno. / \* Адаптер треба да се поруча одвојено. / \* Adapter se poručuje odvojeno. / \* Adaptor ayrı sipariş edilir. / \* Адаптер белек тапсырылады

a) Helmet Brand / Marque du casque de sécurité / Hersteller / Marca dell'elmetto / Marca Casco de seguridad / Helm merk / Hjälmlillevkare / Producent / Hjelmsprodusent / Κυπαρίσκινη / Marca do Capacete / Марка Кривон / Marka helmu / Pianka poluretanowa / A sisak märkanve / Značka prilby / Značka prilby / Blagovna znamka čelade / מותג הקסדה / Kivni brand / Kivni zimoli / Salmo galvos dirželis / Marca de casco / Марка производителя каски / Марка шолому / Marka kasko / Marka kasko / Marka Slema / Baret Markasi / Дупьига маркасы

b) Model Number / Modèle / Modell / Modello Numero / Modelo / Modelnummer / Hjälmodell / Modelnummer / Modelnummer / Mallinmero / Número do modelo / Νομόερο Μοντέλου / Numer modelu / A modell száma / Císlu modelu / Císlu modelu / Stevilka modela / דגם / מודל / Model number / Modelu numuri / Modello numbers / Numerul modelului / Номер модели / Номер модели / Broj modela / Model number / Model Numaras / Улүнүнч нөмүрү

c) P3 Adapter / Adaptateur P3 / P5 Adapter / Adattatore P5 / Adaptador P5 / P5 adapter / P3 adapter / P5 adapter / P5 adapter / P5-adapter / Adaptador P5 / P5 Προσαρμοστή / Adapter P5 / P5 adapter / P3 Adapter / Adaptador P5 / P5 adapter / P5 adapter / P5 adapter / P5 adapters / P3 adapters / Adaptorul P3 / Адаптер P5 / P3 Адаптер / P3 Adapter / P5 Адаптер / P5 adapter / P5 Adaptor / P3 Адаптери





Products include:

3M™ Pellor™ X Series Ear Muffs

Headband Version

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Neckband version:

X1B, X2B, X3B, X4B and X5B

Helmet Mounted Version

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

These products are available in headband, neckband and helmet mounted versions.

The helmet mounted versions are tested and approved with specified industrial safety helmets.

Refer to Table 1 for further information on approved combination Electrically Insulated.

The bracket arms of helmet attachment earmuffs are made of non-conductive (sometimes referred to as 'dielectric') material whilst the metal components of the attachment mechanisms are covered in non-conductive material. The metal wire of the headband earmuffs are covered in a non-conductive material. These products were found to be electrically insulated, withstanding a voltage up to 1.2kV, at an external laboratory against a modified test method based on EN 397:2012 under dry conditions. The user must determine the overall suitability of this product for the intended application taking into account any hazards other than noise for which this product is tested and approved.

**NOTE:** The neckband version is NOT electrically insulated.

### Warning

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances.
  - Further information should be sought from 3M.
  - Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
  - The fitting of hygiene covers or sweat pads to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
  - Do not modify or repair this product.
  - Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
  - The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact your safety officer or 3M.
  - When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working

environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.

- Ear muffs complying with EN352-1 and EN352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'.
- 'Medium size range' helmet mounted ear muffs will fit majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear muffs are not suitable.
- Helmet mounted ear muffs must be used with the approved helmet combination listed in Table 1 only.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

## FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged.

If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.

Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

Headband Version

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).
2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).
3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

Neckband version:

X1B and X2B

4. Place the cups in position over the ears (Figure 4).

5. Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position (Figure 5).

6. The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset (Figure 6).

X3B, X4B and X5B

Step 1: Connect the two halves of the head strap together using the hook and loop fastener (Figure 7).

Step 2: Insert the stitched end of the strap through the slots on each of the ear cups (Figure 8). Each end of the strap should be held securely in ear cup slot (Figure 9).

To adjust the length of the head strap pull the two halves apart and re-attach so that the strap is firmly secured across the top of your head (Figure 10).

Caution: The neckband earmuffs must be worn with the head strap correctly attached to keep them firmly in position to maintain an effective acoustic seal. The protection level provided by neckband earmuffs may be reduced if the head straps are not worn correctly. Helmet Mounted Version

Fitting the cup (Figure 11) Push the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place.

Working position (Figure 12) With the cups over the ears press the

wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal. If necessary adjust the cups by sliding up or down until they form a snug seal around the ears. Ensure the cups and wire band do not chafe against the head harness or edge of the helmet which may result in acoustic leakage.

**Stand-by position (Figure 13)** Lift the cups to the fixed stand-by position. In a noisy environment the ear muffs must be worn in the working position at all times.

**Parking position (Figure 14)** First lift cups to the stand-by position, then rotate them up to the next fixed position.

**IMPORTANT:** Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the ear muff arm and damage the attachment slot on the side of the helmet and the sealing cushion.

**Storage position (Figure 15)** When the helmet is not in use, lower the ear muffs and press them inward. Keep the cups clean and dry and store at normal room temperature.

## FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your safety officer or 3M for further advice.

## Cleaning and Maintenance

1. At the end of each shift the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 105 Face Seal Cleaners, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below. See Fig. 16.

Remove the cushions and inserts as shown.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit.

It is recommended that the hygiene kits be replaced twice a year for comfort and protection.

Discard the product within 5 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.

4. Dispose product in accordance with national regulations.

**Note:** In addition to the hygiene kits listed below, HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

## HYGIENE KITS

Ear Muff Model	Hygiene Kit Model
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Mass (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage.

When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.



Maximum Relative Humidity



Temperature Range



Date of Manufacture



Name and address of Manufacturer



Dispose of in accordance with local regulations

**SMIL** (in a box with a tick): Indicates ear muffs meet medium size range.

Ear muffs meeting medium size range fit people with small, medium and large head sizes.

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband version) and the cushions are not compressed as this may damage the product.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

## MATERIAL LISTING

Component	Headband Version	Neckband Version	Helmet Mounted Version
Band	Stainless steel wire, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Stainless steel wire, Polyolefin, Acetal	Not Applicable
Helmet Attachment Arm	Not Applicable	Not Applicable	Acetal, Polyamide
Cups	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	PU Foam	PU Foam	PU Foam
Cushions and Cushion Covers	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC



Les produits incluent:

Casques antibruit 3M™ Peltor™ Séries X

Version Serre-tête

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Version serre-nuque:

X1B, X2B, X3B, X4B et X5B

Version coquilles antibruit pour casque de sécurité

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## UTILISATION

Ces produits sont destinés à réduire l'exposition à des bruits dangereux.

Ces produits sont disponibles en version serre-tête et coquilles antibruit.

Les versions coquilles montées sur casque de sécurité ont été testées et approuvées avec des casques de sécurité spécifiques.

Voir le tableau 1 pour de plus amples informations sur les combinaisons homologuées isolé électriquement.

Les arceaux profilés des casques antibruit en version coquilles sont fabriqués à partir d'un matériau non conducteur (parfois appelé « matériau diélectrique »). Les composants métalliques des mécanismes de fixation au casque de sécurité sont, quant à eux, recouverts d'un matériau non conducteur. L'arceau métallique des casques antibruit en version serre-tête est recouvert d'un matériau non conducteur. Les essais réalisés par un laboratoire externe selon une méthode modifiée basée sur la norme EN 397:2012 en milieu sec montrent que ces produits sont isolés électriquement et résistent à une tension pouvant atteindre 1,2 kV. Il incombe à l'utilisateur de déterminer l'adéquation générale de ce produit à l'application prévue en tenant compte de tout risque autre que le risque sonore pour lequel ce produit est testé et homologué.

**REMARQUE :** la version serre-nuque n'est PAS isolée électriquement.

### Mise en garde

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
  - Est correctement porté;
  - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
  - Est changé dès que nécessaire.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit.

- Il convient de demander de plus amples informations au fabricant 3M.
- Sortir immédiatement de la zone d'exposition si la protection auditive est endommagée.
- La mise en place de protection hygiénique sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque audif.
- Ne pas modifier ou réparer le produit.
- Le casque audif et en particulier les coussinets peuvent se dégrader à l'usage. Vérifier alors qu'ils ne sont pas fissurés et qu'ils ne présentent pas de signe de fuite.
- Le port d'autres Equipements de Protection Individuelle comme les lunettes, les masques respiratoires peut diminuer l'étanchéité du casque audif. Cela peut réduire l'atténuation. En cas de doute, contacter votre Responsable Sécurité ou 3M.
- Lorsqu'ils sont portés, les casques auditifs réduisent les bruits ambiants et peuvent donc affecter l'écoute des bruits utiles et de la communication. Il est important de toujours s'assurer que le produit sélectionné convient pour l'application et que les bruits utiles et la communication restent audibles.
- Les casques antibruit conformes aux normes EN 352-1 et 352-3 sont "de la gamme des tailles moyennes", "de la gamme des petites tailles" ou "de la gamme des grandes tailles".
- Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité de la gamme des tailles moyennes s'adaptent à la majorité des porteurs. Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité "de la gamme des petites tailles" ou "de la gamme des grandes tailles" existent pour les porteurs dont les produits "de la gamme des tailles moyennes" ne conviennent pas.
- Les coquilles antibruit montées sur casque de sécurité doivent être utilisées en combinaison seulement avec les casques de sécurité listés dans le tableau 1.
- Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux. Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant la mise en place, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Si le produit est déchiré ou endommagé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.

Il est recommandé de repousser les cheveux derrière les oreilles et de retirer les boucles d'oreille avant de mettre la protection auditive en place afin d'obtenir une étanchéité optimale.

### Version Serre-tête

1. Ecarter les coquilles. Placer les coquilles sur les oreilles afin que les coussinets les recouvrent complètement. (Schéma 1).

2. Régler la hauteur des coquilles vers le haut ou vers le bas pour assurer un positionnement stable et confortable. (Schéma 2).

3. Montre le produit correctement mis en place (Schéma 3).

Version serre-nuque:

X1B et X2B

4 Placer les coquilles sur vos oreilles (Figure4).

5 Maintenir les coquilles en position et positionner l'attache au dessus de votre tête (Figure5).

6 L'attache doit reposer sur le sommet de votre tête et supporter les coquilles (Figure6).

X3B, X4B and X5B

Etape1: Connecter les deux parties de la sangle ensemble (Figure 7).

Etape 2: Insérer l'extrémité de la sangle dans les fentes de chacune des coquilles (Figure 8). Chaque extrémité de la sangle doit être bien maintenue dans la coquille (Figure 9).

Pour ajuster la longueur de la sangle, détacher les deux moitiés de la sangle puis attacher les denouveau de façon à ce que la sangle soit solidement fixée sur le dessus de votre tête à la bonne longueur (Figure 10).

Attention: Les coquilles version serre-nuque doivent être portés avec la sangle correctement ajustée pour maintenir fermement les coquilles en place et garantir une atténuation acoustique efficace. Le niveau de protection fourni par les coquilles version serre-nuque peut être réduit si les sangles ne sont pas portées correctement.

Version coquilles antibruit pour casque de sécurité

Mise en place des coquilles antibruit (Schéma 11) Montre l'attache dans la fente située sur le côté du casque de sécurité jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

Position de travail (Schéma 12) Lors de l'utilisation les tiges doivent être poussées vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés indiquant une bonne étanchéité. Si nécessaire ajuster les coquilles antibruit de bas en haut pour assurer une étanchéité optimale. S'assurer que la coquille et la tige en utilisation n'entrent pas en contact avec l'intérieur ou le bord du casque de sécurité ce qui pourrait diminuer les performances acoustiques.

Position d'attente (Schéma 13) Ecarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente. Toujours porter le protecteur en position de travail dans les zones bruyantes.

Position relevée sur le casque (Schéma 14) Ecarter les coquilles jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en position d'attente puis les faire tourner jusqu'à la position bloquée suivante.

**IMPORTANT:** Ne pas conserver les coquilles en position relevée sur le casque car cela pourrait endommager les coussinets ou l'attache du casque.

Position de rangement (Schéma 15) Lorsque le casque n'est pas porté, remettre les coquilles dans la même position que pour la position de travail. Garder les coquilles propres et sèches dans un endroit à température ambiante.

## VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

Lorsque le casque audif est correctement placé votre voix doit sonner creux et les sons environnants doivent être atténués.

Afin d'obtenir une protection optimale, les coussinets doivent être ajustés sur les oreilles sans interférer avec d'autres équipements comme les élastiques des masques respiratoires ou les branches de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir complètement les oreilles. En cas de doute sur la bonne utilisation et l'efficacité de ce protecteur lors de votre application, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M pour de plus amples informations.

## Nettoyage et maintenance

1. A la fin de chaque poste de travail, les coussinets des coquilles antibruit doivent être nettoyés de façon appropriée, avec la lingette 3M™ 105 par exemple, afin de rester propres et hygiéniques. Ils peuvent aussi être nettoyés avec de l'eau et un savon doux.

2. Si le casque audif ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, le jeter et le remplacer.

3. Les coussinets et les mousses absorbantes peuvent être remplacés avec les kits d'hygiène ci-dessous. Voir Fig. 16.

Retirer les coussinets et les mousses absorbantes comme suit. Remplacer les coussinets et les mousses absorbantes usagés avec le kit d'hygiène adapté.

Il est recommandé de remplacer le kit d'hygiène 2 fois par an pour conserver le confort et une protection efficace.

A jeter à compter de 5 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés ou qu'ils ne peuvent pas être lavés.

4. Jeter le produit conformément à la législation en vigueur.

Remarque: en complément du kit d'hygiène listé ci-dessous, il existe une protection HY100 à mettre sur les coussinets pour absorber l'humidité et la sueur pour améliorer le confort et l'hygiène.

### Kits d'hygiène

Modèle de casque audif	Modèle du kit d'hygiène	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Poids (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour le stockage  
L'emballage d'origine est à utiliser pour tout transport.  
Voir sur l'emballage pour de plus amples informations.



Humidité relative maximale



Intervalle de températures



Date de fabrication



Nom et adresse du fabricant



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

S/M/L (dans une boîte avec une coche): Indique que le casque auditif correspond à la gamme de taille moyenne.

## LISTE DES MATERIAUX

Composant	Version Serre-tête	Version serre-tête	Version coquilles antibruit pour casque de sécurité
Arceau	Tige en acier inoxydable, TPE, Polyester, Polypropylène, Acétal	Tige en acier inoxydable, Polyoléfine, Acétal	Non applicable
Attache	Non applicable	Non applicable	Acétal, polyamide
Coquilles	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert	Mousse de polyuréthane	Mousse de polyuréthane	Mousse de polyuréthane
Coussinets et enveloppe du coussinet	Mousse PU et PVC	Mousse PU et PVC	Mousse PU et PVC



Produkte:

3M™ Peltor™ X Serie Passiver Kapselgehörschutz

Kopfbügel Version

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Nackenbügel

X1B, X2B, X3B, X4B und X5B

Helmbefestigung

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## VERWENDUNGSZWECK

Diese Produkte sind dazu bestimmt, die Exposition gegenüber gefährlichen Schalpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren.

Diese Produkte sind als Bügel-, Nackenbügel- und als Helmversion erhältlich.

Die am Helm zu befestigenden Versionen sind an spezifizierten Industrieschutzhelmen getestet und zugelassen.

Siehe Tabelle 1 für weitere Informationen von zugelassenen Kombinationen

Elektrisch isoliert.

Die Haltearme des helmmontierten Kapselgehörschutzes sind aus einem nichtleitenden (gelegentlich als „dielektrisch“ bezeichneten) Material hergestellt und die Metallkomponenten der Befestigungsmechanismen sind mit nichtleitendem Material verkleidet. Der Metalldraht des Kapselgehörschutzes mit Kopfbügel ist mit einem nichtleitenden Material verkleidet. Diese Produkte wurden von einem externen Labor unter Anwendung eines modifizierten auf EN 397:2012 basierenden Prüfverfahrens bei

trockenen Bedingungen als elektrisch isoliert und einer Spannung von bis zu 1,2 kV widerstehend befunden. Der Anwender muss die generelle Eignung dieses Produkts für die vorgesehene Anwendung bestimmen und etwaige andere Gefahren als Lärm, für welche dieses Produkt getestet und zugelassen ist, berücksichtigen.

**HINWEIS:** Das Nackenband ist NICHT elektrisch isoliert.

Les casques auditifs de la gamme des tailles moyennes conviennent aux personnes ayant une petite, moyenne et grande tête.  
Toujours conserver le produit dans son emballage d'origine et loin des sources directes de chaleur ou de soleil.

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipeement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403).

**Warnhinweis:**  
Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:  
- geeignet ist für die Anwendung;  
- richtig passt;  
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;  
- ersetzt wird, wenn notwendig.

### ⚠ Warnhinweis:

- Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden.
- Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.
- Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, wenn der Gehörschutz beschädigt ist.
- Das Anbringen von Schweißabsorbem auf den Dichtkissen kann die Dämmeigenschaften der Kapselgehörschützer beeinflussen.
- Dieses Produkt nicht verändern oder reparieren.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können sich im Gebrauch abnutzen und sollten regelmäßig, zum Beispiel auf Risse und Leckagen untersucht werden.
- Die akustische Abdichtung kann durch andere Schutzausrüstung wie Brillen, Atemschutzmasken usw

beeinträchtigt werden. Das kann die Dämmung verringern. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M.

- Das Tragen von Gehörschützern reduziert Umgebungsgläusche und kann Warnsignale und Kommunikation beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie das richtige Produkt für Ihren Arbeitsplatz aussuchen, so dass Kommunikation und Wangengläusche wahrzunehmen sind.
- Kapselgehörschutz entsprechend der EN352-1 und EN352-3, gibt es in mittleren, kleinen oder großen Größen.
- Der Kapselgehörschutz mittlerer Größe für die Befestigung am Helm wird dem Großteil der Anwender passen. Kleine oder große Größen der Kapselgehörschützer sind für Träger, denen die mittlere Größe nicht passt.
- Kapselgehörschutz für die Befestigung am Helm darf nur in Kombination mit den in der Tabelle 1 gelisteten und zugelassenen Helmen benutzt werden.
- Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt. **Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.**
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

## AUFSETZANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen.

Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein Neues.

Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer aufsetzen.

Kopfbügel Version

1. Ziehen Sie die Kapseln auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).
  2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapseln an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).
  3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3).
- Nackenbügel  
X1B und X2B
4. Legen Sie die Kapseln über den Ohren ab (Abb. 4).
  5. Halten Sie die Kapseln in dieser Position, legen Sie das Kopfband auf den Kopf und ziehen Sie es fest. (Abb. 5)
  6. Das Kopfband sollte über der Oberseite Ihres Kopfes positioniert werden um das Gewicht der Kapsel zu stützen (Abb. 6).
- X3B, X4B und X5B

Schritt1: Verbinden Sie die beiden Hälften des Kopfbandes mit dem Klettverschluss (Abb. 7).

Schritt2: Stecken Sie das genähte Ende des Kopfbandes durch die Schlitzle an der Kapseln (Abb. 8). Jedes Ende des Kopfbandes sollte sicher im Kapselchalen Schlitz gehalten werden (Abb. 9).

Um die Länge des Kopfbandes anzupassen, ziehen Sie die beiden Hälften auseinander und befestigen diese erneut, so dass es fest über der Oberseite des Kopfes befestigt ist (Abb. 10).

Achtung: Die Kapselgehörschützer des Nackenbügels müssen mit dem korrekt angebrachten Kopfband getragen werden, um eine einwandfreie akustische Abdichtung zu gewährleisten. Das Schutzniveau des Nackenbügel Kapselgehörschützers kann reduziert werden, wenn die Kopfbügel nicht richtig getragen werden. Helmbelegung

Anpassen der Kapsel (Abb. 11) Drücken Sie die Halteplatte fest in die Aufnahme an der Seite des Helms bis sie einrastet.

Arbeitsposition (Abb. 12) Drücken Sie die Kapseln mit den Halterungen so gegen die Ohren, bis Sie auf beiden Seiten das Einrasten hören, was einen dichten Sitz anzeigt. Falls nötig, passen Sie die Kapseln durch hoch oder herunter schieben so an, dass ein dichter Sitz um die Ohren entsteht. Vergewissern Sie sich, dass die Kapseln oder die Drahtbügel nicht an der Kopfhalterung oder am Helm reiben, da das zu Störungen und Dämmverlust führen könnte. Lüftungsstellung (Abb. 13) Heben Sie die Kapseln bis zur vorgegebenen Lüftungsstellung an. In lauter Umgebung muss der Gehörschutz immer in der Arbeitsposition getragen werden. Ruhestellung (Abb. 14) Die Kapseln zunächst bis zur Lüftungsstellung anheben, dann bis zur nächsten festgelegten Position drehen.

WICHTIG: Drücken Sie die Kapseln nicht gegen die Helmschale, da sonst die Feder in der Kapselhalterung einrastet, dadurch können die Aufnahmen am Helm und die Dichtkissen beschädigt werden.

Lagerposition (Abb. 15) Wenn der Helm nicht in Gebrauch ist, ziehen Sie die Kapseln nach unten und drücken sie nach innen. Lagern Sie die Kapseln sauber und trocken bei normaler Raumtemperatur.

## DICHTSITZKONTROLLE

Wenn die Gehörschützer richtig getragen werden, sollte Ihre eigene Stimme hohl und die Umgebungsgläusche leiser klingen als zuvor.

Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen. Wenn Sie die Gehörschutzkapseln nicht korrekt und bequem anpassen können, sollten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M ansprechen.

## Reinigung und Wartung

1. Am Ende der Schicht sollten die Dichtungsringe der Kapseln mit geeignetem Material, z.B. mit 3M™ 105 Reinigungstüchern abgewischt werden, damit sie sauber und hygienisch bleiben. Das Produkt kann auch mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden.
2. Wenn der Kapselgehörschützer nicht mehr gereinigt werden kann oder beschädigt ist, sollte er entsorgt und durch einen Neuen ersetzt werden.
3. Dichtungsringe und Schaumstoffkissen können, wie unten gezeigt, durch folgendes Hygieneset ausgetauscht werden. Siehe Abb. 16.

Entfernen Sie die Dichtungsringe und Schaumstoffkissen wie gezeigt.

Ersetzen Sie die gebrauchten oder beschädigten Dichtungsringe und Schaumstoffkissen durch ein neues Paar aus dem entsprechenden Hygieneset

Zwecks Komfort und Schutz wird empfohlen die Hygienesets 2 jährlich auszutauschen.

Entsorgen Sie das Produkt 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum oder sofort, wenn es beschädigt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann.

4. Entsorgen Sie das Produkt gemäß nationaler Vorschriften.

Hinweis: Zusätzlich zu den gelisteten unten Hygienesets, sind auch HY100 Schweißabsorber erhältlich, welche auf die Dichtkissen aufgebracht werden können um Schweiß und Feuchtigkeit zu absorbieren für verbesserten Komfort und Hygiene.

#### Hygienesets

Kapselgehörschutz Modell	Hygieneset Modell
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Gewicht (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

#### MATERIALLISTE

Bestandteil	Kopfbügel Version	Nackentügel Version	Helmbefestigung
Bügel	Edelstahldraht, TPE, Polyester, Polypropylen, Acetal	Nackentügelpolsterung	n/a
Bügel der Helmbefestigung	n/a	n/a	Acetal, Polyamid
Kapseln	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Einlage	PU-Schaum	PU-Schaum	PU-Schaum
Dichtkissen und Kissenbezug	PU Schaum und PVC	PU Schaum und PVC	PU Schaum und PVC



I prodotti includono:

3M™ Peltor™ Cuffie Auricolari Passive Serie X

Versione con archetto temporale

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Versione con bardatura nucale:

X1B, X2B, X3B, X4B e X5B

Versione con attacchi per elmetto

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## LAGERUNG UND TRANSPORT

Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Lagerung. Transport nur in der Originalverpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung für weitere Informationen

- Maximale relative Luftfeuchtigkeit
- Temperaturbereich
- Herstellungsdatum
- Name und Adresse des Herstellers

Nach lokalen Vorschriften entsorgen

SMIL (im Kästchen angekreuzt): Hinweis, dass der Kapselgehörschutz eine mittlere Größe hat.

Kapselgehörschützer in mittlerer Größe sind passend für kleine, mittlere und große Kopfgrößen.

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht.

Um eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden verwiessem Sie sich bitte dass während der Aufbewahrung der Bügel (bei der Kopfbügelversion) nicht gedehnt ist und die Dichtkissen nicht zusammen gedrückt sind.

## ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Tuusulankatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403).

## DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti sono progettati per aiutare a ridurre l'esposizione da livelli di rumore pericolosi e suoni elevati.

Questi prodotti sono disponibili nella versione con bardatura temporale, nucale o da elmetto.

Le versioni da elmetto sono testate e approvate con elmetti di sicurezza per il settore industriale specifico.

Fare riferimento alla Tabella 1 per ulteriori informazioni sulle combinazioni approvate

Isolata elettricamente.

Le guide dei braccetti delle cuffie con attacco per elmetto sono in materiale non conduttivo (a volte indicato anche come "dielettrico") mentre la componente metallica del meccanismo di attacco è ricoperta con materiale non conduttivo. Il cavo di metallo della bardatura delle cuffie è ricoperto con materiale non conduttivo. Questi prodotti sono risultati elettricamente isolati, con una resistenza a un voltaggio fino a 1,2kV, secondo il test modificato basato sulla EN397:2012 in condizioni asciutte, condotto da un laboratorio esterno. L'utilizzatore deve determinare l' idoneità complessiva di questo prodotto per le applicazioni previste, tenendo conto di ogni rischio diverso dal rumore per il quale questo dispositivo è stato testato e approvato.

**NOTA:** La versione con bardatura nucleare NON è isolata elettricamente.

## Avvertenza

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.
- Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto.
- Per maggiori informazioni contattare 3M.
- Abbandonare immediatamente l'area se fotoprotettore dovesse danneggiarsi.
- L'utilizzo di coperture igieniche sul cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.
- Non modificare o riparare questo prodotto.
- Le cuffie, ed in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o sovrappolature.
- La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro responsabile per la sicurezza o la 3M.
- Quando gli otoprotettori sono indossati la percezione dei suoni ambientali viene ridotta. Questa condizione potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni importanti. Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni importanti.
- Le cuffie auricolari, in conformità agli standard EN352-1 ed EN352-3, sono disponibili nelle taglie "piccola", "media", o "grande".
- Le cuffie auricolari con attacco per elmetto di taglia "media" sono adatte alla maggior parte degli utilizzatori. Le taglie "piccola" o "grande" sono state progettate per essere indossate da utilizzatori per i quali le cuffie di taglia "media" non sono adatte.
- Le cuffie auricolari con attacco per elmetto devono essere utilizzate esattamente come indicato nelle combinazioni di cuffia / elmetto elencate nella Tabella 1.
- Un'adeguata selezione, addestramento, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore. **Porre particolare**

## attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

- La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio.

Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

Versione con archetto temporale

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).
2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).
3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).

Versione con bardatura nucleare:

X1B e X2B

4. Posizionare le coppe sopra le orecchie (Figura 4).
5. Mantenendo le coppe in posizione, portare la fascia per il capo sopra la testa e chiuderla fermamente (Figura 5).
6. La fascia per il capo deve essere posizionata nella parte superiore della testa e deve sostenere il peso della cuffia (Figura 6).

X3B, X4B e X5B

Step 1: Unire insieme le due metà della fascia per il capo utilizzando il velcro (Figura 7).

Step 2: Inserire le estremità cucite della fascia attraverso le fessure presenti su entrambe le coppe (Figura 8). Ogni estremità della fascia deve essere trattenuta fermamente all'interno della fessura sulle coppe (Figura 9).

Per aggiustare la lunghezza della fascia per il capo separare le due metà e riattaccarle in modo che la fascia risulti posizionata saldamente sul capo (Figura 10).

Attenzione: Le cuffie con bardatura nucleare devono essere indossate con la fascia per il capo correttamente attaccata in modo da mantenerle fermamente in posizione ed avere una attenuazione acustica efficace. Il livello di protezione offerto dalle cuffie con bardatura nucleare può risultare ridotto in caso la fascia per il capo non sia indossata correttamente.

Versione con attacchi per elmetto

Adattamento delle coppe (Figura 11). Premere la lama dell'attacco fermamente nell'alloggiamento sul lato dell'elmetto fino a bloccarla in posizione.

Posizione di lavoro (Figura 12). Con le coppe sopra le orecchie premere i braccetti degli attacchi verso l'interno sino a sentire un click da entrambi i lati (indicazione di una salda tenuta). Se necessario regolare le coppe facendole scorrere in su o in giù fino a ottenere una perfetta aderenza attorno alle orecchie. Assicurarsi che



le coppe e il cavo della bardatura non si impiglino contro la bardatura o il lato dell'elmetto, situazione che può determinare una perdita di tenuta.

Posizione di attesa (Figura 13). Spostare le coppe nella posizione fissa di attesa. In un ambiente rumoroso le cuffie auricolari devono essere indossate nella posizione di lavoro per tutto il tempo.

Posizione di riposo (Figura 14). Sollevare prima le coppe in posizione di attesa, poi ruotarle verso l'alto fino alla posizione desiderata.

**IMPORTANTE:** non premere le cuffie sull'elmetto per evitare di bloccare la molla posta all'interno del braccio della cuffia e danneggiare di conseguenza gli alloggiamenti degli attacchi (che si trovano sul lato dell'elmetto) e i cuscinetti di tenuta.

Posizione di conservazione (Figura 15). Quando l'elmetto non è in uso, abbassare le cuffie e premerle verso l'interno. Mantenere le coppe pulite ed asciutte e conservarle a normale temperatura ambiente.

## VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima.

Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

## Pulizia e manutenzione

1. Alla fine di ogni turno di lavoro i cuscinetti delle cuffie devono essere puliti con un prodotto adatto, per esempio le salviettine umidificate 3M™ 105, in modo da riporre le cuffie pulite e igienizzate. I cuscinetti possono anche essere puliti utilizzando un panno inumidito con acqua e detergente delicato.

2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.

3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti (utilizzando i Kit igienici 3M Peltor indicati sotto). Vedi la Fig. 16.

Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato.

Una volta individuato il Kit igienico appropriato, sostituire i cuscinetti e gli inserti utilizzati o danneggiati con un nuovo paio.

Per garantire protezione e comfort adeguati si raccomanda di sostituire i kit di protezione igienica due volte all'anno.

Sostituire il prodotto dopo 5 anni dalla data di produzione o immediatamente in caso risulti danneggiato o non possa essere pulito.

4. Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali e locali.

Nota: oltre ai kit di protezione igienica elencati sotto, sono disponibili anche le carine antisudore HY100 che possono essere applicate ai cuscinetti auricolari per assorbire il sudore e l'umidità e migliorare il comfort e l'igiene.

## KIT IGIENICI

Modello cuffia	Modello Kit igienico	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Peso (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO


Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto.

Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.


Consultare l'imballo per maggiori informazioni.

 Massima Umidità Relativa

 Intervallo di temperatura

 Data di produzione

 Nome e indirizzo del Produttore

 Smaltire in conformità con le normative locali  
SMIL (in un box con un segno): Indica delle cuffie della gamma media.

Cuffie della gamma media si adattano a persone che hanno la misura della testa di piccole, medie e grandi dimensioni.

Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Conservare assicurandosi che la bardatura non sia deformata (questo si applica alla sola versione con bardatura temporale) e che i cuscinetti non siano compressi per evitare eventuali danni al prodotto.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

## MATERIALI

Componenti	Versione con archetto temporale	Versione con bardatura nucale	Versione con attacchi per elmetto
Archetto	Cavo in acciaio inox, TPE, poliestere, polipropilene, acetale	Cavo in acciaio inossidabile, Poliolefina, Acetale	Non applicabile
Braccetti attacco per elmetto	Non applicabile	Non applicabile	Acetale, Poliammide
Coppe	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserto (guaina)	Schiuma in PU	Schiuma in PU	Schiuma in PU
Cuscinetti e copricuscinetti	Schiuma poliuretanicca e PVC	Schiuma poliuretanicca e PVC	Schiuma poliuretanicca e PVC

### ES

Estos productos incluyen:

3M™ Peltor™ Serie X Orejeras Pasivas

Versión Diadema

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Versión de banda de nuca:

X1B, X2B, X3B, X4B y X5B

Versión Anclaje a Casco

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## UTILIZACIÓN Y USO

Estos productos están diseñados para reducir la exposición a niveles noivos de ruido y otros sonidos molestos.

Estos productos están disponibles en versión con diadema y anclaje a casco.

Las versiones de orejeras ancladas a casco están aprobadas con una serie de cascos de seguridad.

Por favor, consulte la tabla 1 para más información sobre combinaciones certificadas

Eléctricamente Aislante

Los brazos del soporte de fijación de la orejera al casco son de material no conductor (también conocido como dieléctrico). Los componentes metálicos del mecanismo de anclaje están recubiertos de material no conductor. El alambre metálico de la banda de la orejera está también recubierto con material no conductor. Tras haberse ensayado el producto en un laboratorio externo, soportando una tensión de hasta 1,2kV según un método de ensayo modificado basado en la EN 397:2012 en condiciones secas, se ha visto que el producto es eléctricamente aislante. El usuario debe determinar la idoneidad general del producto para la aplicación prevista teniendo en cuenta peligros diferentes al ruido para el cual el producto ha sido ensayado y aprobado.

La versión de almós de nuca NO está aislada eléctricamente.

### ⚠ Avisos

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

• Este producto puede resultar dañado por algunas sustancias químicas.

• Para más información puede consultar 3M.

- Abandone el área inmediatamente si el protector auditivo resulta dañado.
- La utilización de protectores higiénicos puede afectar al nivel de protección auditiva de la orejera.
- No modifique o repare este producto.
- Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso por lo que deben ser examinadas frecuentemente, para detectar por ejemplo, roturas o fugas.
- El sellado acústico del equipo puede verse afectado si se utilizan otros equipos a la vez, como por ejemplo gafas, mascarillas, etc. Esto podría reducir la atenuación proporcionada. En caso de duda, contacte con su supervisor o llame a 3M.
- Mientras se utilizan, los protectores auditivos reducen el sonido ambiental pudiendo afectar a la recepción de señales de alarma, advertencia y/o comunicación vital. Seleccione siempre el producto correcto para cada ambiente de trabajo, de forma que las señales imprescindibles de comunicación y emergencia se mantengan audibles.
- Las orejeras conformes a Normas Europeas EN352-1 y EN352-3 son "talla mediana" o "talla pequeña" o "talla grande".
- Las orejeras acopladas a casco "Talla mediana" ajustan a la mayoría de los usuarios. La "Talla pequeña" o "Talla grande" es están diseñadas para ajustar a los trabajadores para los que la "Talla mediana" no es adecuada.
- Las orejeras ancladas a casco de seguridad deben usarse solamente con un casco de seguridad certificado según aparece en la Tabla 1.
- Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido. **Preste especial atención a las advertencias.**
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes del ajuste, debe inspeccionar el producto para asegurarse que no está deteriorado o dañado.

Si están dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.

Retire el pelo hacia detrás de las orejas y cualquier joya que pueda afectar el sellado acústico antes de proceder al ajuste de la orejera.

#### Versión Diadema

1. Separe las carcacas de la orejera y póngaselas sobre las orejas de forma que las almohadillas sellen de forma suave y cómoda alrededor de las orejas (Figura 1).

2. Ajuste la altura para maximizar la comodidad y el sellado deslizando las carcacas arriba y abajo de la guía mientras sujeta el amés (Figura 2).

3. Muestra el producto correctamente ajustado (Figura 3).

Versión de banda de nuca:

X1B y X2B

4. Coloque las cazoletas sobre las orejas (Figura4).

5. Manteniendo las cazoletas en esta posición, coloque la banda de cabeza tensada sobre su cabeza y ciérrela (Figura5).

6. La banda de cabeza debe quedar posicionada sobre la parte superior de la cabeza, soportando el peso de la orejera (Figura6).

X3B, X4B y X5B

Paso1: Conecte las dos mitades de la banda de cabeza usando el gancho y el lazo de cierre (Figura7).

Paso2: Inserte el extremo cosido de la banda a través de las ranuras de cada una de las cazoletas (Figura8). Cada extremo de la banda debe sujetarse firmemente en la ranura de la cazoleta (Figura9.)

Para ajustar la longitud de la banda de cabeza, tire de las dos mitades y vuelva a colocarlas para que la banda quede firmemente asegurada sobre la parte superior de la cabeza (Figura10).

Precaución: Las orejeras de banda de nuca deben usarse con la banda de cabeza ajustada correctamente para que se mantengan firmemente en posición y mantener así un sellado acústico efectivo. El nivel de protección proporcionado por las orejeras de banda de nuca podría verse reducido si la banda de la cabeza no se ajusta correctamente.

#### Versión Anclaje a Casco

Ajuste la carcasa (Figura 11). Inserte la lengüeta de la orejera en la ranura situada en el lateral del casco hasta que quede sujeto en la posición correcta (se escucha "clic").

Posición de trabajo (Figura 12). Con la carcasa sobre el oído presione hacia dentro hasta que oiga un "clic" en ambos lados indicando un ajuste correcto. Si es necesario para un ajuste óptimo deslice la carcasa en el amés hacia arriba o abajo hasta obtener un sellado cómodo. Debe asegurarse que la orejera no interacciona con el amés de cabeza o el borde del casco evitando así que se produzcan fugas.

Posición de descanso (Figura 13). Tire de las orejeras separándolas de las orejas hasta que se bloqueen. En ambientes ruidosos, las orejeras deben llevarse en la posición de trabajo durante todo el tiempo.

Posición de reserva (Figura 14). En primer lugar, tire de las orejeras hasta la posición de descanso. A continuación, gírelas hacia arriba hasta la posición deseada.

**IMPORTANTE:** No presione las orejeras hacia adentro mientras están en posición de reserva. Esto bloqueará el resorte de la orejera y dañará la ranura para el anclaje del casco de seguridad.

Posición de almacenaje (Figura 15). Cuando el casco no se utilice, baje las orejeras y presiónelas hacia el interior. Guarde el equipo una vez limpio y seco en un área limpia a temperatura normal ambiente.

## COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Cuando el protector auditivo se ajusta correctamente su propia voz debe sonar "a hueco" y los sonidos de alrededor deben resultar amortiguados.

Para un ajuste óptimo las almohadillas deben sellar correctamente el oído sin interferencias en dicho sellado, por ejemplo con patillas de gafas, bandas de ajuste de mascarillas, etc. La carcasa debe cerrar completamente el oído. Si no consigue un ajuste correcto y cómodo contacte con su supervisor o con 3M.

## Limpieza y mantenimiento

1. Al final de cada turno las almohadillas deben limpiarse con productos adecuados, como por ejemplo, 3M™ 105 Toallitas limpiadoras, a fin de conservarlas limpias e higiénicas. El equipo puede limpiarse también con una disolución de detergente suave y agua.

2. Si las orejeras no pueden limpiarse, están deterioradas o dañadas, reemplácelas por unas nuevas.

3. Las almohadillas y el absorbente interior pueden sustituirse usando el Kit de Higiene tal y como se muestra a continuación. Véase la Fig. 16.

Retire las almohadillas y el absorbente como se muestra.

Reemplace las almohadillas deterioradas o dañadas insertando el nuevo par del Kit de Higiene.

Se recomienda cambiar los kits de higiene dos veces al año para mayor comodidad y protección.

Deseché el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si están deteriorados, dañados o no pueden limpiarse.

4. Deseche el producto conforme con la legislación local.

Nota: Adicionalmente a los kits de higiene que aparecen a continuación, están disponibles almohadillas adhesivas HY100 para absorción de sudor y humedad para mayor comodidad e higiene.

## KIT DE HIGIENE

Modelo de Orejera	Modelo de Kit de Higiene	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Masa (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para el almacenamiento.  
Cuando se transporte utilice su embalaje original.

Consulte el embalaje para mayor información.



Humedad relativa máxima



Rango de temperatura



Fecha de fabricación



Nombre y dirección del fabricante



Desearch conforme a la normativa local

SML (indicado en la caja con un tick): Indica que las orejas cumplen con el rango de tamaño medio.

Las orejeras que cumplen con el rango de tamaño medio se ajustan

## MATERIALES UTILIZADOS

Componente	Versión Diadema	Versión Arnés de Nuca	Versión Anclaje a Casco
Banda	Arnés de acero inoxidable, TPE, Poliéster, Polipropileno, Acetal	Acero inoxidable, Poliolefina, Acetal	No aplicable
Conexión de anclaje a casco	No aplicable	No aplicable	Acetal, Poliamida
Carcasa	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserto (cubierta)	Espuma de PU (poliuretano)	Espuma de PU (poliuretano)	Espuma de PU (poliuretano)
Almohadillas y cubierta almohadilla	Espuma PU y PVC	Espuma PU y PVC	Espuma PU y PVC



Producten omvatten:

3M™ Peltor™ Serie Passieve Gehoorkappen

Hoofdband Versie

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Nekband Versie:

X1B, X2B, X3B, X4B en X5B

Helmbevestiging Versie

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## TE GEBRUIKEN BIJVOOR

Deze producten reduceren de blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus en hard geluid.

Deze producten zijn verkrijgbaar in een hoofdband- en in een helmbevestigingsversie.

De helmbevestiging versies zijn getest en goedgekeurd met opgegeven industriële veiligheidschermen.

Raadpleeg tabel 1 voor meer informatie over goedgekeurde combinaties.

Elektrisch geïsoleerd.

De helmbevestigingsbeugels van de gehoorbeschermers zijn gemaakt van niet-geleidend ("dielektrisch") materiaal, en de metalen componenten van de bevestigingsmechanismen zijn bedekt met niet-geleidend materiaal. De metalen draad van de hoofdband gehoorbeschermers is bedekt met niet-geleidend materiaal. Deze producten zijn elektrisch geïsoleerd en weerstaan een voltage van 10,12kV, getest door een extern laboratorium d.m.v. een gemodificeerde test op basis van EN 397:2012 in droge

omstandigheden. De gebruiker moet de algehele geschiktheid van

dit product voor de beoogde toepassing bepalen rekening houdend met alle gevaren anders dan geluiden waarvoor dit product is getest en goedgekeurd.

**Opmerking:** De nekband versie is NIET elektrisch geïsoleerd.

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

## ⚠ Waarschuwing

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.
- Deze producten kunnen negatief beïnvloed worden door bepaalde chemische stoffen.
- Nadere informatie moet worden ingewonnen bij 3M.
- Verlaat de omgeving wanneer de gehoorbeschermers beschadigd raakt.
- De montage van de hygiëneset op de kussens kan invloed hebben op de akoestische prestaties van het gehoorbeschermingsproduct.
- Wijzig of repareer dit product niet.
- Gehoorbeschermers, en in het bijzonder de kussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten dan ook regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage.
- De akoestische afdichting kan nadelig worden beïnvloed door het dragen van andere apparatuur, zoals een bril, beademingsapparatuur, enz. Dit kan de demping verminderen. Neem bij twijfel contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige.

- Tijdens het dragen verminderen gehoorbeschermingsproducten omgevingsgeluiden die van invloed kunnen zijn op waarschuwingssignalen en vitale communicatie. Zorg ervoor dat u het juiste product selecteert die bij de werkomgeving past, zodat vitale communicatie en noodzakelijke geluiden hoorbaar blijven.
- Gehoorcapen die voldoen aan EN352-1 en EN352-3 zijn van 'medium maat', 'kleine maat' of 'grote maat'.
- De meerderheid van dragers past 'medium maat' helmbevestigingshoorcapen. 'Kleine maat' of 'grote maat' helmbevestigingshoorcapen zijn ontworpen voor personen voor wie 'medium maat' helmbevestigingshoorcapen niet geschikt zijn.
- Helm bevestigingshoorcapen moeten alleen worden gebruikt in combinatie met de goedgekeurde helm vermeld in tabel 1.
- Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade. **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

## OPZETINSTRUCTIES

Voorafgaand aan het dragen, kijk goed na of het product niet beschadigd is.

Indien beschadigd, direct vervangen door een nieuw product. Kam overtollige haren opzij en verwijder alle oorsieraden die van invloed kunnen zijn op akoestische afdichting voordat u de gehoorbescherming gaat dragen.

**Hoofdband Versie**

1. Trek de kappen uit elkaar en plaats de gehoorcap over de oren zodat de kussens zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht (Afbeelding 1).

2. Stel de hoogte in voor een optimale pasvorm en comfort door de kappen omhoog of omlaag te schuiven, terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden (Afbeelding 2).

3. Toont het product in correcte pasvorm (Afbeelding 3).

**Nekband Versie:**

X1B en X2B

4. Plaats de kappen over de oren (Afb.4).

5. Houd de kappen in positie, plaats de band boven op het hoofd en trek deze strak (Afb.5).

6. De band moet over de bovenkant van uw hoofd worden geplaatst en moet het gewicht van de hoofdkap dragen (Afb.6).

X3B, X4B en X5B

Stap 1: Sluit de hoofdband met de haak en lus (Afb.7).

Stap2: Steek het gestikte uiteinde van de band door de gleuven op beide gehoorcapen (Afb.8). Elk uiteinde van de band moet goed vastzitten in de gleuf van de gehoorcap. (Afb.9).

Om de lengte van de hoofdband aan te passen trek de twee helften

uit elkaar, pas aan en sluit weer, zodat de riem stevig aan de bovenkant van het hoofd is bevestigd (Afb.10).

**Waarschuwing:** De nekband gehoorcapen moeten worden gedragen met goed aangesloten hoofdband voor een effectieve akoestische afdichting. Het beschermingsniveau van de nekband gehoorcapen kan verminderen indien de hoofdband niet correct gedragen wordt.

**Helmbevestiging Versie**

Het opzetten van de kap (Afbeelding 11) Druk de bevestiging stevig in de sleuf aan de zijkant van de helm totdat deze vastklikt.

Werkhouding (Afbeelding 12) Met de kappen boven de oren drukt u de draadbanden naar binnen totdat u een klik hoort aan beide kanten wat wijst op een stevige afdichting. Indien nodig herpositioneer de kappen en schuif ze omhoog of omlaag totdat zij zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht. Zorg ervoor dat de kappen en draadbanden niet schuren tegen het hoofdbandenstel of de rand van de helm, wat kan resulteren in akoestische lekkage.

**Stand-by positie (Afbeelding 13)** Verzet de kappen tot aan de vaste stand-by positie. In een lawaaierige omgeving moet de gehoorcap altijd worden gedragen in de werkpositie.

Geparkeerde positie (Afbeelding 14) Eerst verzet u de kappen naar de stand-by positie, vervolgens draait u naar de gewenste positie. **BELANGRIJK:** Druk de kappen niet richting de helmschaal, aangezien de veer in de gehoorcap-arm hierdoor niet meer werkt en schade wordt toegebracht aan de bevestigingsgleuf aan de zijkant van de helm en de beschermingskussens.

Bewaar positie (Afbeelding 15) Als de helm niet in gebruik is, verlaag de kappen en duw ze naar binnen. Houd de kappen schoon en droog en bewaar deze op kamertemperatuur.

## AFDICHTINGSTEST

Als gehoorbescherming correct wordt opgezet moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om u heen niet zo hard klinken als wanneer u zonder gehoorbescherming werkt.

Voor een optimale geluidsvermindering moeten de gehoorkussens goed op het hoofd sluiten zonder hinder van de kap door bijvoorbeeld voorwerpen als bandjes van een masker of brilvenen. De kappen moeten de oren volledig bedekken. Als het niet lukt om de gehoorcapen op de juiste en comfortabele wijze op te zetten kunt u contact opnemen met een 3M deskundige.

## Reiniging en onderhoud

1. Aan het einde van elke dienst dienen de kussens van de gehoorcap gereinigd te worden met een geschikt middel, bijvoorbeeld 3M™ 105 reinigingsdoekjes, zodat ze schoon en hygiënisch blijven. Dit product kan ook gereinigd worden met een doekje met een mild reinigingsmiddel en water.

2. Als de gehoorcap niet kan worden gereinigd of beschadigd is, verwijder het product en schaf een nieuwe set aan.

3. Kussens en inserts kunnen worden vervangen met behulp van de volgende hygiënekits zoals hieronder weergegeven. Zie afb. 16. Verwijder de kussens en inserts, zoals afgebeeld.

Vervang de gebruikte of beschadigde kussens en inserts door een nieuw paar van de juiste hygiënekit.

Aanbevolen wordt om de hygiënekits tweemaal per jaar te vervangen voor comfort en bescherming.

Gooi het product binnen 5 jaar na productiedatum of onmiddellijk

indien beschadigd of niet kan worden gereinigd, weg.  
4. Verwijder product in overeenstemming met nationale voorschriften.

Opmerking: In aanvulling op de hygiënekits hieronder vermeld, zijn ook HY100 zweel pads beschikbaar die kunnen worden toegepast op de oorkussens om zweet en vocht te helpen absorberen voor verbeterde comfort en hygiëne.

#### Hygiënekits

Gehoorlap Model		Hygiënekit Model
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR		HYX1
X2A, X2B, X2P5		HYX2
X3A, X3B, X3P5		HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR		HYX4
X5A, X5B, X5P5		HYX5
Gewicht (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

#### AANWEZIGE PRODUCTEN

Component	Hoofdband Versie	Nekbandversie	Helmbevestiging Versie
Beugel	Roestvrij staaldraad, TPE, Polyester, Polypropyleen, Acetaal	Staaldraad, Polyolefin, Acetaat	Niet van toepassing
Helmbevestigingsarm	Niet van toepassing	Niet van toepassing	Acetaal, Polyamide
Kappen	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Invloegen (Liner)	PU Schuim	PU Schuim	PU Schuim
Kussens en kussenhoezen	PU schuim en PVC	PU schuim en PVC	PU schuim en PVC



Produkten innehåller:

3M™ Pellor™ X seriens hörselkåpor

Hjässbygel

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Halsrem:

X1B, X2B, X3B, X4B and X5B

Hjällmonterad

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

#### AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa produkter är utvecklade för att reducera farliga bullernivåer och höga ljud.

#### OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbeveling van de fabrikant voor opslag.  
Maak bij vervoer gebruik van de originele verpakking.  
Zie verpakking voor meer informatie.



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Bewaartemperatuur



Productiedatum



Naam en adres fabrikant

Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

S/M/L (in een doos met een vinkje): geeft aan dat de gehoorcappen voldoen aan de gemiddelde maat.

Gehoorkappen die voldoen aan de gemiddelde maat zijn passend voor personen met een klein, gemiddeld en groot hoofd.

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en weg van alle bronnen van directe hitte of zonlicht.

Zorg ervoor dat bij opslag de hoofdband niet uitgerekt is (geldt voor de hoofdbandversie) en dat de kussens niet worden samengedrukt, omdat dit schade aan het product kan veroorzaken.

#### KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topelukskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403).

Dessa produkter finns tillgängliga med hjässbygel, nackbygel och med hjälmfäste.

De hjälmmonterade versionerna är testade och godkända med specifika industriella skyddshjälm.

Se tabell 1 för information om godkända kombinationer.

Elisolerad.

Fästämarna på hjälmens hörselskydd är tillverkade av icke-ledande material (kallas även dielektriskt), och metalldelarna i tillbehörsmekanismen är täckta av ett icke-ledande material. Metallvärmarna i hörselskyddens hjässbygel är täckt av ett icke-ledande material. Dessa produkter har funnits vara elisolerade. De bestod en spänning på upp till 1,2 kV, och testades på ett externt laboratorium efter en modifierad testmetod baserad på EN 397:2012 under torra förhållanden. Användaren måste själv avgöra att produkten är

avpassad för den tänkta användningen och ta hänsyn till övriga faror utöver de höga ljud produkten har testats och erhållit godkännande för.

**OBS!** Versionen med halsrem är INTE elektriskt isolerad.

## Varning

Se till att produkten är:

- Avpassad för användningen;
  - Korrekt tillpassad;
  - Använd under hela exponeringstiden;
  - Utbytt vid behov.
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen.
  - Mer information kan inhämtas från 3M.
  - Lämna området genast om hörselskyddet blir skadat.
  - Tillpassningen av hygieningarna kan påverka prestandan på hörselkåporna.
  - Modifiera eller reparera inte denna produkt.
  - Hörselkåpor, och speciellt tätningssringar, kan försämrats vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage.
  - Hörselskyddet kan påverkas vid användning av annan utrustning, såsom glasögon, andningskydd osv. Detta kan minska skyddet. Kontakta säkerhetsansvarig eller 3M vid frågor.
  - Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation. Se till att du valt rätt produkt för arbetsmiljö så att viktig kommunikation och varningssignaler kan upptäckas.
  - Hörselskydd som uppfyller SS-EN352-1 och SS-EN352-3 har följande storlek: Small, Medium eller Large.
  - Hjälmmonterade hörselkåpor i storlek M passar majoriteten av användare. Hjälmmonterade hörselkåpor i storlek S och L är utformade för att passa bärare för vilka hjälmmonterade hörselkåpor i storlek M är inte passar.
  - Hjälmmonterade kåpor kan endast användas med den godkända hjälmkombination som finns listad i tabell 1.
  - Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker.
- Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.**
- Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarigt eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

## TILLPASSNINGSTRUKTIONER

Innan du sätter på kåporna, inspektera dem så de inte är skadade. Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par. För bort håret från öronen och ta bort örhängan som kan påverka tätningen innan du sätter på kåporna.

Hjässbygel

1. Drag isär kåporna och placera de över öronen så de blir en bra passform (figur 1).
2. Justera höjden för optimal komfort och passa in dem genom att

föra bygeln upp eller ner medan huvudbandet hålls på plats (figur 2).  
3. Här är produkten korrekt tillpassad (figur 3).

Halsrem:

X1B och X2B

4. Placera kåporna i position över öronen, figur 4.

5. Behåll kåporna position och placera huvudbandet över huvudet och fast bandet i spånt läge, figur 5.

6. Huvudbandet ska placeras över toppen på huvudet och ska bära upp vikten av kåporna, figur 6.

X3B, X4B och X5B

Steg 1: Sätt ihop de två delarna av huvudbandet med kardborrebandet, figur 7.

Steg 2: Trä igenom den sydda änden av huvudbandet genom hålen på var och en av kåporna, figur 8. Båda ändarna av bandet ska sitta fast på säkert sätt i kåpan, figur 9.

För att justera längden på huvudbandet, dra isär de två halvorna och återfäst så att bandet är ordentligt fastsatt över toppen av huvudet, figur 10.

Varning: Hörselkåpor med nackbygel ska bäras med huvudbandet ordentligt fastsatt för att hålla dem stadigt på plats, för att upprätthålla en effektiv akustisk tätning. Skyddsnivån på hörselkåpor med nackbygel kan minskas om huvudbanden inte är rätt använda.

Hjälmmonterad

Tillpassa kåporna (figur 11) Tryck fast hjälmfästet i spalten på sidan av hjälmen tills den klickar i läge.

Arbetsposition (figur 12) Med kåporna över öronen tryck bygeln inåt till du hör ett klick på båda sidorna som indikerar att skyddet är på plats. Om det är nödvändigt kan de justeras genom att bygeln förs upp eller ner för en bra passform. Se till så att inte kåporna eller bygeln skaver mot hjälmen som kan medföra att hörselskyddet släpper igenom för mycket ljud.

Stand-by läge (figur 13) Lyft kåporna till det fasta stand-by läget. I en bullrig miljö ska hörselskyddet användas hela tiden.

Parkeringsläge (figur 14) Lyft först kåporna till stand-by läge och vrid dem sedan till nästa fasta position.

VIKTIGT: Tryck inte kåporna mot hjälmen eftersom detta kan skada spalten på sidan av hjälmen och tätningssingen.

Förvaringsläge (figur 15) När hjälmen inte används, ta ner hörselkåporna och tryck dem inåt. Håll kåporna rena och torra och förvara dem vid normal rumstemperatur.

## LÄCKAGETEST

När hörselskydd används korrekt ska din egen röst låta ihälg och ljudet runt omkring ska vara lägre än innan.

För optimal bullerreduktion ska kåporna ha en god passform mot huvudet utan störmög i tätningen av tex huvudband till andningskydd eller glasögonkålmor. Kåporna ska helt omsluta öronen. Om du inte får korrekt passform eller bra komfort kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M.

## Rengöring och underhåll

1. Vid slutet av varje användning ska hörselkåporna torkas av tex med 3M™ 105 rengöringsservett, så de håller sig rena och hygieniska. Produkten kan också rengöras med en mild tvålösning.
2. Kassera och ersätt produkten om den är skadad eller inte kan rengöras.

3. Tätningssringar och insatser kan ersättas med 3M Peltor

hygiensats enligt nedan. Se figur 16.

Ta bort tätningssringarna och insatserna enligt bilderna.

Ersätt de slitna eller skadade tätningssringarna med en ny passende hygiensats.

Det rekommenderas att hygiensatsen byts ut två gånger per år för bibehållen skydds nivå och komfort.

Kassera produkten 5 år från tillverkningsdatum eller direkt om den är skadad eller inte kan rengöras.

4. Kassera produkten i enlighet med nationella regler.

Obs: Förutom de hygiensatser som anges nedan, finns HY100 hygienringar också tillgängliga som kan appliceras på tätningssringarna för att absorbera svett och fukt för ökad komfort och hygien.

### Hygienssats

Hörselkäpa		Hygienssats
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR		HYX1
X2A, X2B, X2P5		HYX2
X3A, X3B, X3P5		HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR		HYX4
X5A, X5B, X5P5		HYX5
Vikt (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

### MATERIAL

Komponent	Hjässbygel	Halsrem	Hjälmonterad
Bygel	Rostfritt stål, TPE, polyester, polypropylen, acetal	Rostfritt stål, polyolefin, acetal	Ej tillämpligt
Hjälmfäste	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Acetal, polyamid
Käpor	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Insats	PU skum	PU skum	PU skum
Tätningssringar med överdrag	PU skum, PVC	PU skum, PVC	PU skum, PVC



Produktet omfattar:

3M™ Peltor™ X Seriens hörevärn

Hovedbøjle version

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Nakkebøjle version:

X1B, X2B, X3B, X4B og X5B

Hjælmonteret version

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer för lagring.

Använd originalförpackningen vid transport

Se förpackningen för mer information.



Maximala relativa fuktighet



Lagringstemperatur



Tillverkningsdatum



Tillverkarens namn och nummer



Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

SML (kryssad ruta): Indikerar att produkten är inom medelstora intervallet.

Hörselkäpor i medelstora intervallet passar personer med små, medelstora och stora huvudstörlekar. Lagra produkten i originalförpackningen, inte nära värmekällor eller direkt solljus.

Vid förvaring se till att hjässbygeln inte är sträckt (gäller versionen med hjässbygel) och att tätningssringarna inte är komprimerade eftersom detta kan skada produkten.

## GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Anmänt organ nr 0403).

## PÅTÄNK ANVENDELSE

Disse produkter hjælper med, at reducere udsættelse for skadelig støj og høj lyd.

Produktet kan fås med hovedbøjle, nakkebøjle eller som hjælmonteret version.

De hjælmonterede versioner er testet og godkendt med specificerede sikkerhedsøjelme til industribrug.

Se Tabel 1 for flere oplysninger om godkendte kombinationer

Elektrisk isoleret.

Beslaget til hjælmonterede høreværn og metalkomponenter i tilhæftningen er lavet af et ikke-ledende (dielektrisk) materiale.

Metallet i hovedbøjlen er ligeledes dækket af et ikke-ledende



materiale. Disse produkter kan betegnes som elektrisk isolerede og modstå en spænding op til 1200 V. Testet under tørre forhold med en modificeret metode baseret på EN 397:2012 af et eksternt institut. Det er brugerens ansvar, at vurdere om produktet er egnet til det pågældende formål under hensyntagen til såvel støj som øvrige faremomenter.

**Bemærk:** Nakkebøjle versionen er IKKE elektrisk isoleret.

## Advarsel

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
  - Er korrekt tilpasset;
  - Bæres under hele eksponeringstiden;
  - Udskiftes om nødvendigt.
- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer.
- Yderligere informationer indhentes hos 3M.
- Forlad området øjeblikkeligt hvis høreværnet beskadiges.
- Påsætte hygiejneservietter på tætningspuderne kan indvirke på den akustiske ydelse.
- Produktet må ikke modificeres eller repareres.
- Ørekopper og især tætningspuder kan nedbrydes i forbindelse med brug, og bør kontrolleres med jævne mellemrum for skader og lækager.
- Den akustiske tætning kan blive forringet når man bærer andet udstyr, som f.eks. briller, åndedrætsværn etc. Dette kan forminske dæmpningen. Hvis du er i tvivl så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.
- Når de bæres reducerer høreværnen de omgivende lyde som kan få indflydelse på advarselssignaler og vigtig kommunikation. Vær altid sikker på at du vælger det rigtige produkt i det givne arbejdsmiljø så vigtig kommunikation og lyde fra nødsituationer forbliver hørbare.
- Ørekopper, der overholder EN352-1 og EN352-3, fås i størrelsesintervallerne lille, medium og stor.
- Hjelmonterede ørekopper i størrelsen medium passer til de fleste brugere. Hjelmonterede ørekopper i størrelsen lille og stor er designet til brugere, der ikke kan bruge hjelmonterede ørekopper i størrelsen medium.
- Hjelmonterede ørekopper må kun bruges med de godkendte hjelmkombinationer, der er angivet i Tabel 1.
- Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet hjælper med at beskytte brugeren imod farlig støj. Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

## Tilpasningsinstruktioner

Før tilpasning kontrolleres produktet for at sikre, at det ikke er beskadiget.

Hvis dette konstateres kasseres de, og et nyt par tages i brug. Børst evt. hår tilside og fjern smykker, der kan indvirke på den akustiske dæmpning, før høreværnet tages på.

Hovedbøjle version

1. Træk kopperne fra hinanden og placer dem så tætningsringene omslutter ørerne (fig. 1).
  2. Juster højden for optimal komfort ved at skyde kopperne op eller ned imens hovedbøjlen holdes på plads (fig. 2).
  3. Viser produktet tilpasset korrekt (fig. 3).
- Nakkebøjle version:  
X1B og X2B  
4. Placer kopperne så de dækker ørerne helt (fig. 4).- 5. Placer hovedstroppen på toppen af hovedet og sørg for at den er strammet og lukket, og at kopperne er placeret korrekt (fig. 5).
- 6. Hovedbåndet skal være placeret hen over hovedet, og skal støtte vægten af høreværnet (fig. 6).

X3B, X4B og X5B  
Trin 1: Forbind hovedbåndets 2 dele med Hook & Loop burrebåndet (fig. 7).

Trin 2: Isæt de syede ender i hver kops tilhørende beslag (fig. 8). Hver strop skal holdes på plads i beslaget (fig. 9).

Længden på hovedstroppen kan justeres ved at trække de to halvdele fra hinanden og genfæste dem med passende stramning over hovedet (fig. 10).

Bemærk: Nakkebøjleversionen af høreværnet skal bæres med hovedbåndet korrekt tilpasset, for optimal dæmpning. Beskyttelsesniveauet ved høreværnets nakkebøjleversion kan reduceres hvis hovedstroppen ikke er korrekt tilpasset.

Hjelmonteret version

Tilpas kappen (fig. 11) Tryk fastgørelsesstykket ind i slidesen på siden af hjelmen indtil det klikker på plads.

Arbejdsposition (fig. 12) Med ørekopperne over ørerne presses indad, indtil du hører et klik på begge sider, der indikerer en korrekt tætning. Om nødvendigt juster kopperne ved at skyde dem op og ned, indtil de slutter korrekt tæt rundt om ørerne. Vær sikker på, at kopper og bøjler ikke graver mod hovedtredeme eller kanter af hjelmen, da det kan resultere i akustisk lækage.

Stand-by position (fig. 13) Loft kopperne til den låste stand-by position. I et støjende miljø skal høreværnet bæres i arbejdsposition hele tiden.

Parkeringsposition (fig. 14) Loft først kopperne til stand-by position, roter dem herefter op til den ønskede position.

Vigtigt: Pres ikke kopperne imod hjelmkallen da dette vil lase fjederen i høreværnsbøjlen og beskadige fastgørelseslidsen på siden af hjelmen og tætningsringene.

Opbevaringsposition (fig. 15) Når hjelmen ikke er i brug sænkes ørekopperne og pres dem indad. Hold kopperne rene og tørre og opbevar ved normal rum temperatur.

## LÆKAGETEST

Når høreværn bæres korrekt skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig ikke være så høje som før.

For højeste støjrreduktion skal kopperne forme en tæt pasform imod hovedet uden afbryd i tætningsringene af f.eks. maskestropper eller bilrestel. Kopperne skal omslutte øret komplet. Hvis ikke du er istand til, at montere dine høreværn korrekt og komfortabelt, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

## Rengøring og vedligeholdelse

1. Efter endt arbejde skal høreværnet tørres over med et passende materiale, f.eks. 3M™ 105 rengøringservietter, så de forbliver rene

og hygiejniske. Produktet kan også rengøres med opvaskemiddel og vand.

2. Hvis høreværmet ikke kan rengøres eller er beskadiget, kasseres det og et nyt par anskaffes.

3. Kopper og indlæg kan udskiftes ved at bruge hygiejnesæt som vist nedenfor. Se fig. 16.

Fjern tætningsringe og indlæg som vist.

Udskift slidte eller beskadigede tætningsringe og indlæg med et nyt sæt fra hygiejnesættet.

Det anbefales at udskifte hygiejnesætet **to gange årligt** af hensyn til komfort og beskyttelse.

Kasser produktet inden 5 år fra fabricationsdato, eller straks hvis det ikke kan rengøres eller er beskadiget.

4. Bortskaf produktet i henhold til nationale bestemmelser.

Bemærk: Ud over hygiejnesættene, der er angivet nedenfor, fås også HY100-svedpuder, der kan sættes på øreklapper for at absorbere fugtighed og sved for dermed at øge komforten og forbedre hygiejnen.

### Hygiejnesæt

Ørekopmodel	Hygiejnesæt model	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Vægt (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

### MATERIALE LISTE

Komponent	Hovedbøjle version	Nakkebøjle version	Hjælmonteret version
Bøjle	Bøjle af rustfrit stål, TPE, polyester, polypropylen, acetal	Rustfri stål bøjle, polyolefin, acetal	Ikke relevant
Hjælmonteringsarm	Ikke relevant	Ikke relevant	Acetal, polyamid
Kopper	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Indlæg (beklædning)	PU skum	PU skum	PU skum
Puder og pudebetræk	PU-skum og PVC	PU-skum og PVC	PU-skum og PVC

### OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikanterens anbefalinger for opbevaring.

Brug original emballage under transport.

Se pakningen for yderligere information



Maksimal relativ fugtighed



Opbevaringstemperatur



Fabricationsdato



Navn og adresse på producent



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

**S/M/L** (i en boks med et kryds): Indikerer at høreværmet opfylder medium størrelsesområdet.

Høreværn som opfylder medium størrelsesområdet passer til brugere med lille, medium og stor hovedstørrelse.

Opbevar altid produktet i original emballage og væk fra direkte varmekilder eller sollys.

Ved opbevaring kontrolleres at hovedbåndet ikke er strukket og at pudene ikke er presset sammen, da det kan beskadige produktet.

### GODKENDELSE

Produktet opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktiv 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil. Certificeret under artikel 10, EC type-eksaminator, udført af Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Certificerende organ nr. 0403).

**(NO)**

Produktene inneholder:

3M™ Pelitor™ X Serien øreklokker

Hodebøyle

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR og X5A

Nakkebøyle

X1B, X2B, X3B, X4B og X5B

Hjelmmontert versjon

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## BRUKSOMRÅDE

Disse produktene er utviklet for å redusere eksponering av skadelig støy og høye lyder.

Disse produktene er tilgjengelig med hodebøyle, nakkebøyle og i hjelmmontert versjon.

De hjelmmonterte øreklokkene er testet og godkjent sammen med spesifiserte industrielle vernehjelmer.

Se tabell 1 for informasjon om godkjente kombinasjoner.

Elektrisk isolert.

Armene på bøyelene til de hjelmmonterte øreklokkene er laget av et ikke-ledende materiale (noen ganger referert til som dielektrisk), mens metallkomponentene til festermekanismen er dekket av et ikke-ledende materiale. Metallstengene til øreklokker med hodebøyle er dekket med et ikke-ledende materiale. Disse produktene er funnet å være elektrisk isolerte, med påført spenning opp til 1,2kV, i et ekstremt laboratorie testet mot en modifisert metode basert på EN 397:2012 under tørre forhold. Brukeren må selv avgjøre om produktet er egnet til arbeidet som skal utføres med hensyn til andre farer enn støy der produktet er testet og godkjent.

**MERK:** Versjonen med nakkebøyle er IKKE elektrisk isolert.

### Advarsel

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer.
- For ytterligere informasjon, kontakt 3M.
- Forlat området umiddelbart hvis øreklokkene blir skadet.
- Komfloringene på teltningsringene kan påvirke akustikken til øreklokkene.
- Ikke reparer eller modifiser dette produktet.
- Øreklokkene, og spesielt teltningsringene, kan forringes ved bruk og må kontrolleres regelmessig for sprekker, lekkasje og andre skader.
- Den akustiske tetningen kan påvirkes negativt ved at teltningsringene kommer i kontakt med andre verneprodukter som vernebiller eller åndedrettsvern. Dette kan redusere dempingen. Hvis du er i tvil - kontakt din vemeleder.
- Under bruk vil hørseilnettet redusere omgivelseslyder noe som kan påvirke varsel signaler og viktig kommunikasjon. Sørg alltid for å velge riktig produkt i forhold til støypåvirkningen slik at viktig kommunikasjon og alarmer fortsatt er hørbare.
- Øreklokkene som oppfyller kravene i EN 352-1 og EN 352-3

dekker størrelsene 'small range', 'medium range' og 'large range'.

- 'Medium range' hjelmmonterte øreklokker vil passe de fleste brukere. 'Small range' eller 'large range' hjelmmonterte øreklokker er utviklet for å passe brukere der 'medium range' øreklokker ikke passer.
- Hjelmmonterte øreklokker må kun brukes sammen med godkjente vernehjelmer som vist i tabell 1.
- Riktig valg av produkt, og opplæring i bruk og vedlikehold, er nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren mot skadelig støy. Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.
- Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

## TILPASNINGSIKTRUKTSJONER

Før montering - kontroller at produktet ikke er skadet.

Hvis produktet er skadet må det kastes, og nytt tåes i bruk.

Fjern hår rundt ørene og ta av ørepynt, da dette vil kunne redusere dempingen til hørseilnettet.

Hodebøyle

1. Dra øreklokkene fra hverandre og plasser de over ørene slik at teltningsringene dekker ørene (se figur 1).
2. Juster høyden for tilpasning og komfort ved å flytte selve klokkene opp eller ned på metallbøyelene samtidig som du holder hodebøylen på plass (se figur 2).
3. Figur 3 viser riktig tilpasset produkt .

Nakkebøyle

X1B og X2B

4. Plasser koppene i posisjon over ørene (se figur4).
5. Hold koppene i posisjon, plasser hodebåndet på toppen av hodet, og lås det fast (se figur5).
6. Hodebåndet skal ligge over toppen av hodet og holde vekten av øreklokkene (se figur6).

X3B, X4B og X5B

Trinn1: Sett sammen de to halvdelene av hodebåndet ved hjelp av borelåsene (se figur7).

Trinn2: Tre den sydde enden av stroppen gjennom åpningen på hver øreklokke (se figur8). Hver ende av stroppen skal holdes sikkert på plass i hver åpning (se figur9).

Dra de to halvdelene fra hverandre for å justere lengden på hodestroppen slik at den sitter sikkert og komfortabelt over hodet (se figur10).

**Merk:** Øreklokker med nakkebøyle må brukes med hodebåndet riktig montert for å sikre at de sitter sikkert på plass og dermed gir en effektiv akustisk beskyttelse. Beskyttelsen kan bli redusert hvis hodebåndet ikke sitter riktig.

Hjelmmontert versjon

Tilpasning av klokkene (se figur 11). Trykk adapterbladet godt ned i sliessen på siden av hjelmen til det klikker på plass.

Arbeidsstilling (se figur 12). Med klokkene i posisjon over ørene, trykkes bøyelene innover til du hører en "klikk" lyd på begge sider, noe som indikerer at klokkene tetter godt. Hvis det er nødvendig, må

du justere klokkene ved å dra de opp eller ned på bøylen for riktig og komfortabel tilpasning. Pass på at klokkene og bøyene ikke kommer i kontakt med hodennedringen eller kanten på hjelmen, da dette kan påvirke dempingen.

Hvilstilling (se figur 13). Løft klokkene til hvilstillingen. I et støvfytt område må øreklokkene alltid brukes i arbeidsstilling.

Parkeringsstilling (se figur 14). Løft først klokkene til hvilstilling for så å vri de bakover og opp på hjelmen.

**VIKTIG:** Ikke press klokkene mot hjelmkallet slik at fjærene klikker i hjelmfestene og kan ødelegge festene på siden av hjelmen eller tetningsringene.

Lagingsstilling (se figur 15). Når hjelmen ikke er i bruk skal klokkene være i arbeidsstilling (dvs inn under hjelmen). Hold klokkene rene og tørre, og lagre de i normal romtemperatur.

## LEKKASJETEST

Når hørselvernet er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelyslyder skal høres dempet i forhold til tidligere.

For optimal støyreduksjon må tetningsringene sitte tett rundt ørene uten at hår, ørepynt, andre verneprodukter eller objekter kommer mellom tetningsringene og hodet. Klokkene må dekke ørene fullstendig. Hvis du ikke kan tilpasse øreklokkene riktig og komfortabelt - kontakt vemeleder.

## Rengjøring og vedlikehold

1. Ved slutten av arbeidsskiftet må tetningsringene rengjøres med 3M™ 105 rengjøringssservietter eller en fuktig klut med mildt vaskemiddel, slik at de holder seg rene og hygieniske.

2. Hvis øreklokkene ikke kan rengjøres eller er skadet, må de kastes og nye taes i bruk.

3. Tetningsringer og dempingsputer kan byttes ut, og nye 3M hygiene sett (vist under) kan taes i bruk.. Se fig. 16.

Ta av tetningsringene og dempingsputene som vist.

Erstatt det brukte hygiene settet med et nytt sett som passer til øreklokkene.

Det anbefales av hygiene settene byttes to ganger i året for å opprettholde beskyttelse og komfort.

Kast produktet innen 5 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade eller når produktet ikke kan rengjøres lenger.

4. Produktet må håndteres som avfall i henhold til nasjonale bestemmelser.

Merk: I tillegg til hygiene settene som er listet under, kan HY100 komfortputer monteres på ringene til øreklokkene for å ta opp svette og fuktighet, og dermed gi forbedret hygiene og komfort.

## MATERIALER

Komponent	Hodebøyle	Nakkebøyle versjon	Hjelmontert versjon
Bøyle	Stenger i rustfritt stål, pute i polyester, polypropylen og acetal	Rustfri stålwire, polyolefin, acetal	Ikke aktuelt
Arm for hjelmontering	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Acetal, Polyamid
Klokker	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Dempingspute	PU skum	PU skum	PU skum
Tetningsringer og dekke til tetningsringene	PU skum og PVC	PU skum og PVC	PU skum og PVC

## Hygiene sett





Øreklokke	Hygiene sett	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Vekt (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## LAGRING OG TRANSPORT

Følg leverandørens anbefalinger for lagring av produktet.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning under transport.

Se forpakning for mer informasjon.

-  Maksimal relativ luftfuktighet
-  Temperaturområde
-  Produksjonsdato
-  Produsentens navn og adresse



Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler SIML (i en boks med hakemerk) Viser at øreklokkene hører til serien med medium størrelse.

Øreklokker i serien medium størrelse vil passe til personer med liten, middels og stor hodestørrelse.

Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av sollys eller andre varme kilder.

Når produktet lagres må ikke hodebøylen strekkes og putene presses sammen da dette kan ødelegge produktet.

## GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

FI

Tuotteet sisältävät:

3M™ Pellor™ X-sarjan passiiviset kupusuojaimet

Päälakisangallinen versio

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Niskasangallinen versio:

X1B, X2B, X3B, X4B sekä X5B

Kypäräkiinnitteinen versio

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä suojaimet on suunniteltu vähentämään altistumista haitallisille melutasoille ja koville äänille.

Näitä suojaimia on saatavana päälakisangalla ja kypäräkiinnityksellä varustettuina versioina.

Kypäräkiinnitteiset versiot on testattu ja hyväksytty eritellyjen suojausjärjestelmien kanssa.

Katso taulukosta 1 lisätietoja hyväksytyistä yhdistelmistä.

Sähköeristetty.

Kypäräkiinnityksellä varustetun kuulosuojaimen tukivarret on valmistettu ei-ohjattavasta (dielektrisestä) materiaalista, ja kiinnitysmekanismien metalliosat on päällystetty ei-ohjattavalla materiaalla. Kuulosuojaimen päälakisangan metalliosat on päällystetty ei-ohjattavalla materiaalla. Nämä tuotteet on testattu kuuviissa olosuhteissa ulkopuolisessa laboratoriossa standardin EN 397:2012 mukaisella modifioidulla testausmenetelmällä, ja niiden on todettu olevan sähköeristettyjä ja kestävän jopa 1,2 kV:n jännitettä. Käyttäjän on itse arvioitava tuotteen kokonaisvaltainen soveltuvuus käyttöolosuhteeseen ja ottaa huomioon muusta kuin melusta aiheutuvat vaaratekijät. Tuote on testattu ja hyväksytty meluhaittojen osalta.

**Huomaa:** Tuotteen niskasankainen versio E ole sähköisesti eristetty.

## Varoitus

Varmista aina, että tuote

- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Tetyi kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen.
- Lisätietoja saat seuraavista lähteistä: 3M.
- Poistu melusta välittömästi, jos kuulosuojain vaurioituu.
- Hygieniasuojien asentaminen tiivisterenkain voi vaikuttaa kupusuojaimen ominaisuuksiin.
- Älä tee muutoksia tai korjauksia tähän tuotteeseen.
- Kuvut ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat heikentää käytössä ja ne tulee tarkastaa usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.
- Akustinen tiivisy saattaa heikentää, kun suojaimia käytetään yhdessä esim. silmälasien ja hengityksensuojaimien kanssa. Tämä voi heikentää vaimennusta. Epävarmoissa tapauksissa ota yhteys työsuojeluasiantuntijaan tai 3M:ään.
- Käytettäessä kuulosuojaimet vaimentavat ympäristön ääniä,

mikä voi vaikuttaa varoitussignaalien ja tärkeän viestinnän kuulemista. Varmista aina, että valitset sopivan suojaimen työympäristösi varten, jotta tärkeä viestintä ja häitä-äänimerkit kuuluvat riittävän hyvin.

- Standardien EN 352-1 ja EN 352-3 mukaiset kupusuojaimet ovat kootaan "keskikokoisia", "pieniä" tai "suuria".
- "Keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. "Pienet" tai "suuret" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet on suunniteltu sopimaan käyttäjille, jolle "keskikokoiset" kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Kypäräkiinnitteisiä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukon 1 mukaisena hyväksytyinä yhdistelmänä kypärän kanssa.
- Suojaimeen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan. **Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.**
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimeen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairautumiseen tai ruumiinvammaan.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

## SOVITUSOHJEET

Tarkasta ennen pukemista, että suojaan on vahingoittumaton. Jos havaitset ongelmia, hävitä suojaan välittömästi ja hanki uusi. Harjaa ylimääräiset hiukset sivulle ja poista korvakortit, jotka saattaisivat heikentää akustista tiivyttyä, ennen kuulosuojaimen sovittamista.

Päälakisangallinen versio

1. Vedä kupuja eroon toisistaan ja aseta kuvut korvien päälle siten, että tiivisterenkaat asetuvat tiivisti korvien ympärille (kuva 1).
2. Säädä korkeus mukavaksi ja istuvaksi siirtämällä kupuja ylös- tai alaspien joihteissaan, pitäen samalla päälakisankaa paikallaan (kuva 2).
3. Suojaan oikein sovitettuna (kuva 3).

Niskasangallinen versio:

X1B ja X2B

4. Aseta kuvut korvien päälle (kuva 4).

5. Pitää kuvut paikoillaan samalla kun sovitat päänauhan paikoilleen ja lukitse se sopivaan kireyteen (kuva5).

6. Päänauhan tulee kulkea päälleen yllä ja näin kannattaa suojaimeen painoa (kuva6).

X3B, X4B ja X5B

Vaihe 1: Yhdistä päänauhan puoliskot käyttämällä nauhojen

tarrakiinnitystä (kuva7).

Vaihe 2: Vedä nauhojen tikatut päät kuuviissa olevien korvakkeiden läpi (kuva8). Molempien nauhojen tulisi lukittua kupujen korvakkeisiin (Kuva9).

Sovita päänauhan pituus tarrakiinnitystä säättämällä niin, että päänauha pysyy päällella (kuva10).

Huomaa: Niskasangallisia kuulosuojaimia tulisi käyttää oikein asetetun päänauhan kanssa jotta niillä saadaan tehokas suojaus. Kuulosuojaintien suojausteho voi heiketä mikäli päänauhaa ei käytetä oikein.

Kypäräkiinnitteinen versio

Kuunn kiinnitys (kuva 11) Työnnä kiinnityselevyä tiukasti kypärän

siivussa olevaan hahloon, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Työasento (kuva 12) Kun kuvut ovat korvien päällä, paina sanka jo sisäänpäin, kunnes kuulet molemmilta puoltalta napsahduksen tiivistymisen merkiksi. Säädä kupuja tarvittaessa ylös- tai alaspäin, kunnes ne asettuvat tiivisti korvien ympärille. Varmista, että kuvut ja sanka eivät nojaa kypärän päänauhastoa tai reunaa vasten, jolloin voisi aiheutua akustista vuotoa.

Tuuletusasento (kuva 13) Nosta kuvut tuuletusasentoon, johon ne lukittuvat. Meluisassa ympäristössä kuvut on pidettävä työasennossa kaiken aikaa.

Taukoasento (kuva 14) Nosta kuvut ensin tuuletusasentoon, käännä ne sitten ylös seuraavaan lukitusasentoon.

TARKEAA: Älä paina kupuja kypärän kuorta vasten, koska tällöin kuvun varren jousi lukittuu ja vaurioittaa kypärän siivussa olevaa kiinnityshahloa ja tiivisterengasta.

Säilytysasento (kuva 15) Kun kypärä ei ole käytössä, laske korvakuvut alas ja paina niitä sisäänpäin. Pidä kuvut puhtaina ja kuivina ja säilytä normaalisessa huoneenlämpötilässä.

## SUOJAIMEN TIIVYDEN VARMISTAMINEN

Kun kuulosuojaimet ovat oikein paikallaan, oman äänesi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäröivän äänen pitäisi kuulua vaimempina kuin ennen.

Optimaalista suojasta varten tiivisterenkaiden tulisi istua tiivisti päätä vasten, siten ettei mikään este häiritse tiivyttyä, esim. hengityksensuojaimen päänauhat tai silmälasien sangat. Kupujen tulee peittää korvat kokonaan. Jos et saa kupusuojaimia sovitettua oikein ja mukavasti, kysy lisätietoja työsuojeluasiantuntijalta tai 3M:ltä.

## Puhdistus ja huolto

1. Jokaisen työvuoron jälkeen kupujen tiivisterenkaat tulisi pyyhkiä sopivalla materiaalilla, esimerkiksi 3M™ 105 -suojainypyyhkeellä, jotta ne pysyvät puhtaina ja hygieenisinä. Suojain voidaan puhdistaa myös miedolla pesuaineella ja vedellä.

2. Jos kupusuojaimia ei voi puhdistaa ne vaurioituvat, hävitä suojaimet ja hanki uudet.

3. Tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt voidaan vaihtaa (valitse sopiva 3M Peltor hygieniasarja alla olevasta luettelosta). Katso kuva 16. Irota tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt kuvan mukaisesti.

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt uusiin sopivasta hygieniasarjasta.

On suositeltavaa vaihtaa hygieniasarjat kahdesti vuodessa mukavuuden ja suojauksen varmistamiseksi.

Hävitä suojain 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu tai sitä ei voi enää puhdistaa.

4. Tuote on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

Huomaa: Seuraavassa lueteltavien hygieniasarjojen lisäksi on saatavana myös HY100-hygieniasuojia, jotka voidaan kiinnittää kupujen tiivisterenkaiden päälle imemään hikeä ja kosteutta mukavuuden ja hygienian parantamiseksi.

## Hygieniasarjat

Kupusuojaimen malli	Hygieniasarjan malli	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Massa (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SÄILYTYS ja KULJETUS

Noudata valmistajan antamia varastointisuosituksia.

Käytä kuljetukseen alkuperäistä pakkausta.

Katso lisätietoja pakkauksesta.



Varastotilan suuri suhteellinen kosteus



Varastotilan lämpötila-alue



Valmistuspäivä



Valmistajan nimi ja osoite



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Koko SIML (merkitty väkäsellä): Ilmaise suojaimen vastaavan standardin määrittelemää keskikokoa.

Näin suojain sopii käyttäjille joilla on "small", "medium" tai "large" kokoinen pää.

Varastoi suojain aina alkuperäispakkauksessaan ja erossa suorista lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta.

Varmista varastoinnin aikana, ettei pääläiskanka veny eivätkä pehmusteet jää puristuksiin, muuten suojain voi vaurioitua.

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osuutuksena CE-merkki. Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Työterveyslaitos (FIOH), Topeliuskatu 41Aa, FIN-00250 Helsinki (Ilmoitettu laitos nro 0403).

## MATERIAALIT

Komponentti	Päälaisangallinen versio	Niskankainen malli	Kypäräkiinnitteinen versio
Sanka	Ruostumatonta teräslankaa, TPE, polyestereä, polypropyleeniä, asetaalia	Ruostumatonta teräslankaa, polyolefiiniä, asetaalia	Ei sovellettavissa
Kypäräkiinnitysvarsi	Ei sovellettavissa	Ei sovellettavissa	Asetaali, polyamidi
Kuvut	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Sisäke (vuoni)	PU-vaahdonmuovi	PU-vaahdonmuovi	PU-vaahdonmuovi
Kupujen tiivisteet ja niiden suojat	PU-vaahdonmuovi ja PVC	PU-vaahdonmuovi ja PVC	PU-vaahdonmuovi ja PVC

### PT

O produto inclui:

3M™ Peltor™ X Série de Protectores Auditivos

Versão Banda de Cabeça

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Aro de pescoço:

X1B, X2B, X3B, X4B e X5B

Versão para montagem em capacete

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## USO PREVISTO

Estes produtos foram desenvolvidos para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído e de sons elevados.

Estes produtos estão disponíveis na versão de banda de cabeça e versão para montagem em capacete

A versão de aplicação em capacete são testadas e aprovadas com capacetes de segurança industrial.

Ver tabela 1 para mais informações em combinações aprovadas isoladas eletricamente.

Os braços de suporte dos protetores auditivos integrados no capacete são fabricados a partir de material não condutor (por vezes, denominado "dielétrico"), enquanto os componentes metálicos dos mecanismos integrados estão cobertos por material não condutor. O fio metálico dos protetores auditivos com aro para a cabeça está coberto por material não condutor. Estes produtos são isolados eletricamente, suportando uma tensão de até 1,2 kV, num laboratório externo contra um método de teste modificado com base na norma EN 397:2012 em condições secas. O utilizador tem de determinar a adequação geral deste produto para a aplicação pretendida, tendo em conta quaisquer perigos, para além do ruído, para os quais este produto foi testado e aprovado.

**NOTA:** A versão com aro de pescoço NÃO está eletricamente isolada.

### Aviso

Assegure-se sempre que o produto é:

- indicado para o trabalho;
  - se ajusta correctamente;
  - utilizado durante todo o tempo de exposição;
  - substituído sempre que necessário.
- Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas.

- Informações adicionais deverão ser procuradas em 3M.
- Deixe a área de imediato, caso o protector auditivo se apresente danificado.
- O ajuste da cobertura de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico do protector auditivo.
- Não modificar ou reparar este produto.
- O protector auditivo e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser examinadas frequentemente de forma a detectar fissuras ou rasgos.
- A vedação acústica pode ser adversamente afectada pela utilização de outro equipamento, tais como óculos, máscaras, etc. Podendo a atenuação ser reduzida. Em caso de dúvida contacte o seu Gabinete de Segurança ou a 3M.
- Quando utilizados, os protectores auditivos reduzem os sons ambientes, o que pode afectar a percepção de sinais de aviso e comunicação vital. Assegure-se sempre que selecciona o produto mais adequado ao ambiente de trabalho em que está presente, de forma a que comunicação absolutamente essencial e sons de emergência se mantenham audíveis.
- Os protectores auditivos cumprem com a EN352-1 e EN352-3 são de "intervalo tamanho médio" ou "intervalo tamanho pequeno" ou "intervalo tamanho grande".
- Tamanho médio está desenhado para se ajustar à maioria dos utilizadores. Tamanho pequeno ou tamanho grande para aqueles utilizadores que a quem o tamanho médio não se ajusta.
- Os protectores de capacete devem ser usados de acordo com a combinação listada na tabela abaixo 1.
- A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador de ruídos nocivos. **Preste especial atenção às advertências.**
- A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

## INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Antes do ajuste, inspecione o produto para se assegurar que este não se encontra danificado.

Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.

Afasto o cabelo da zona das orelhas e retire quaisquer brinços que possam afectar a vedação.

Versão Banda de Cabeça

1. Puxe as conchas para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma a que os anéis de vedação envolvam completamente as orelhas formando um selo à volta das mesmas (Figura 1).

2. Ajuste a altura do protector auditivo fazendo deslizar as conchas pelo arco para cima ou para baixo, até que este fique contra a cabeça perfeitamente ajustado e confortável (Figura 2).

3. Apresenta o produto correctamente ajustado (Figura 3).

Aro de pescoço:

X1B e X2B

4. Posicione as conchas sobre as orelhas (Figura 4).

5. Mantenha as conchas nessa posição, posicione as bandas sobre a cabeça e sele-as nessa posição (Figura 5).

6. As bandas devem ser posicionadas sobre o topo da cabeça e deverão suportar o peso do protector auditivo (Figura 6).

X3B, X4B, e X5B

Passo1: Conecte as duas metades da banda uma à outra utilizando o sistema de fecho Hook and Loop (Figura 7).

Passo2: Insira cada uma das extremidades da banda dentro de cada uma das conchas (Figura 8). Cada extremidade deverá ficar bem seguro dentro de cada concha (Figura 9).

Para ajustar o comprimento da banda, puxe as duas metades e re-conecte as duas metades firmemente uma à outra no topo da cabeça (Figura 10).

Cuidado: Os abafadores de banda de pescoço devem ser usados com a banda de cabeça corretamente conectada, para que se mantenham firmemente em posição de assegurar uma boa vedação em redor das orelhas. O nível de proteção fornecido pode ser reduzido, caso as bandas de cabeça não sejam corretamente utilizadas.

Versão para montagem em capacete

Montagem do protector auditivo (Figura 11). Empurre firmemente a peça de fixação pelas ranhuras laterais do capacete até que este se encaixe no seu lugar.

Posição de Trabalho (Figura 12). Com as conchas por cima das orelhas, pressione os arcos de arame para dentro até ouvir um estalido de encaixe, que é indicador de se ter conseguido uma boa vedação. Se for necessário faça deslizar as conchas pelos arcos de arame até que estas circulem a orelha de forma perfeita.

Assegure-se que as conchas não ficam presas no anéis ou extremidade do capacete, o que poderia resultar em redução da atenuação do equipamento.

Posição stand-by (Figura 13). Levantar as conchas para a posição stand-by. Em ambientes ruidosos os protectores auditivos deverão ser utilizados em posição de trabalho durante todo o período de exposição.

Posição estacionária (Figura 14). Primeiro levante as conchas para a posição stand-by, depois rode as conchas para a próxima posição fixa.

**IMPORTANTE:** Não pressione as conchas do protector auditivo contra o capacete, uma vez que este processo pode provocar danos na peça de encaixe e nas almofadas do protector.

Posição de armazenamento (Figura 15). Quando o capacete não está em uso, rebaixe os protectores auditivos e pressione-os para o interior do capacete. Mantenha as conchas limpas, secas e armazene à temperatura ambiente.

## VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Quando os protectores auditivos são correctamente utilizados a própria voz do utilizador deve soar abafada e os sons em redor deverão soar menos intensamente do que sem protecção auditiva.

Para uma melhor redução de ruído, as almofadas deverão formar um selo contra a cabeça sem interferência de qualquer objecto (como bandas elásticas de máscaras ou hastes de óculos de protecção). As conchas deverão rodar completamente as orelhas. Caso não seja possível ajustar completamente o protector auditivo de forma correcta e confortável, contacte o seu gabinete de segurança ou a 3M.

## Manutenção e Limpeza

1. No final de cada turno os anéis de vedação do protector auditivo deverão ser limpos com material adequado, como por exemplo os toalhetes de limpeza 3M™ 105, de forma a serem mantidos higienizados. As almofadas poderão ser igualmente higienizadas utilizando um detergente suave e água.

2. Caso os protectores auditivos não possam ser limpos ou se encontrem danificados, rejeite-os e obtenha um novo par.

3. O anel de vedação e respectivas almofadas poderão ser substituídos utilizando o Kit de Higiene, conforme apresentado. Consulte a Fig. 16.

Retire o anel de vedação e respectivas almofadas, conforme mostrado.

Substitua o anel de vedação e respectivas almofadas pelo novo par do kit de higiene apropriado.

É recomendável que os kits de higiene sejam substituídos duas vezes por ano para maior conforto e protecção.

Rejeite o produto no espaço de 5 anos desde a data de fabrico, ou em caso de se apresentarem danificados ou não poderem ser limpos.

4. Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

Nota: Em adição aos kits de higiene mencionados abaixo, o protector HY100 também estão disponíveis e podem ser aplicados na concha auditiva para ajudar a absorver o suor e melhorar o conforto e higiene.

## Kits de Higiene

Modelo de Protector Auditivo	Modelo de Kit de Higiene
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5



Peso (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## ΑΡΜΑΖΕΜΕΝΤΟ Ε ΚΑΙ ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΕ

Για αμωζανημντο ρηγ αρ ινρσρσδσν το ραβρκαητη.

Κωγδο τρσπσρτηρ υτηλζη α εμμπαεημν ορηγνηλ.

Βερηφκη α εμμπαεημν γαρ ινμωρμωσν αδηκνηλ.



Ημωρηκνη ρεληα μωρημω



Λιμψη αε τημωρηα



Δαη αε Φαβρκη



Νωμε κ μωραδ αε φαβρκαητη

## ΜΑΤΕΡΙΑΙΣ

Κωμμωνητη	Βερσση Βαηδ αε Κεφαεη	Αρο αε πεσκω	Βερσση γαρ μωητημν εμ καεαετη
Βαηδ α	Αρο αε αρω ινωδωδελ, ΤΡΕ, Πολλεστηρ, Ποληπροπλεη, Αεαηλ	Αραμ αε αρω ινωδωδελ, πολλεηφνη, αεαηλ	Νω αηκωδωβελ
Βερσση γαρ μωητημν εμ καεαετη	Νω αηκωδωβελ	Νω αηκωδωβελ	Αεαηλ, Πολαμδα
Κωηχασ	ΑΒΣ, ΤΡΡ	ΑΒΣ, ΤΡΡ	ΑΒΣ, ΤΡΡ
Ιησρη	Εσμυα αε ΡΡ	Εσμυα αε ΡΡ	Εσμυα αε ΡΡ
Αμωφωδασ κ προηεκτορεσ αε αμωφωδασ	Εσμυα ΡΡ κ ΡΚ	Εσμυα ΡΡ κ ΡΚ	Εσμυα ΡΡ κ ΡΚ



Τα Προϊσηα τηρηνωμν:

3Μ™ Peltor™ Ωησασηδωδασ Σερρηά Χ

Εκδωση τωδρ στηρηδης Κεφαλωδ

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR κ X5A

Εκδωση τωδρ Σβερκω:

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR κ X5A

Εκδωση Σηρηδης αε Κρσνωσ

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ΠΡΟΩΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα προηρηα αηα εηγωη σηαδωρη αε μωρηση τησ εηθεσησ αε επηκνηνωσ εκπομητωσ θωρηβω κ δωηατωδωσ ηγωδωσ.

Τα προηρηα αηα διαηθηθωη αε εκδωσες τωδρ στηρηδης στω κεφαλκ κ στηρηδη αε κρσνωσ.

Οι εκδωσες Σηρηδης αε Κρσνωσ εηαη δοκημωσμεηωσ κ εηκερηκρμεηωσ αε σηκερηκρμεηα βιωμηχανκηκ κρσνη ασφαλεηασ.

Αηαρηρθε στωη Πληναηα 1 γαρ τηρσσηστηρεσ τηληρωφορηεσ γαρ εηκερηκρμεηωσ σηωδωστωμωσ.

Ηλεκτρικω μωημωμνη.

Οι βρωηχωνεσ στηρηδης τησ ωησασηδωδασ στηρηδης κρσνωσ εηαη καηασηκωσμεηωμνη απω μη αηωμωμν ωληκω (μερκηεσ φορεσ



Ελμηνη αε ακωρδω κωμ ρεγυλμεητωσ λοκηλσ

SMIL (ηα καηα κωμ κερτο): ιηακη αε οσ προηεκτορεσ αηωδωηωσ κωρρωσμεηω αε τωμωημν μωδηο.

Οσ προηεκτορεσ αηωδωηωσ κωρρωσμεηω αε τωμωημν μωδηο, αηωσλμ-σε αε πωσσωσ κωμ τωμωημνσ αε κεφαεη μωρηκωσ, μωδηωσ κωμ γρσνηεσ.

Αμωζανημν σερμω αε προδωη αε ηωα εμμπαεημν ορηγνηλ αφαστωδω αε κωμηκρ ηωηη αε κωλ ωρ λωζ σλωη.

Κωγδο εμμπαδω κερτηε-σε κω αε βανδ αηωσ νω εηαη ηεησση κ αε κωηχασ νω εηαη κωμπρμηκωσ πωσ κωδη δαηηκρ αε προδωη.

## ΑΠΡΩΑΚΩΕΣ

Εστες προδωησ κωμπρμησ οσ ρεγυλμωησ τησ Δερηκωηα 89/686/CEE (Δερηκωηα αε Εηπαημωηω αε Προηεκτωησ Πωσωηα) αε Κομμωνηα Εωρωπηα, πωσσωη μωρηακωηα CE. Α Κερτηακωηα σερμωη ο Αρηγω 10, Εηαμη Τηπω EC, ηω εημδα γαρ εστες προδωησ πωλη Ιησητωδω Φηηλσδωσ αε Σωδωη Οκωπηακηηκω (FIOH), Topelluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Φηηλδωηα (Ορηγμωηωσ ηωηφκωηω νωμωρο 0403).

αηαφερηαη ωσ «δηηλεκτρικω»), εηω κ αηα ηα μωηαλλκηκω σωσασηκωηα κωμ μωηαηωμωηωσ προσρρηαηηεσ κωληπωηαη απω μη αηωμωμν ωληκω. Το μωηαλλκηκω στερμω τηωσ ωησασηδωηωσ στηρηδης αε κρσνωσ κωληπωηαη αε εηαη μη αηωμωμν ωληκω. Τα προηρηα αηα βρωηθηκω ηα εηαη ηηλεκτρικω μωημωμνη, αηηγωησ αε τωση μωρηκω 1,2KV, αε εμωηερκηκω ερωασητωρη κωμ μηα τηρσπωηωμνημνη μωθηδω δοκημης μωσ βωσκηηαη στω EN 397: 2012 απω τηρεσ σσηθηκωσ. Ο χρησητω τηρρηη αε κωθηρηεσ: τη σηωηληκη καηαηηληθηα τησ προηρηωσ γαρ τηη προβληκωμνημνη ερωασημνη λωμωμωηωσ ωηωμη τηγωην κηωδωηωσ, εκηασ απω τωη θωρηβω γαρ τηη στωηαη απω ηωρη αηω εηαη δοκημωσση κ αηκερηεη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εκδωση μω ηγω γαρ σβερκω δην εηαη ηηλεκτρικω μωημωμνη.

## ⚠ Προειδοποίηση

Να εηαηε πσνηα σηγωμωηα οη το προηρηο.

- Εηαη καηαλλημω γαρ τη χρηση τηωη κωρηαεηστη.

- Εηαη ερωασημω σωσωηα.

- Φωρηαηη κωθηληη τη δωρηκρκηα τησ εηθεσησ.

- Αηκωθησασηαη σπση εηαη απαρρηαηω.

• Το προηρηο αηω μωρηη αε επηρωσση αεηρηκηκω απω ορησμεηωσ χημκηεσ ουσηεσ.

- Περατέρω πληροφορίες θα πρέπει να αναζητηθούν από τη 3M.
- Φύγετε αμέσως από την περιοχή σε περίπτωση που η προστασία ακούς καταστραφεί.
- Η σωστή τοποθέτηση των καλύμματος υγιεινής στα μαξιλάρια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση.
- Μην τροποποιήσετε ή επιδιορθώσετε το προϊόν αυτό.
- Τα καλύμματα αυτιών, και συγκεκριμένα τα μαξιλάρια, μπορούν να φθοράν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για ραγίσματα και διαρροή, παραδείγματος χάριν.
- Η εφαρμογή του ακουστικού στο αυτί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά εάν κάποιος φοράει ταυτόχρονα γυαλιά, μάσκες κ.λπ. Αυτό μπορεί να μειώσει την ακουστική απόδοση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελάτε σε επαφή με τον αρμόδιο υπάλληλο προϊόντων ασφαλείας της 3M.
- Φορώντας προστατευτικά ακούς μενιωνται οι περιβαλλοντικοί ήχοι που επηρεάζουν τα όργανα προσδιοποίησης και την επικοινωνία με το περιβάλλον. Σηγουρευτείτε ότι επιλέγετε το σωστό προϊόν για την ανάλογο εργασία στο ανάλογο περιβάλλον έτσι ώστε οι περιβαλλοντικοί ήχοι και οι ήχοι έκτακτης ανάγκης να παραμείνουν ευδιάκριτοι.
- Οι υψοσπίδες που είναι σύμφωνα με τα EN352-1 και EN352-3 είναι οι "μετρίου μεγέθους" ή "μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους".
- Οι υψοσπίδες στήριξης στο Κράνος "Μετρίου μεγέθους" χωράνε στην πλειοψηφία των κρανίων. Οι υψοσπίδες στήριξης στο Κράνος "Μικρού μεγέθους" ή "μεγάλου μεγέθους" έχουν σχεδιαστεί ώστε να χωράνε στους χρήστες για τους οποίους οι "μετρίου μεγέθους" υψοσπίδες στήριξης στο κράνος δεν είναι κατάλληλες.
- Οι υψοσπίδες στήριξης σε κράνος θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με εγκεκριμένους συνδυασμούς κρανών που αναφέρονται στον Πίνακα 1 μόνο.
- Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, είναι υψοσπαστικές στην προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου. **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σημεία κινδύνου όπου αναφέρονται.**
- Εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων απομής προστασίας ή/και εάν δεν φορεθεί σωστά το πλήρες προϊόν σε όλη τη διάρκεια της έκθεσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η υγεία του χρήστη, ή και να προκληθεί σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι χαλασμένο.

Εάν είναι καταστραμμένο, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι.

Πριν φορέσετε την προστασία ακούς, βουρτσάστε καλά τα μαλλιά και αφαιρέστε οποιοδήποτε κοσμητικά αυτιών που μπορεί να επηρεάσει το ακουστικό κάλυμμα.

Έκδοση τόξο στήριξης Κεφαλιού

1. Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα μαξιλάρια πάνω από τα αυτιά έτσι ώστε να εφαρρολιστεί μια άνετη και στεγνή εφαρμογή (Βλέπε εικόνα 1).
  2. Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών για την καλύτερη άνεση και σιμύτε τα πάνω ή κάτω στο τόξο κρανίου ταυτόχρονα το τόξο στη θέση του (Βλέπε εικόνα 2).
  3. Δείχνει το προϊόν ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (Βλέπε εικόνα 3). Έκδοση τόξο Σβέρκου:
- X1B και X2B
4. Τοποθετήστε τα ακουστικά πάνω από τα αυτιά σας (Εικόνα 4).
  5. Κρατήστε τα ακουστικά στην επιθυμητή θέση, βάλτε τον μάντα πάνω από το κεφάλι σας και ασφαλίστε τον στη θέση που σας ταιριάζει (Εικόνα 5).
  6. Ο μάντας κεφαλής θα πρέπει να τοποθετηθεί σε όλη την κορυφή του κεφαλιού σας και θα πρέπει να υποστηρίζει το βάρος του ακουστικού (Εικόνα 6).
- X3B, X4B και X5B
- Βήμα 1: Συνδέστε τα δύο μισά του μάντα κεφαλής μαζί χρησιμοποιώντας το άγκιστρο και τη θηλειά (Εικόνα 7).
- Βήμα 2: Τοποθετήστε το ραμμένο άκρο του μάντα μέσα από τις σχισμές σε καθενα από τα καλύματα του αυτιού (Εικόνα 8). Κάθε άκρο του μάντα θα πρέπει να τοποθετηθεί με ασφάλεια στην υποδοχή του καλύματος (Εικόνα 9).
- Για να προσαρμόσετε το μήκος του μάντα κεφαλής τραβήξτε τα δύο μέρη και επανατοποθετήστε έτσι ώστε ο μάντας να είναι σταθερά τοποθετημένος σε όλη την κορυφή του κεφαλιού σας (Εικόνα 10).
- Προσοχή: Οι υψοσπίδες με τόξο σβέρκου πρέπει να φορεθούν με τον μάντα κεφαλής σωστά τοποθετημένος για να τις κρατήσει σταθερά σε τέτοια θέση που θα διατηρήσει μια αποτελεσματική ακουστική κάλυψη. Το επίπεδο προστασίας που παρέχεται από τις υψοσπίδες με τόξο σβέρκου μπορεί να μειωθεί αν οι μάντες κεφαλής δεν φοριούνται σωστά.
- Έκδοση Στήριξη σε Κράνος
- Εφαρμογή των ακουστικών (Βλέπε εικόνα 11) Σπρώξτε μαλακά τη λεπτά σύνδεσης στην αωκλάωση των δύο πλευρών του κρανίου μέχρι να κομψώσει στη θέση του.
- Θέση λειτουργίας (Βλέπε εικόνα 12) Με τα ακουστικά πάνω στο τα αυτιά, πιέστε τους βραχιόνες προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος και από τις δύο μεριές, υποδηλώνοντας ότι έχει εφαρμοστεί σωστά. Εάν είναι απαραίτητο ρυθμίστε τα ακουστικά πάνω ή κάτω για πιο άνετη εφαρμογή. Σηγουρευτείτε ότι τα ακουστικά και το καλώδιο δεν τριβονται στο τόξο ή στην άκρη του κράνος έτσι ώστε να υπάρχει ακουστική διαρροή.
- Θέση αναμονής (Βλέπε εικόνα 13) Βάλτε τα ακουστικά σε θέση αναμονής. Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον τα ακουστικά πρέπει να είναι στη θέση λειτουργίας πάντα.
- Θέση Κλειστή (Βλέπε εικόνα 14) Πρώτα βάζετε τα ακουστικά στη θέση αναμονής και μετά στην επόμενη προεπιλεγμένη θέση.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην πιέζετε τα ακουστικά επάνου στο κράνος γιατί με αυτό το τρόπο θα κλειδώσετε το βραχιώνα των υψοσπίδων και θα βλάψετε την υποδοχή από την πλευρά του κράνος και τα μαξιλάρια.
- Θέση Αποθήκευση (Βλέπε εικόνα 15) Όταν το κράνος δεν χρησιμοποιείται, χαμηλώστε τα μαξιλάρια αυτιών και πιέστε τα προς τα μέσα. Διατηρείτε τα ακουστικά καθαρά και ξηρά και αποθηκεύστε τα σε θερμοκρασία δωμάτιου.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Όταν η ακουστική προστασία χρησιμοποιείται σωστά, τότε η φωνή σας και οι γύρω ήχοι δεν πρέπει να ακούγονται τόσο δυνατά όσο πριν.

Για τη βέλτιστη μείωση θορύβου τα μαξιλαράκια πρέπει να εφαρμόζονται τελείως πάνω στα αυτιά, χωρίς την παρεμβολή αντικειμένων όπως αντανευστικών συσκευών ή μπροσάκια γυαλιών. Τα μαξιλαράκια θα πρέπει να καλύπτουν τελείως τα αυτιά. Εάν δεν καταφέρετε να εγκαταστήσετε αυτά τα καλύμματα αυτιών σωστά και άνετα, πρέπει να έρθετε σε επαφή με τον ανώτερο υπάλληλο ασφαλείας σας ή την 3M για περαιτέρω συμβουλές.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

1. Στο τέλος κάθε βάρδιας τα μαξιλαράκια των ακουστικών πρέπει να καθαρίζονται με κάποιο κατάλληλο υλικό, όπως για παράδειγμα το πανάκι καθαρισμού της 3M™ 105, έτσι ώστε να παραμείνουν καθαρά χωρίς μικρόβια. Το προϊόν μπορεί επίσης να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και νερό.

2. Εάν τα μαξιλαράκια των ακουστικών δεν μπορούν να καθαριστούν ή είναι χαλασμένα, πετάξτε το προϊόν και αντικαταστήστε το με ένα νέο ζευγάρι.

3. Τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα κομμάτια μπορούν να αντικατασταθούν χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα Πακέτα Υγιεινής όπως παρουσιάζονται παρακάτω. Βλ. Εικ. 16.

Φοιρέστε τα μαξιλαράκια και τα πρόσθετα όπως φαίνεται στην εικόνα.

Αντικαταστήστε τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμένα μαξιλαράκια και πρόσθετα με νέο ζευγάρι από τα κατάλληλα πακέτα υγιεινής. Συνιστάται να κτ υγιεινής να αλλάζονται δυο φορές το χρόνο για περισσότερη άνεση και προστασία.

Πετάξτε το προϊόν μέσα σε 5 χρόνια από την ημερομηνία παρασκευής ή όταν καταστραφεί ή όταν δεν μπορεί να καθαριστεί.

4. Αποβάλλετε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους Σημείωση: Εκτός από τα κτ υγιεινής που απαρτίζονται παρακάτω, τα πανάκια για τον ιδρώτα HY100 είναι επίσης διαθέσιμα και μπορούν να εφαρμοστούν στο μαξιλαράκι του αυτιού για να αντισταθίσουν τον ιδρώτα και την υγρασία για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή.

## Πακέτα Υγιεινής

Τύπος Ακουστικών	Τύπος Πακέτου Υγιεινής
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5





## Γραμμάρια (γρ)


X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αποθήκευση. Κατά τη μεταφορά του χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία.

Ελέγξτε τη συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες.

-  Ανώτατη Σχετική Υγρασία
-  Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
-  Ημερομηνία Κατασκευής
-  Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

 Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς SIML (κουτί πολλαπλής επιλογής). Υποδεικνύει ότι οι υψοσπίδες πλήρουν φάσμα μεσαίου μεγέθους.

Ωψοσπίδες μεσαίου μεγέθους ταιριάζουν σε ανθρώπους με μέγεθος κεφαλής μικρό, μεσαίο και μεγάλο.

Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στην αρχική του συσκευασία μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και ήλιο.

Κατά την αποθήκευση βεβαιωθείτε ότι το τόξο στήριξης στο κεφάλι δεν είναι στραβωμένο και τα μαξιλαράκια δεν είναι πιεσμένα γιατί μπορεί να καταστραφεί το προϊόν

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

## ΥΛΙΚΑ

Συστατικό	Έκδοση τόξο στήριξης Κεφαλιού	Έκδοση με τόξο στήριξης στον σβέρκο	Έκδοση Στήριξη σε Κράνος
Στέκα	Σύρμα από ανοξείδωτο χάλυβα, TPE, Πολυεστέρας, Πολυπροπυλένιο, Ακετάλη	Σύρμα από ανοξείδωτο ατσάλι, Πολυεστέρινη, Ακετάλη	N/A
Βραχίονας σύνδεσης Κράνους	N/A	N/A	Ακετάλη, Πολυαμιδίο
Ακουστικά	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	Αφρώδες από PU	Αφρώδες από PU	Αφρώδες από PU
Μαξιλαράκια και Καλύμματα Μαξιλαριών	PU Foam και PVC	PU Foam και PVC	PU Foam και PVC

### PL

Dotyczy produktów:

Nauszniki przeciwhałasowe 3M™ Peltor™ serii X

Wersja nagłowna

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Wersja nakarkowa:

X1B, X2B, X3B, X4B i X5B

Wersja nahelmowa

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ΛΩΣΤΙΕ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Produkty te zostały zaprojektowane aby zmniejszyć ryzyko narażenia na działanie hałasu i głośnych dźwięków.

Produkty te dostępne są w wersji nagłownej i nahelmowej.

Wersje nahelmowe zostały przebadane i zatwierdzone w odniesieniu do ściśle określonych przemysłowych hełmów ochronnych.

W celu uzyskania dalszych informacji w zakresie zatwierdzonych kombinacji należy odnieść się do tabeli 1 izolowane elektrycznie.

Ramiona adapterów mocujących nauszники do hełmu są wykonane z nieprzewodzącego (czasami określanego jako "dielektrycznego") materiału, także elementy metalowe mechanizmów mocujących są pokryte materiałem nieprzewodzącym. Metalowy drut pałajka nauszników pokryty jest materiałem nieprzewodzącym. Produkt spełnia wymagania izolacyjności elektrycznej, do napięcia 1,2kV, potwierdzone przez zewnętrzne laboratorium. Badanie przeprowadzone wg. zmodyfikowanej procedury badawczej opracowanej w oparciu o normę EN 397: 2012 w warunkach suchych. Użytkownik musi określić ogólną przydatność produktu dla planowanego zastosowania, biorąc pod uwagę wszystkie inne niż hałas zagrożenia, dla których ten produkt został przetestowany i zatwierdzony.

**UWAGA:** Ta wersja paska na szyję nie jest elektrycznie izolowana.

### Ostrzeżenie

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

• Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt.

• W celu uzyskania dalszych informacji prosimy zwrócić się o poradę do 3M.

• Należy niezwłocznie opuścić stanowisko pracy, jeżeli ochronnik słuchu zostanie uszkodzony.

• Nakładki higieniczne założone na poduszki uszczelniające mogą wpłynąć na parametry tłumienia ochronników.

• Nie należy modyfikować oraz naprawiać tego produktu.

• Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą tracić swoje właściwości wskutek użytkowania i powinny być często sprawdzane w celu uniknięcia np. pęknięcia lub przecieku hałasu.

• Stosowanie innych środków ochrony indywidualnej, jak okulary czy półmaski może niekorzystnie wpływać na szczelność akustyczną, co może przyczynić się do zmniejszenia tłumienności ochronnika. W takim przypadku należy się skontaktować z inspektorem BHP lub 3M.

• Stosowanie ochronnika słuchu ogranicza możliwość słyszenia różnych dźwięków w tym sygnałów ostrzegawczych jak i komunikacji. Zawsze należy upewnić się, że produkt został prawidłowo dobrany do środowiska pracy, szczególnie tak, aby możliwa była komunikacja, a sygnały ostrzegawcze były słyszalne.

• Nauszniki przeciwhałasowe zgodnie z normą EN352-1 oraz EN352-3 klasyfikowane są w trzech zakresach rozmiaru, tj. "zakres średniego rozmiaru" lub "zakres małego rozmiaru" lub "zakres dużego rozmiaru".

• Nauszniki "zakresu średniego rozmiaru" będą odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki "zakresu małego rozmiaru" lub "zakresu dużego rozmiaru" zostały zaprojektowane dla tych użytkowników, dla których "zakres średniego rozmiaru" nie jest odpowiedni.

• Nauszniki nahelmowe mogą być użytkowane jedynie z zatwierdzoną listą hełmów określonych w tabeli 1.

• Prawidłowy dobór, szkolenie, właściwe użycie i konserwacja są niezbędne dla zapewnienia odpowiedniej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem. Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

- Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkownika tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

## INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przed zamocowaniem należy upewnić się czy nauszники nie są uszkodzone.

Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę.

Zanim założysz ochronnik słuchu odgarnij nadmiar włosów na bok i usuń wszelką biżuterię znajdującą się w uchu, która mogłaby wpłynąć niekorzystnie na szczelność akustyczną.

Wersja nagłowna

1. Rozchyl czaszę i załóż nauszник tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały ucho na jego obwodzie (Rys. 1).
2. Trzymając nausznik na głowie ustaw wysokość obu czaszy tak, by uzyskać wygodne dopasowanie (Rys. 2).
3. Nausznik prawidłowo dopasowany (Rys. 3).

Wersja nakarkowa:

X1B i X2B

4. Umieść czaszę nauszników wokół uszu (Rys.4).
5. Ustaw czaszę w odpowiedniej pozycji, umieść taśmę na szyję głowę tak, aby pewnie trzymała się na głowie (Rys. 5).
6. Taśma powinna być umieszczona na szyi głowę i powinna utrzymać ciężar nausznika przeciwhałasowego (Rys. 6).

X3B, X4B i X5B

Krok 1: Połącz dwie części taśmy nagłownej za pomocą haczyka i pętl (Rys. 7).

Krok 2: Włóż przesyłta końcówkę taśmy nagłownej przez szczelinę muszli nausznika (Rys.8). Każdy koniec taśmy powinien być pewnie umieszczony w złączach muszli nausznika (Rys.9).

W celu regulacji długości taśmy nagłownej należy pociągnąć dwie części taśmy od siebie i ponownie przymocować tak, aby taśma była pewnie umieszczona na głowie (Rys. 10).

Uwaga: Nakarkowe nauszniki przeciwhałasowe muszą być noszone z poprawnie umieszczoną taśmą nagłowną w celu zapewnienia wymaganego tłumienia akustycznego. Poziom ochrony przewidziany dla nauszników może zostać obniżony jeśli taśmę nagłowną są noszone niepoprawnie.

Wersja nahełmowa

Ustawianie czaszy (Rys. 11) Wprowadź końcówkę adaptera nausznika do gniazda znajdującego się z boku hełmu aż do zatrzaśnięcia.

Pozycja robocza (Rys. 12) Mając czaszę nauszników nad uszami nacisnij przety pałaka do wewnątrz, aż usłyszysz zatrzaśnięcie po obu stronach, co spowoduje szczelne przyleganie czaszy nauszników. Jeśli zajdzie potrzeba wyreguluj czaszę w górę lub w dół aby zapewnić szczelne przyleganie wokół ucha. Upewnij się czy czaszę i drut pałaka nie ocierają o więźbę lub krawędź hełmu, gdyż może to przyczynić się do przecieku akustycznego.

Pozycja spoczynkowa (Rys. 13) Podnieś czaszę do pozycji spoczynkowej. W środowisku zagrożonym hałasem nauszniki muszą być noszone przez cały czas w pozycji roboczej.

Pozycja parkingowa (Rys. 14) Podnieś czaszę do pozycji spoczynkowej, następnie obróć je w górę. **WAŻNE:** Nie dociskaj czaszy do skorupy hełmu, ponieważ zablokuje to sprężynę dociskową w ramieniu nausznika, co może doprowadzić do uszkodzenia zarówno gniazda znajdującego się z boku hełmu jak i poduszek uszczelniających.

Pozycja do przechowywania (Rys. 15) Kiedy hełm nie jest użytkowany nauszniki należy obniżyć i włożyć do środka. Czaszę powinny być wyczyszczone i wysuszone oraz powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej.

## KONTROLA DOPASOWANIA

Nauszniki są prawidłowo dopasowane, kiedy słabiej słyszysz swój własny głos a dźwięki dookoła ciebie stają się mniej słyszalne. Dla optymalnej ochrony poduszki uszczelniające powinny idealnie przylegać do głowy i nie powinny być rozszczelnione przez jakiegokolwiek przedmiot, takie jak taśmy nagłowna masek czy półmasek lub ramiona okularów. Czaszę powinny całkowicie otaczać uszy. Jeżeli nie jesteś w stanie prawidłowo i wygodnie dopasować tych nauszników skontaktuj się z inspektorem BHP lub 3M.

## Czyszczenie i konserwacja

1. Poduszki uszczelniające nauszników pod koniec każdej zmiany powinny być wylane odpowiednim materiałem, np. ściereczką czyszczącą 3M™ 105 tak, aby pozostały one czyste i higieniczne. Produkt może być również wyczyszczony delikatnym roztworem wody z mydłem.

2. Jeśli nauszników nie można wyciągnąć lub są one uszkodzone, należy je wymienić na nowe.

3. Poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące mogą być wymieniane (należy do tego celu użyć właściwe zestawy higieniczne 3M Pelitor wyszczególnione poniżej) Zobacz Rys. 16.

Zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące jak pokazano na rysunku.

Wymień zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające i gąbki wypełniające czaszę na nowe wybierając odpowiedni zestaw higieniczny.

W celu zapewnienia należytej ochrony oraz komfortu zaleca się wymianę zestawów higienicznych dwa razy w ciągu roku.

Wyrzucić produkt po upływie 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie jeśli został uszkodzony lub nie może być wyczyszczony.

4. Produkt należy zutylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

Uwaga: Poza zestawami higienicznymi wymienionymi poniżej dostępne są również nakładki przeciwopone HY100 do zastosowania na poduszki uszczelniające w celu absorpcji pary i wilgoci co sprzyja poprawie komfortu i higieny.


## Zestawy higieniczne

Model nauszніка	Model zestawu higienicznego		
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1		
X2A, X2B, X2P5	HYX2		
X3A, X3B, X3P5	HYX3		
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4		
X5A, X5B, X5P5	HYX5		
Waga (g)			
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245	
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351	
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226	
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241	
X5P5: 355			
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223	
X4B: 202	X5B: 319		

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Zalecenia producenta dotyczące przechowywania. Podczas transportu należy używać oryginalnych opakowań. Sprawdź opakowanie w celu uzyskania dalszych informacji.

☂ Maksymalna wilgotność względna

-  Zakres temperatur
-  Data produkcji
-  Nazwa oraz adres producenta

 Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Oznaczenie na opakowaniu S.M.M. informuje, że nauszniki spełniają wymagania dla średniego zakresu rozmiaru.

Nauszniki spełniające wymagania dla średniego zakresu rozmiaru są odpowiednie dla osób o małym, średnim i dużym rozmiarze głowy.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od jakiegokolwiek źródła ciepła i promieniowania słonecznego.

Podczas przechowywania upewnić się czy pałak nie jest rozciągnięty (dotyczy tylko wersji nagłownych) a poduszki uszczelniające nie są ściśnięte, ponieważ może to uszkodzić produkt.

## ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

## LISTA MATERIAŁÓW

Komponent	Wersja nagłowna	Wersja na szyję	Wersja nahełmowa
Pałak	Drut ze stali nierdzewnej, TPE (elastomer termoplastyczny), poliolester, polipropylen, acetal	Drut stalowy, poliolefiny, acetal	Nie dotyczy
Ramię mocowania nahełmowego	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Acetal, Poliamid
Czasze	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Wkładka	Pianka poliuretanowa	Pianka poliuretanowa	Pianka poliuretanowa
Poduszki uszczelniające oraz osłonki poduszek	Pianka poliuretanowa oraz PCV	Pianka poliuretanowa oraz PCV	Pianka poliuretanowa oraz PCV



Termékeknek köze tartozik:

3M™ Peltor™ X sorozatú fültekők

Fej pántos kivitel

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Tarkópántos verzió:

X1B, X2B, X3B, X4B és X5B

Sisakra csatlakoztatható változat

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ALKALMAZHATÓSÁG

Ezek a termékek segítenek csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét.

Ezek a termékek fej pántos, tarkópántos vagy sisakra csatlakoztatható változatban kaphatók.

A sisakra erősíthető változatok meghatározott ipari védősisakkal kerültek tesztelésre és jóváhagyásra.

A jóváhagyott kombinációkkal kapcsolatos további információk az 1. táblázatban találhatók.

Villamosan szigetelt.

A sisakhoz rögzíthető fültekők rögzítő eleme nem-vezető (dielektromos) anyagból készült, amíg a fém alkatrészek nem-vezető anyaggal vannak bevonva. A fej pánt fém huzala szintén nem-vezető anyaggal van bevonva. Ezek a termékek villamosan szigeteltnek, 1,2kV ellenállásig, külső laboratóriumi körülmények között tesztelték őket az EN 397:2012 szabvány követelményeinek megfelelően, száraz környezetben. A felhasználónak átfogóan meg kell vizsgálnia a tervezett felhasználásnak való megfeleléseget. Figyelembe véve minden a zajforráson kívüli veszélyt, amelyre a terméket tesztelték és jóváhagyták.

FIGYELEM: A tarkópánt NEM villamosan szigetelt.

## Figyelem!

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
  - megfelelően illeszkedik;
  - a munka teljes ideje alatt viselk;
  - amikor szükséges, kicserélk.
- A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat.
- További információ: 3M helyi képviselőtől.
- Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a hallásvédő megsérült.
- Ha a felfülvő párnához higiéniai borítást illeszt, az befolyásolhatja a fülvök akusztikus teljesítményét.
- Ne módosítsa vagy javítsa a terméket.
- A fülvök, különösen a felfülvő párnák a használat során megsérülhetnek, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy például nincs-e rajtuk repedés, stb.
- Más védőeszközzel, például szemüveggel, légvédővel, stb. való együttes viselés az akusztikus szigetelést károsan befolyásolhatja. Ez csökkentheti a zajszellapítást. Emellett további információra van szüksége, kérjük, forduljon munkabiztonsági vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.
- A fülvök viselésakor a környező zajok tompulnak, halkabbá válnak, ez befolyásolja a figyelemzeli jelzések és a kommunikáció észlelését. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott hallásvédő megfelel-e az adott alkalmazáshoz és a fontos kommunikációs- és veszélyezések hallhatóak maradnak-e!
- Az EN352-1 és EN352-3 szabványoknak megfelelő fülvökök kis, közepes és nagy méretekben érhetőek el.
- A közepes méretű fülvök a legtöbb felhasználó számára megfelelő. A kis és nagy méretű fülvökök azok számára készül, akiknek a közepes méret nem ideális.
- A sisakra erősíthető fülvökök csak az 1-es táblázalban felsorolt, jóváhagyással rendelkező sisakokra erősítve használhatók.
- A megfelelő termék kiválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen. A „Figyelem!” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.
- A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegségét vagy tartós munkaképzetlenséget okozhat.

Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

## ILLESZTÉS

Alkalmazás előtt vizsgálja meg a terméket és győződjön meg arról, hogy nem sérült.

Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!

A megfelelő hallásvédőelem érdekében a füle körül fűsülje hátra a haját és távolítsa el az ékszerét, melyek befolyásolhatják a fülvő párnák pontos illeszkedését.

Feljántos kívül

1. Húzza szét a kagylókat és igazítsa a fülvököt a füre úgy, hogy a fülvő párnák befedjék a fülvőkagylókat és így kényelmes, jó szigetelést biztosítsanak (ld 1. ábra).

2. A fejpántot tartva a fülvök kagyló része a fejpánton fel vagy lefelé csúsztatható, ezáltal beállítható az optimális és kényelmes illeszkedés (ld. 2. ábra).

3. Ezáltal a hallásvédő jól illeszkedik (ld. 3. ábra).

Tarkópántos verzió:

X1B és X2B

4. Helyezze a kagylókat a fül fölé (4. ábra).

5. Tartsa készenlében a kagylókat, helyezze a fejpántot a fejtetőre és rögzítse szorosan a fülvököt (5. ábra).

6. A fejpántot a fejtetőn kell elhelyezni, így tartja a fülvök súlyát (6. ábra).

X3B, X4B és X5B

1. lépés: Csatlakoztassa a fejpánt két felét a tépőzár segítségével (7. ábra).

2. lépés: Helyezze be a varrott végénél a pántot a fülvőkagylók nyílásába (8. ábra). A pánt végét biztonságosan kell tartania a fülvőkagyló nyílásának (9. ábra).

A hosszúság beállításához a kagyló két felét húzza szét egymástól, és rögzítse újra, hogy a pánt szilárdan rögzítve legyen a fej tetőjén (10. ábra).

Figyelem: A tarkópántos fülvök megfelelően rögzített fejpánttal kell viselni, hogy szilárdan a helyén maradjon illeszkedése a hatásos akusztikai szigetelést. A tarkópántos fülvök védelmi szintje csökkenhet, ha a fejpántot nem megfelelően viselik.

Sisakra csatlakoztatható változat

A kagyló illeszkés (ld. 11. ábra) A csatlakozót pattintassa a sisak oldalán levő csatlakozónyílásba.

Munkavégzés közben (ld. 12. ábra) A fülére illesztett kagylókkal a huzalos pántot nyomja befelé, amíg mindkét oldalon nem hall egy kattantást, mely a biztos szigetelést jelzi. Ha szükséges igazítsa meg a fülvök kagyló részeit felfelé vagy lefelé csúsztatva, amíg a fül körül pontos illeszkést el nem éri. Győződjön meg arról, hogy a fülvök kagyló része és a huzalos pánt nem dörzsolódik a sisak fejpántjával vagy a szélével, mert ez akusztikus átérésztést eredményezhet. Készenlél állás (Stand-by pozíció, ld. 13. ábra) Emelje a kagylókat a rögzített stand-by pozícióba. Zajos munkakörnyezetben a fülvököket mindig viselni kell, (ld. munkavégzés közbeni fülvök pozíciót.)

Munkaszünetben (ld. 14. ábra) Először emelje a kagylókat készenlél (stand-by) állásba, majd forgassa el őket a kívánt pozícióba.

FONTOS: Ne nyomja a fülvök kagyló részét a sisak héjához, mert megsérül a fülvök és a sisak közötti csatlakozórész, továbbá a szigetelés.

Tárolási pozíció (ld. 15. ábra) Amikor nem használja a sisakot, eresse le a fülvököket és nyomja befelé. Tartsa szobahőmérsékleten tisztán és szárazon a fülvököket.

## ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

Amellett, hogy a hallásvédő pontosan illeszkedik, a hangját öblösbőlnek fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tompítottabbá válnak, mint előzőleg voltak.

Az optimális zajcsökkentés érdekében a fülvő párnák jól a fejhez kell illeszkedniük, fontos, hogy semmilyen tárgy, például légvédő

pántja, a szemüveg szára, stb. ne akadályozza a megfelelő illeszkedést. A kagylóknak teljesen fedniük kell a füleket. Ha a fülöket nem tudja megfelelően és kényelmesen felrakni, segítségért kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

## Tisztítás és karbantartás

1. A műszak végén a fülpármákat törölje át 3M™ 105 tisztítókendővel vagy ehhez hasonló anyaggal, hogy tiszta és higiénikus maradjon. A termék enyhe tisztítószerrel (pl. szappan) és vízzel is tisztítható.

2. A fülöket akkor kell cserélni, ha megsérült vagy a szennyeződés nem távolítható el.

3. A fülpármák és betétek cserélhetők az alábbiakban részletezett 3M Peltor higiéniai készletek alkalmazásával. Lsd. 16. ábra.

Távolítsa el a fülpármákat és a betétet az ábra szerint!

Cserélje ki az elhasznált vagy sérült fülpármákat és betéteket a megfelelő higiéniai készlet alkalmazásával!

A higiéniai készletet a kényelem és biztonság érdekében ajánlott évente kétszer cserélni.

A gyártástól számított 5 évén belül cserélje le a terméket!

Amennyiben a termék sérült vagy nem tisztítható, abban az esetben azonnal le kell cserélni!

4. A terméket a helyi szabályozásoknak megfelelően semmisítse meg.

Megjegyzés: Az alul felsorolt higiéniai készleteken felül HY100 higiéniai szivacs is elérhető, mely a kagylókba helyezve felszívja a nedvességet, elősegítve a kényelmet és a higiénit.

## Higiéniai készletek

Fülök típus	Higiéniai készlet típusa
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

## ALAPANYAGOK FELSOROLÁSA

Alkatrészek	Fejpántos kivétel	Tarkópántos verzió	Sisakra csatlakoztatható változat
Fejpánt	Rozsdamentes acél vezeték, TPE, poliszter, polipropilén, acétál	Acélhuzal, Poliolefin, Acétál	Nem érvényes
Csatlakozó - sisakra csatlakozható típusnál	Nem érvényes	Nem érvényes	Acétál, poliamid
Kagylók	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Bélés	PU hab	PU hab	PU hab
Párna és párnavédő	PU hab és PVC	PU hab és PVC	PU hab és PVC

## Tömeg (g)





X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövesse a gyártó tárolásra vonatkozó ajánlásait!

Szállításkor használja az eredeti csomagolást!

Ellenőrizze a csomagoláson levő további információkat!

-  Maximális relatív páratartalom
-  Tárolási hőmérséklet
-  Gyártás dátuma
-  A gyártó neve és címe

 A helyi szabályozásoknak megfelelően semmisítse meg! SMIL (a négyzetben található jelölés): a fülök megfelel a közepes mérettartománynak.

A közepes mérettartományba eső fülöket a kicsi, közepes és nagy fejmérethez is igazíthatók.

A fülöket mindig az eredeti csomagolásában, továbbá hőforrástól és napsugárzástól távol kell tárolni.

Tárolásnál győződjön meg arról, hogy a fejpánt nem feszül (fejpántos változatnál), a fülpármák pedig nincsenek összenyomva, nehogy a terméket károsodás érje.

## MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő bejelentett szervezet vizsgált: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnország (azonosítószám: 0403).





Výrobky obsahují:

3M™ Peltor™ X Series Mušlové chrániče sluchu

Provedení s náhlavním páskem

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Provedení s nákrčním páskem

X1B, X2B, X3B, X4B a X5B

Provedení pro uchycení k přilbě

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ÚČEL POUŽITÍ

Tyto výrobky jsou navrženy pro ochranu sluchu před nebezpečnou hladinou hluku a hlasitými zvuky.

Tyto výrobky jsou k dispozici v provedení s náhlavní páskou, s krční páskou a pro uchycení k přilbě.

Kombinace chrániče s přilbami jsou testovány a schváleny s průmyslovými ochrannými přilbami.

V tabulce číslo 1 naleznete další informace o schválených kombinacích.

Elektricky izolované.

Držáky ochranných sluchátek připevnitelných k helmě jsou vyrobeny z nevodivého (někdy označovaného jako „dielektrického“) materiálu.

Kovové součásti připevňovacího mechanismu jsou pak pokryty nevodivým materiálem. Kovový drát čelenky ochranných sluchátek

je pokrytý nevodivým materiálem. Tyto produkty byly testovány v suchých podmínkách v externí laboratoři podle modifikované

testovací metody vyžadující z normy EN 397:2012 a bylo zjištěno, že tyto elektricky izolované a odolné vůči napětí do 1,2 kV. Uživatel

musí posoudit celkovou vhodnost tohoto produktu na zamýšlené použití a vzít v úvahu jakoukoli rizika mimo hluku, na který je tento produkt testován a schválen.

**POZNÁMKA:** Verze s krční páskou **NENÍ** elektricky izolována.

## Varování

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.
- U určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě.
- Další informace si vyžádejte od zástupců společnosti 3M.
- Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.
- Upevnění hygienických podložek může ovlivnit zvukové vlastnosti mušlového chrániče sluchu.
- Neupravujte ani neopravujte tento produkt.
- Mušlové chrániče sluchu, především těsnící kroužky, se časem opotřebí, proto doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda se na nich neobjevily např. praskliny nebo škrábance.
- Používání jiných ochranných prostředků, například brýlí nebo masek, může mít negativní vliv na utěsnění chrániče, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka bezpečnosti práce a ochrany zdraví nebo společnost 3M.
- Během nošení tlumi chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých

sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný prostředek, který odpovídá Vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.

- Mušlové chrániče sluchu vyhovují normám EN352-1 a EN352-3 ve všech velikostech, tj. malé, střední i velké.
- Mušlové chrániče střední velikosti s možností uchycení k přilbě jsou vhodné pro většinu uživatelů. Malá a velká velikost je navržena pro uživatele, kterým střední velikost nevyhovuje.
- Mušlové chrániče s možností uchycení k přilbě mohou být používány pouze ve schválených kombinacích s přilbami, viz tabulka 1
- Aby tento výrobek patřičně chránil uživatele před škodlivým hlukem, je důležité správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku. **Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstrážným nápisům, pokud jsou uvedeny.**
- Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, věst k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

## POKYNY PRO NAsAZENÍ

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený.

Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě jej odstraňte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

Provedení s náhlavním páskem

1. Roztáhněte mušle od sebe a přikryjte uši mušlemi tak, aby zcela přikrývaly celé ucho a dobře těsnily (obrázek 1).
2. Nastavte výšku tak, aby chrániče příjemně seděly, a nasadte mušle na uši, zatímco držíte náhlavní pásek na místě (obrázek 2).
3. Takto vypadá správně nasazený chránič sluchu (obrázek 3).

Provedení s nákrčním páskem

X1B a X2B

4. Nasadte mušlové chrániče na uši (Obrázek4).

5. Držte mušlové chrániče ve správné pozici, umístěte náhlavní pásek na hlavu a pevně zajištěte (Obrázek5).

6. Náhlavní pásek by měl být umístěný přes vrchní část hlavy a měl by držet váhu chrániče (Obrázek6).

X3B, X4B a X5B

Krok 1: Spojte obě poloviny náhlavního pásku pomocí suchého zipu (Obrázek7).

Krok 2): Vložte zašité konce pásku do drážky na každé mušli (Obrázek8). Oba konce pásku musí pevně držet v drážkách (Obrázek9).

Pro upravení délky náhlavního pásku otevřete spoj a znovu ho uzavřete tak, aby byl pásek pevně zajištěný přes vrchní část hlavy (Obrázek 10).

Varování: Pro dosažení účinné ochrany před hlukem musí být náhlavní pásek chrániče sluchu správně umístěný a pevně zajištěný. V opačném případě může dojít ke snížení úrovně ochrany sluchu.

Provedení pro uchycení k přilbě

Nasazení mušlového chráničce (Obrázek 11) Zasuřte sponu pevně do připravené drážky na straně přilby, dokud nezaklapne.

Pracovní pozice (Obrázek 12) S mušlovými chrániči na uších zatlačte na pásek směrem dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte klapnutí značící, že chráničce nyní správně těsní. Pokud je to potřeba, posuňte mušlové chráničce nahoru nebo dolů tak, aby dobře seděly na uších. Ujistěte se, že se mušlové chráničce ani pásek netrou o upínací systém nebo okraje přilby, což by mohlo mít za následek nedokonalé těsnění.

Pohotovostní pozice (Obrázek 13) Zdvihněte mušlové chráničce do fixní pohotovostní pozice. V hluchém prostředí je nutné nosit chráničce v pracovní pozici neustále.

Parkovací pozice (Obrázek 14) Nejprve zdvihněte mušle do pohotovostní pozice a poté je posuňte do další fixní pozice.

**DŮLEŽITÉ:** Netlačte mušlové chráničce na přilbu, protože by to způsobilo zamknutí pružiny v mušlovém chrániči a poškodilo připínací drážku na straně přilby a těsnící kroužek.

Skladovací pozice (Obrázek 15) Pokud přilbu právě nepoužíváte, posuňte mušlové chráničce dolů a zatlačte je k sobě. Udržujte mušlové chráničce čisté a suché a skladujte je při běžné pokojové teplotě.

## KONTROLA TĚSNOSTI NASAZENÍ

Pokud máte chráničce sluchu správně nasazený, Váš hlas by měl znít dale a okolní zvuky by měly být tlumené.

Pro optimální ochranu před hlukem by se měly těsnící kroužky chráničce dotýkat přímo hlavy a neměly by jim bránit ve fungování žádné jiné předměty, např. náhlavní pásek ochranné masky nebo nožičky brýlí. Mušle by měly zcela zakrývat uši. Pokud se Vám nedarí mušlové chráničce nasadit správně a pohodlně, kontaktujte pracovníka bezpečnosti práce a ochrany zdraví nebo společnost 3M.

## Čištění a údržba

1. Na konci každé pracovní směny je vhodné těsnící kroužky otřít vhodným materiálem, např. čistými utěrkami 3M™ 105, aby chráničce zůstaly čisté a hygienické. Výrobek lze čistit pomocí jemných čistících prostředků a vody.

2. Pokud mušlové chráničce nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a pořiďte si nové.

3. Těsnící kroužky a vnitřní vložky lze nahradit pomocí následujících hygienických sad vyobrazených níže. Viz obr. 16.

Vyměňte těsnící kroužky a vnitřní vložky tak, jak to ukazuje obrázek. Opotřebované nebo poškozené těsnící kroužky a vnitřní vložky nahraďte novým párem z hygienické sady.

Pro zajištění pohodlí a optimální ochrany doporučujeme vyměňovat hygienickou sadu dvakrát ročně.

Výrobek zlikvidujte do 5let od data výroby nebo okamžitě po poškození nebo v případě, že jej nečistíte.

Zlikvidujte výrobek dle platných národních předpisů.

Poznámka: Jako doplněk hygienické sady uvedené níže, je možné používat podložky proti pocení HY100, které se upevňují na těsnící kroužky a pomáhají pohlcovat pot a vlhkost pro zvýšení pohodlí a čistoty při nošení.

## Hygienické sady

Model mušlového chráničce	Model hygienické sady	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Hmotnost (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Při skladování se řiďte pokyny výrobce.

Při přepravě používejte originální obal.


Podrobnější informace naleznete v balení.

 Maximální relativní vlhkost

 Teplota

 Datum výroby

 Název a adresa výrobce

 Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

SMIL (v krabici s úchytkou): Označujeme chráničce sluchu splňující střední rozsah.

Chráničce sluchu splňující střední rozsah jsou vhodné pro lidi s malou, střední a velkou hlavou.

Výrobek uchovávejte v původním balení, ve stínu a mimo zdroje tepla.

Pokud jsou chráničce uloženy, náhlavní pásek by neměl být natažen a mušle by neměly být ničím stlačovány - to by mohlo poškodit výrobek.

## SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Výrobek byl certifikován podle Clanku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Finsky institut bezpečnosti práce (FIOH), Topeliukskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

## POUŽITÉ MATERIÁLY

Součástka	Provedení s náhlavním páskem	Verze s krčnicí páskou	Provedení pro uchycení k přilbě
Pásek	Drát z nerezové oceli, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Drát z nerez oceli, Polyolefin, Acetal	Nelze použít
Ramínko pro přichycení k přilbě	Nelze použít	Nelze použít	Acetal, polyamid
Mušle	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Vnitřní vložka (výstelka)	PU pěna	PU pěna	PU pěna
Těsnící kroužky a kryt těsnících kroužků	PU pěna a PVC	PU pěna a PVC	PU pěna a PVC



Výrobek obsahuje:

3M™ Pelitor™ Pasivní chrániče sluchu série X

Verzia s hlavným pásmo

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Verzia s držiakom na krk

X1B, X2B, X3B, X4B a X5B

Verzia s pripevnením na prilbu

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tieto výrobky sú navrhnuté tak, aby zmeriavali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hluku.

Tieto výrobky sú k dispozícii vo verzii s hlavným pásmo a vo verzii s pripevnením na prilbu.

Verzie s pripevnením na prilbu sú testované a schválené len pre špecifikované priemyselné bezpečnostné prilby.

Pre viac informácií o schválených kombináciách viď Tabuľku 1 Elektricky izolované.

Držiaky nástavca prilby na ochranu uší sú vyrobené z nevodivého materiálu (známy ako "dielektrický"), zatiaľ čo kovové časti sú pokryté nevodivým materiálom. Kovový drôt čelnej časti prilby na ochranu uší je pokrytý nevodivým materiálom. Tieto produkty boli vyrobené ako elektricky izolované, odolné voči napätiu do 1,2kV, v extemom laboratóriu v rámci modifikovanej skúšobnej metódy založenej na smernici EN 3972012 v suchom prostredí. Používatelia musia určiť celkovú vhodnosť výrobku pre zamýšľanú aplikáciu s prihliadnutím na akékoľvek nebezpečenstvo iné ako hluk, pre ktoré je tento výrobok testovaný a schválený.

**POZNÁMKA:** Verzia s držiakom na krk nie je elektricky izolovaná.

## Varovanie

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
  - správne nasadený;
  - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
  - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky.
- Pre ďalšie informácie kontaktujte 3M.
- Ak je chránič sluchu poškodený, ihneď opusťte priestor.

- Vypni alebo hygienické krytie vankúšikov môžu ovplyvniť akustický výkon slúchadlových chráničov sluchu.
- Neupravujte a neopravujte tento výrobok.
- Slúchadlové chrániče sluchu a najmä vankúšky sa používaním znehodnocujú, a preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú napríklad prasknuté alebo natrhnuté.
- Používanie iných ochranných pomôcok, napríklad ochranných pracovných okuliarov alebo respirátorov, môže mať negatívny vplyv na akustické utiesnenie chráničov, čo môže znížiť ich stupeň účinnosti. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte vášho bezpečnostného technika alebo spoločnosť 3M.
- Počas nosenia redukujú chrániče sluchu okolie zvuku, čím môžu ovplyvniť zachytenie varovných signálov a dôležitej komunikácie. Vždy sa uistite, že ste si vybrali správny produkt, ktorých výhovuje vášmu pracovnému prostrediu, teda že dôležitá komunikácia a núdzové zvuky ostanú počuteľné.
- Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú normy EN352-1 a EN352-3 sú dostupné v strednej, malej alebo veľkej veľkosti.
- Chrániče sluchu strednej veľkosti budú vyhovovať väčšine používateľom. Chrániče malej a veľkej veľkosti sú navrhnuté tak, aby vyhovovali používateľom, ktorým nesedia chrániče strednej veľkosti.
- Chrániče sluchu namontované na prilbe sa musia používať len v kombinácii so schválenou prilbou uvedenou v Tabuľke 1.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku. **Zvýšeniu pozornosti venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.**
- Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

## POKYNY NA NASADENIE

Pred nasadením skontrolujte produkt, aby ste sa uistili, či nie je poškodený.

Ak je, ihneď produkt zlikvidujte a zaobstarajte si nový.

Pred nasadením chráničov sluchu si učešťte zavádzajúce vlasy

nabok a zložte si šperky z uší, ktoré by mohli ovplyvniť akustické tesnenie.

Verzia s hlavovým pásmom

1. Roztiahnite slúchadlá a umiestnite slúchadlové chrániče sluchu na uši tak, aby vankúšiky vytvorili pohodlné tesnenie okolo uší (Obrázok 1).

2. Prispôbte si výšku pre optimálne pohodlie a upevnenie, a to posúvaním slúchadiel smerom nahor alebo nadol, pričom pridržavajte hlavový pás na mieste (Obrázok 2).

3. Správne nasadený produkt (Obrázok 3).

Verzia s držiakom na krk

X1B a X2B

4 Umiestnite slúchadlá v pozícii cez uši (Obrázok 4).

5 Slúchadlá udržiňte v tejto pozícii, umiestnite popruh okolo hlavy na hornej časti hlavy a zaistite ho pevne na svojom mieste (Obrázok 5).

6 Hlavový popruh by mal byť umiestnený v hornej časti vašej hlavy, a mal by podporovať váhu headsetu (Obrázok 6).  
X3B, X4B a X5B

Krok 1: Spojte dve polovice hlavových popruhov spoločne pomocou suchého zipsu (Obrázok 7).

Krok 2: Vložte spojené konce popruhu cez otvory na oboch slúchadlách (Obrázok 8). Každý koniec popruhu by mal byť pevne upevnený na každom slúchadle (Obrázok 9).

Ak chcete nastaviť dĺžku hlavového popruhu rozdeltte obe polovice od seba a znovu spojte tak, že remienok bude zaistený v hornej časti hlavy (Obrázok 10).

Upozornenie: Slúchadlá so zaisťovacím obúlkom na krku sa musia nosiť iba so správnym pripaveným hlavovým popruhom a musia pevne držať v pozícii, aby bolo zachovaná efektívna akustická vložka. Úroveň ochrany poskytovanej obúlkom na krku chráničov sluchu môže byť znížená v prípade, že hlavové popruhu nie sú správne nasadené.

Verzia s pripavením na prilbu

Nasadenie slúchadiel (Obrázok 11). Pevne zatlačte nástavec do otvoru na boku prilby, až kým nebudete počuť, že zavakol na miesto.

Poloha pri používaní (Obrázok 12). Keď máte slúchadlá na ušiach, zatlačte drôtený remienok smerom dovnútra, až kým nebudete počuť kliknutie na oboch stranách, ktoré je znakom pevného utiesnenia. Ak je to potrebné, prispôbte si slúchadlá posúvaním smerom nahor a nadol, až kým sa nevytvorí pohodlné tesnenie okolo uší. Uistite sa, že slúchadlá ani drôtený remienok sa netručia hlavové popruhy alebo o krajiny, čo by mohlo zapríčiniť akustické prepúšťanie.

Poloha v pohotovostnom režime (Obrázok 13). Zdvihnite slúchadlá do vyznačenej polohy pohotovostného režimu. V hlučnom prostredí sa musia slúchadlové chrániče sluchu nosiť po celý čas v polohe pre používanie.

Poloha pri nepoužívaní (Obrázok 14). Najprv zdvihnite slúchadlá do polohy pohotovostného režimu a potom ich vytočte dohora do najbližšej vyznačenej pozície.

Dôležité: Nikdy sa nepokúšajte zatlačiť slúchadlá do vnútra prilby, nakoľko by sa mohla zaseknúť pružina na držiak slúchadla a poškodiť doplnkový otvor na boku prilby vrátane tesniaceho vankúšika.

Poloha pri skladovaní (Obrázok 15). Ak prilbu nepoužívate, sklopte slúchadlá a zatlačte ich k sebe. Udržiavajte slúchadlá na suchom a

čistom mieste pri bežnej izbovej teplote.

## SKÚŠKA TESNOSTI

Pokiaľ sú chrániče sluchu správne nasadené, váš hlas by mal znieť tlmené a okolité zvuky by nemali byť také hlučné ako predtým.

Pre optimálne zníženie hluku by mali tesniace vankúšiky tesne priliehať k hlave bez narušenia tesnenia inými prvkami, ako napr. gumíčkami respirátora alebo rámovi okuliarov. Slúchadlá by mali kompletne zakrývať uši. Ak sa vám nedarí nasadiť slúchadlové chrániče sluchu správne a pohodlne, kontaktujte vášho bezpečnostného technika, prípadne spoločnosť 3M.

## Čistenie a údržba

1. Na konci zmeny vyčistite tesniace vankúšiky slúchadiel vhodným materiálom, ako napr. 3M™ 105 Čistiacou utierkou, aby zostali čisté a hygienické. Výrobok môžete vyčistiť aj pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vody.

2. V prípade, že slúchadlové chrániče sluchu nemôžete vyčistiť alebo sú poškodené, výrobok vyhodte a obstarajte si nový.

3. Tesniace vankúšiky a vložky môžete vymeniť pomocou 3M Peltor Hygienickej súpravy, ako je uvedené nižšie. Pozri obr. 16.

Vyberte tesniace vankúšiky a vložky, ako vidíte na obrázku.

Vymeňte opotrebované alebo poškodené tesniace vankúšiky a vložky za nový pár z príslušnej hygienickej súpravy.

Odporúča sa, aby boli hygienické súpravy vymenené dvakrát ročne pre komfort a ochranu.

Produkt vyhodte po 5 rokoch od dátumu výroby alebo okamžite, pokiaľ je zničený, alebo ho nie je možné vyčistiť.

4. Zlikvidujte výrobok v súlade s národnými predpismi.

Poznámka: Okrem hygienických súprav, ktoré sú uvedené nižšie, sú k dispozícii tiež potné vankúšiky HY100, ktoré možno aplikovať do vložky ušných chráničov a pomáhajú absorbovať pot a vlhkosť pre lepšie pohodlie a hygienu.

## Hygienické súpravy

Model slúchadiel	Model hygienickej súpravy
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Hmotnosť (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní sa riaďte pokynmi od výrobcu.

Pri preprave použite pôvodné balenie.

Blíže informácie nájdete na obale produktu.



Maximálna relatívna vlhkosť



Teplotné rozpätie



Dátum výroby



Názov a adresa výrobcu



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

SML (označenie veľkosti na krabici): Označuje chrániče sluchu strednej veľkosti.

## ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV

komponent	Verzia s hlavovým pásmom	Verzia s držiakom na krk.	Verzia s pripevnením na príslu
Spojovacie ramienko	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, TPE, Polyester, Polypropylén, Acetál	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, polyolefín, acetál	Nepoužiteľné
Pripevnenie na príslu	Nepoužiteľné	Nepoužiteľné	acetal, polyamid
Slúchadlá	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Vložie (Puzdro)	PU pena	PU pena	PU pena
Vankúšiky a kryty vankúšikov	PU pena a PVC	PU pena a PVC	PU pena a PVC



Izdelki vylučujúce:

3M™ Peltor™ pasívni glušníki série X

Verzia z naglavným obročom

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Verzia za nošenie okoli vratu:

X1B, X2B, X3B, X4B and X5B

Verzia za navesenie na čeládo

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## NAMEN UPORABE

Ti izdelki so namenjani pomoci pri zmanjsanju izpostavenosti nevarim nivojem hrupa in glasnim zvokom.

Na voljo v naglavni verziji, ovratni verziji in verziji za navesenie na čeládo.

Verzia za uporabo s čeládo je testirana in odobrena s specifikaciami industrijskimi varnostnimi čeládami.

Glejte tabelo 1 za več informáci o odobrenih kombináciach.

Elektróno izolirani.

Držala za glušníky za navesenie na čeládo so narejena iz neprevodnega (včasih pomenovano tudi 'dielektrického') materiala, medtem ko so kovinski deli pritrditvenega mehanizma prekriti v neprevodný materiál. Značný obroč naglavného dela je prekritý v neprevodný materiál. Ti izdelki so elektróno izolirani in vzdorujú napetosti do 10 1,2kV, v zunaním laboratóriu ob spreminjiví testní metodí glede na EN 397:2012, v suchých pogojí. Uporabník mora dovoliť celotnú príjemnosť izdelka za namerávanú uporabu in

Ušné zátky strednej veľkosti sú vhodné pre všetky veľkosti hlavy.

Produkt uchovávejte vždy v originálnom balení a mimo dosahu zdrojov tepla alebo priameho slnečného žiarenia.

Pri skladovaní sa ubezpečte, že hlavový pás nie je natiiahnutý (vzduchuje sa na prevedenie s hlavovým pásmom) a tesniace vankúšiky nie sú stlačené, čo by mohlo viesť k poškodeniu výrobku.

## SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

upoštevajte še druge nevarnosti poleg hrupa, za katere je bil izdelek testiran in odobren.

**OPOMBA:** Ovratna verzija NI elektróno izolirana.

### Opozorilo

Vedno se pripravajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;

- pravilno navesčen;

- nošen skozi celoten čas izpostavenosti;

- zamenjan, ko je to potrebno.

• Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določenim kemičnim snovem.

• Za več informáci se obrnite na 3M.

• Če se vaš glušník poškoduje, takoj zapustite območje.

• Uporaba skupaj s higieničnimi prevlekami lahko vpliva na akustično delovanje glušníka.

• Ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.

• Glušniki, še posebej blazinice, se lahko s časom obrabijo, zato jih morate redno pregledovati, da ne pride do razpok ali drugih poškodb.

• Sočasno nošenje druge opreme, kot npr. očala ali respirator, lahko vpliva na akustično delovanje glušníka in lahko zmanjša sposobnost dušenja zvoka. Če ste v dvomih, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali pokličite 3M.

• Glušniki zmanjšujejo tudi zvoke v okolici, kot so opozorilni signali ali pomembna komunikacija. Vedno se pripravajte, da ste izbrali pravi izdelek za vaše delovno okolje, tako da opozorilni signali in pomembna komunikacija ostanejo razložni.

- Glušniki, ki so v skladu z EN352-1 in EN352-3, so 'srednje velikosti' ali 'majhne velikosti' ali 'velike velikosti'.
- Srednja velikost glušnikov, ki so namenjeni uporabi s čelado, bo ustrezala večini uporabnikov. V primeru, da srednja velikost za uporabnika ni primerna, stla na voljo tudi manjša in večja velikost.
- Glušniki, namenjeni uporabi s čelado, se lahko uporabljajo le z odobrenimi kombinacijami, navedenimi v tabeli 1.
- Pravilna izbira, izobrazevanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga štiti uporabnika pred hrupom. Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodočo referenco.

## NAVODILA ZA PRILEGANJE

Pred uporabo izdelek preglejte in se prepričajte, da ni poškodovan.

Če odkrijete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.

Pred uporabo glušnika, z ušes odstranite lase in nakit, ki bi lahko vplivali na akustično delovanje glušnika.

Verzija z naglavnim obročem

1. Čaši nežno potegnite narazen in ju namestite čez ušesa, tako da se blazinice udobno prilagodijo okoli ušes. (slika 1).

2. S premikanjem čaš nastavite višino tako, kot vam najbolj ustreza in je za vas najbolj udobno, pri tem pa obroč držite na mestu. (slika 2).

3. Prikaz pravilno nameščenega izdelka (slika 3).

Verzija za nošenje okoli vratu:

X1B in X2B

4. Namestite čaši v položaj nad ušesi (slika 4).

5. Držite čaši v položaju, namestite naglavni trak na vrh glave in ga pričvrstite na položaj (slika 5).

6. Naglavni trak naj bo pozicioniran preko vrha vaše glave, tako da podpira težo glušnikov (slika 6).

X3B, X4B in X5B

Korak 1: Povežite dve polovici naglavnega traka skupaj s pritrdilno ključica-zanka (slika 7).

Korak 2: Vstavite žičnat del traka skozi režo na vsaki strani čašic (slika 8). Vsak konec traka mora biti varno pritrjen v rezo čašice. (slika 9).

Za prilagoditev dožinje naglavnega traka potegnite obe polovici narazen in ju ponovno prilagodite, tako da je trak čvrsto pritrjen preko vrha vaše glave (slika 10).

Opozorilo: Ovrtni obroč z glušniki mora biti nošen z naglavnim trakom, ki je pravilno pritrjen, da ohranja pravilno pozicijo in učinkovito akustično tesnenje. Raven zaščite, ki jo nud ovrtni obroč z glušniki je lahko zmanjšana, če naglavni trak ni pravilno nošen.

Verzija za namestitve na čelado

Nameščanje čaše (slike 11) Potisnite nastavek v temu namenjeno rezo ob strani čelade, dokler ne skoči na svoje mesto.

Delovni položaj (slika 12) S čašami na ušesih pritisnite žičnat obroč

navznoter, dokler ne slišite klika na obeh straneh, kar naznanja dober pečat. Če je treba, prilagodite čaši s premikanjem, dokler ne dosežete udobnega položaja. Prepričajte se, da se čaše in obroč ne drgnejo ob čeladino naglavni obroč ali rob, saj bi to vplivalo na dušenje zvoka.

Pomožni položaj (slika 13) Dvignite čaši v fiksni pomožni položaj. V hrupnem okolišju morajo biti glušniki na delovnem položaju nošeni skozi ves čas.

Položaj počivanja (slika 14) Najprej čaši dvignite v pomožni položaj, nato ju zavrtite v željeni položaj.

POMEMBNO: Ne pritisnite čaš ob čelado, saj se pri tem lahko zlomi nastavek, ali poškoduje kateri od drugih delov opreme.

Položaj za shranjevanje (položaj 15) Ko čelade ne uporabljate, spustite glušnike in jih pritisnite navznoter. Čaše naj bodo čiste in suhe, shranjujte jih pri normalni sobni temperaturi.

## TEST PRILEGANJA

Če zaščito sluha uporabljate pravilno, bi moral vaš lastni glas zveneti volto in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni, kot prej.

Za optimalno slabljenje hrupa se morajo blazinice tesno prilagati glavi, pri tem jih drugi predmeti ne smejo motiti (npr. respirator ali očala). Čaše morajo popolnoma zapreti ušesa. Če vam ne uspe doseči pravilnega in udobnega prilaganje, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

## Čiščenje in vzdrževanje

1. Na koncu vsake izmene morate blazinice glušnikov obrisati s primernim sredstvom, npr. 3M™ 105 Gistline krpica, tako da ostanejo čiste in higienske. Očistite jih lahko tudi z blagim detergentom in vodo.

2. Če glušnikov ne morete očistiti ali pa so poškodovani, jih zavrzite in uporabite nov par.

3. Blazinice in vložki se lahko zamenjajo s pomočjo 3M Peltor higienskega paketa, kot je prikazano spodaj. Glejte sliko 16.

Odstranite blazinice in vložke, kot je prikazano.

Zamenjajte obrabljene ali poškodovane blazinice in vstavite nov par iz primernega higienskega paketa.

Priporočamo menjavo higienskih kompletov dvakrat letno, da se ohranita udobje in zaščita.

Izdelek zavrzite v 5 letih od datuma proizvodnje ali ko se poškoduje ali ko ga ne morete več očistiti.

4. Izdelek zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi.

Opomba: poleg navedenih higienskih kompletov so na voljo tudi vložki proti potenju HY100, ki jih lahko uporabite pri blazincah glušnikov, kar pomaga pri absorpciji potu in vlage ter tako izboljšuje udobje in higieno.

## Higienski paketi

Model glušnika	Model s higienskim paketom
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju upoštevajte priporočila proizvajalca.

Pri transportu uporabite originalno embalažo.

Za več informacij glejte embalažo.



Maksimalna relativna vlaga



Temperaturni razpon



Datum proizvodnje



Ime in naslov proizvajalca

 Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

S/M/L (označeno s kljukico): prikazuje, da so glušniki v razponu srednje velikosti.

Glušniki v razponu srednje velikosti so primerni za uporabnike z manjšo, srednjo ali večjo velikostjo glave.

Vedno shranjujte izdelek v originalni embalaži in stran od virov neposredne vročine ali sončne svetlobe.

Ob shranjevanju se prepričajte, da naglavni trak ni napet (to se nanaša na naglavno verzijo) in da blazinice niso stisnjene, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

## ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat glede na člen 10, ES - pregled tipa, je bil izdan za te izdelke s strani Finskega inštituta za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (številka prijavljenega organa 0403).

## SEZNAM MATERIALOV

Sestavni del	Verzija z naglavnim obročem	Ovratna verzija	Verzija za namestitvev na čelado
Obroč	Žica iz nerjavečega jekla, TPE, poliester, polipropilen, acetal	Žica iz nerjavnega jekla, poliolefin, acetal	Ne velja
Nastavek za čelado	Ne velja	Ne velja	Acetal, poliamid
Čaše	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Vložek (podloga)	PU pena	PU pena	PU pena
Blazinice in prevleke za blazinice	PU pena in PVC	PU pena in PVC	PU pena in PVC



המצרים סוללים:

Peltor 3M™ אזניות פסיביות מסדרה X

גירסת קשת הראש

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

גירסת קשת עורף

X5B, X3B, X4B

חיבור לקסדה

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## מטרות השימוש

מוצרים אלו מתוכננים להפחית הרעש חשיפה לרעש מזיק ולרמות צלילים גבוהות.

מוצרים אלו קיימים בגרסת קשת ראש וחיבור לקסדה בלבד. גרסאות הקסדה המתוקנות נבדקות ומאושרות עם קסדות ביטוחות המצויות כתעשייתיות.

יש לעיין בטבלה 1 לקבלת מידע נוסף על שילוב מאושר

בידוד חשמלי

הרעויות הממברות בין הקסדה לאזניות עשויות מחומרים שאינם מוליכים, בעוד שחיבורי המתכת גם הם חסומים ולחומרים שאינם מוליכים. חוטי המתכת של קשת האזניות עשויים גם הם מחומר מוליכים. מוצרים אלה נמצאו מבודדים חשמל. מוצרים אלה יכילים לשאת עד 10, 1.2 קילו וואט. במעבדה חיצונית למול שטיט בדיקה מקובלת לפי תקן EN397:2012 תחת תנאים יבשים. על המשתמש לקבוע התאמה של המוצר לצרכי העבודה תוך לקיחה בחשבון של כל הסיכונים הכרוכים מעבר לרעש. הערה: הגרסא המיועדת לצוואר אינה מבודדת חשמלית

## ⚠ אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;

- מורכב כראוי;

- נלבש לכל אורך החשיפה;

- מוחלף בעת הצורך.

• מוצר זה יכול להפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים.

• למידע נוסף אפשר לעיין ב 3M.

• עזוב את האוזן מיידית במידה והאזניות נפגעות.

• השימוש בכיסיים הגביניים החדש פעימים עלולים לפגם ברמת ההנחתה של האזניות.

• אין לבעש שיניים או תיקונים במוצר זה.

• אזניות בכלל, והספוגים שלהם בפרט, עלולים להתבלות עם הזמן. יש לבדוק תקיפותית את מצבם ולוודא שאין סדקים או קרעים לדוגמא.

• רמת ההנחתה עלולה להיפגע במידה ומשתמשים ביוד הגנה אחר כמו משקפיים או נשיות. למשל. במקרה וקיים ספוג, פנה למומחה הבטיחות או ל 3M.

• במהלך השימוש, האזניות מוחיתות גם את רעש הסביבה ובכללם צלילי אזהרה, כריזות ומתקשרות אחרת. יש לוודא תמיך שמשתמשים במוצר המתאים לסביבת העבודה ושעדיין ניתן לשמוע את הצלילים האלו.

• האזניות העומדות בתקן EN352-3 ו-EN-352-4 עלולות "טווח גודל בינוני" או "טווח גודל קטן" או "טווח גודל גדול"

• אזניות "טווח גודל בינוני" המתוקנות על קסדה יתאימו בגודלן לרוב חובשי הקסדה. אזניות "טווח גודל קטן" או "טווח גודל

גדול" המתוקנות על קסדה, נועדו לחובשי קסדה עבורם אזניות "טווח גודל בינוני" המתוקנות על קסדה, לא מתאימות.

• יש להשתמש באזניות המתוקנות על קסדה רק בשילוב קסדה מאושר, כפי שמפיע בטבלה 1 בלבד.

• הדרסה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשם הגנה מרעשים מקיפים. יש להקדיש **שומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.**

• אין מילוי הראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

עין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

## הוראות התאמה

לפני השימוש, יש לוודא כי המוצר אינו פגום.

במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש.

יש להסיר את השיער מאחורי האוזן ולהסיר געילים, אם קיימים על מנת להשיג הנחתה אופטימלית.

גירסת קשת הראש

1. הפרד את האזניות זו מזו ומקם אותם סביב האזניים כך שייצרו אטימה מושלמת. (ראה איור 1).

2. כוון את הגבנה האופטימלית מבחינת הנחות על ידי משיכה קלה של האזניות כלפי מטה (ראה איור 2).

3. אזניות הממוקמות כהלכה (איור 3).

גירסת קשת עורף

X2B ו X1B

4.מקם את קונכיית האזניות על האזניים (ראה תמונה 4).

5.השאר את האזניות במבוקמן. מקם את רצועת הראש והדק

אותן (ראה תמונה 5)

6.רצועות שממוקמות סביב הראש אמורות לשאת ולתמוך במרבית המשקל של האזניות (ראה תמונה 6)

X5B ו X3B, X4B

שלב 1: חבר את שני החצאים של רצועת הראש באמצעות צמדני זכר-נקבה (ראה תמונה 7)

שלב 2: הכנס את חלקה התפוס של הרצועה לחרץ בכל קונכייה (ראה תמונה 8) כל קצה של רצועה צריך להתחבר בצורה בטוחה בתוך כל חרוץ (ראה תמונה 9)

על מנת לכוון את רצועות הראש, הפרד את שני החצאים וחברם מחדש כך שהרצועות ייקומו בצורה בטוחה על ראשך (ראה תמונה 10)

אזהרה: יש לחבוש את אזניות העורף במקומן בצורה בטוחה על מנת להבטיח איטום והגנה מקסימלית. ההגנה המסופקת כתוצאה מחבישת האזניות עלולה להיות מופחתת במידה ואינן ממוקמות כראוי.

חיבור לקסדה

התאמת הקונכייה (איור 11) דחף את לשונית האזניות לתוך החרץ היעודי שבקסדה על לשמיעת צלילי מקשה.

מצב עבודה (איור 12) כאשר האזניות מונחות במקומן, יש לאחוז בחלק המתכתי ולהכניסו לחרץ עד לשמיעת צליל מקשה. וודא כי האזניות מונחות כראוי ומתקיימת אטימה טובה. וודא כי אין חיכך בין האזניות ובין הקסדה או ראש, מה שיכול לגרום לפגיעה בהנחתה.

מצב המתנה (איור 13) הרם את האזניות למצב המתנה. בסביבה רועשת יש להשתמש באזניות לכל משך השימוש.

מצב חנייה (איור 14) הרם את האזניות למצב המתנה, סובב



כלפי מעלה למצב הקבוע הנוסף.

חשוב: אין ללחוץ את האזניות לטון פנים הקסדה, היות והדבר עלול לפגום ברצועה של האזניות ובחיבור לקסדה.

מצב אחסנה (איור 15) כשהקסדה אינה בשימוש, הסר את האזניות ולחץ אותן אדום כנגד השניה, שמור אותם במקום נקי ויבש בטמפרטורות החדר.

## בדיקת התאמה

כאשר מגיני שמיעה נלבשים נכון, הקול נשמע מעט חלול ורעשי הסביבה מופחתים.

להתנתח אנטי-מילית, יש להצמיד את האזניות בצורה נוחה על האוזניים, ללא הפרעה חיצונית פיזית, כמו למשל: רצועות נשמית, משקפי מגן וכו'. האזניות צריכות לכסות את האוזניים באופן מלא. אם לא ניתן להתאים את האזניות בהתאם, יש ליצור קשר עם ממונה הבטיחות או עם 3M למידע נוסף.

## ניקוי ותחזוקה

1. בסוף כל משמרת, יש למקוט את הספוגים של האזניות עם חומר מתאים, לדוגמה - טלוליות לחות מסדרת 105™ 3M. ניתן לנקות גם עם מים וסבון עדין.
2. אם לא ניתן לנקות את האזניות או במידה ונפגמו, יש להשליך את האזניות ולהשתמש בחדושת.
3. הספוגים החיצוניים הפנימיים ניתנים להחלפה ע"י הערכות המפורטות מטה. ראה איור 16.
4. הסר את הספוגים פני שמתאר.
5. החלף במידה והספוג פגום או בלוי.
6. מומלץ להחליף את ערכות ההיגיינה פעמיים בשנה, למען נוחות והגנה.
7. אין להשתמש במוצר לאחר 5 שנים מתאריך הייצור המצויין, או במידה והמוצר פגום או מזוהם.
8. השלך לאשפה מוצר זה בהתאם לתקנות הלאומיות.
9. הערה: בנוסף לערכות ההיגיינה המפורטות להלן, ניתן להשתמש ברפידות זיעה HY-100 אותן ניתן להצמיד לכריות האוזניים, כדי לעזור בספיגת הזיעה והלחות, לשיפור הנחות וההיגיינה.

## ערכות החלפה

דגם האזניות	דגם ערכת ההחלפה
HYX1	X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR
HYX2	X2A, X2B, X2P5
HYX3	X3A, X3B, X3P5
HYX4	X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR
HYX5	X5A, X5B, X5P5

## רשימת חומרים

רכיב	גיוסט קשת הראש	חיבור לקסדה
קשת	תילי פלדת אל חלד, TPE, פוליאיטרי, פוליפרופילן, אצטל	לא ישים
זרוע החיבור לקסדה	לא ישים	אצטל, פולימד
קונויות	ABS, TPU	ABS, TPU
הכנס (פס)	PU מוקצף	PU מוקצף
כריות וכיסוי כריות	קצף PU ופי.וי.סי	קצף PU ופי.וי.סי

## משקל (גרם)

X3A: 245	X2A: 220	X1A: 184
X5-A: 351	X4A-OR: 234	X4A: 234
X2P5: 226	X1P5-OR: 187	X1P5: 187
X4P5-OR: 241	X4P5: 241	X3P5: 256
		X5P5: 355
X3B: 223	X2B: 186	X1B: 149
	X5B: 319	X4B: 202

## אחסון והובלה

מלא אחר הוראות האחסנה המצויינות בהמלצות היצרן. בשיעור יש להשתמש באריזה המקורית.

בדוק את האריזה למידע נוסף.

לחות יחסית מרבית

טווח טמפרטורות

תאריך הייצור

שם וכתובת היצרן

השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

S/M/L (סומן על הקופסא) : מציין את גודל האזניות.

גודל האזניות מתאים למידות שונות, לפי המצוין.

יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית ורחוק ממוקר חום או שמש ישירה.

בעת אחסנה, יש לוודא שרצועות הראש אינה מתוחה (בגרסת רצועת ראש) והספוגים אינם לחוצים, היות והדבר עלול לפגום באזניות.

## אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית (EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך מנאי אישור CE. למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), על-ידי, Topeliuskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).



Tooted sisaldavad:  
3M™ Pelitor™ X seeria kõrvaklapid  
Peavõrguga mudel  
X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A  
Kaelavõru versioon:  
X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR ja X5A  
Kiivikinnitusega mudel  
X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## SIHTOTSTARVE

Need tooted on mõeldud kaitsmaks kandjat ohtliku müra taseme ja valjude helide eest.

Need tooted on saadaval peavõrguga ja kiivikinnitusega mudelitena. Kiivikinnitusega versioone on testitud ja heaks kiidetud koos teatud töösuukile kaitsekiivritega.

Lisa informatsiooni saamiseks heaks kiidetud kombinatsioonide kohta vaadake tabelit 1.

Elektriliselt isoleeritud.

Kiivri külge kinnitatakse kõrvaklappe kinnitused on valmistatud mittejuihvast (mõnikord nimelatakse "elektrooniline") materjalist, ning kinnituse metallosade mehhanismid on kaetud mittejuihvata materjaliga. Metallist traat kõrvaklappe peavõrul on kaetud mittejuihvata materjaliga. Need tooted on elektriliselt isoleeritud, taludes pinget kuni 10 1,2kV, põhinedes välisel laboratooriumi modifitseeritud kuivades oludes tehtud katsete meetodil EN 397: 2012. Kasutaja peab kindlaks tegema üldise sobivuse selle toote tegeliku kasutuse korral, võttes arvesse kõiki ohte müra eest, mille eest see toote on testitud ja heaks kiidetud.

MÄRKUS: kaelapaalaga versioon ei ole elektriliselt isoleeritud.

## ⚠ Hoiatus!

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutusõhiklik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutussoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.
- Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained.
- Lisainformatsiooni tuleks otsida 3M-st.
- Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast kui kuuliskaitsevahend saab kahjustada.
- Hügieeniliste katete paigaldamine paranduspaigadele võib mõjutada kõrvaklappe akustilisi omadusi.
- Ärge muutke ega parandage seda toodet.
- Kõrvaklapid ja eriti paranduspaigad võivad aja jooksul kuluda ja seepärast tuleb neid tihki kontrollida, et ei esineks näiteks mürasid või müraelekke allikaid.
- Akustilist tihedust võib ebasoodsalt mõjutada muu varustuse kandmine. Näiteks prillid, respiratsioon jne. See võib summutada vähendada. Kahtluse korral kontakteeruge isikukaitsevahendite spetsialistiga 3M Eesti OÜ-s.
- Kandes kõrvaklappe, vältendavad need ümbritsevaid helisid, mis võib häirida hoiatussignaale ja oluliselt olulist suhtlemist. Veenduge alati, et valite õige toote, mis sobib vastavasse

töökeskkonda, et oluline suhtlemine ja hädasignaali endiselt kostaksid.

- Kõrvaklapid, mis vastavad EN352-1 ja EN352-3 nõuetele on saadaval keskmises, väikseses või suures suures vahemikus.
- Keskmise suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid sobivad enamusele kandjatele. Väikeses või suure suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kiivikinnitusega kõrvaklapid ei sobi.
- Kiivikinnitusega kõrvaklappe tuleb kasutada ainult koos tabelis 1 toodud heaks kiidetud kiivikombinatsioonidega.
- Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsa kandjat ohtliku müra eest. **Eriolist tähelepanu tuleb osutada ettenähtud hoiautus teadetele.**

• Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid jätvõi kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, via tõsise või eluohtliku haiguse või jääva vigastuse.

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

## KASUTUSJUHEND

Enne kasutamist veenduge, et toode ei oleks kahjustatud.

Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ära ning hankige paar uusi.

Kannmige ettejäädav juuksed kõrvale ja eemaldage enne kuuliskaitsevahendi pähe panemist kõik kõrvas olevad ehted, mis võivad mõjutada akustilist tihedust.

Peavõrguga mudel

1. Tõmmake kõrvaklapid üksteisest eemale ning asetage klapid kõrvadele nii, et pehmenduspaigad on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. (Joonis 1).

2. Reguleerige, peavõru vastu pead hoides, mõlema kõrvaklapi kõrgust nii, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. (Joonis 2).

3. Näidatud on korrektselt pähe pandud kõrvaklapid (Joonis 3).

Kaelavõru versioon:

X1B ja X2B

4 Aseta klapid kõrvade peale (Joonis 4).

5 Hoidke klapid paigal, tõmmake riim pea peale ja kinnitake tugevalt paigale (Joonis5).

6 Pearihma tuleb paigaldada üle pea, et see toetaks peakomplekti rakust (Joonis6).

X3B, X4B ja X5B

Aste 1: Ühendage kaks pearihma pooli kokku, kasutades koos haaki ja aasa (Joonis7).

Aste 2: Sisestage õrmeideldud rihma ots läbi mõlema klapi avade (Joonis 8, rihma ots peab olema turvaliselt kõrvaklapi pesas (Joonis 9).

Reguleerige pearihma pikkust tõrmmates kaks pooli lahti ja kinnitage uuesti, nii et riim on korralikult kinnitatud pea ülaosas (Joonis 10).

Ettevaatust: Kõrvaklappe kaelapaalaga tuleb kanda peaga riimaga korralikult kinnitatud, et hoida neid kindlalt paigal, et säilitada tihus akustiline tihedus. Kaelapaalaga kõrvaklappe kaitsetase võib vähendada, kui pearihma ei kanta õigesti.

Kiivikinnitusega mudel

Kõrvaklapi sobitamine (Joonis 11) Suruge kiivikinnitus kiivri küljel olevasse avasse kuni see lukustub kohale.

Töötasend (Joonis 12) Kui kõrvaklapid on kõrvade kohal, suruge peavõru traate sissepoole kuni kuulele mõlemal pool klõpsatusi, mis näitab, et need on kindlatl paigal. Vajadusel reguleerige kõrvaklappe asetust neid üles-alla liigutades kuni need on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. Veenduge, et kõrvaklapid ja peavõru traat ei hõõrduks vastu peavõru või kiirvi nurka, kuna see võib põhjustada akustilist leket.

Puhkeasend (Joonis 13) Tõstke kõrvaklapid fikseeritud puhkeasendisse. Müra- ja keskkonnas peavad kõrvaklapid olema kogu aja töötasendis.

Parkeasend (Joonis 14) Esmalt tõstke kõrvaklapid puhkeasendisse, seejärel pöörake neid üles järgmisesse fikseeritud asendisse.

**OLULINE:** Arge suruge kõrvaklappe vastu kiirvi kesta, kuna sellega lukustub kõrvaklapi kinnituses olev vedru ja kahjustab nii kiirvi küljel olevat kinnitusava ja tihenduspatja.

Hoiustamise asend (Joonis 15) Kui kiiver ei ole kasutusel, laske kõrvaklapid alla ja suruge neid sissepoole kiirvi vastu. Hoidke kõrvaklapid puhtad ja kuivad ning hoiustage normaalsel toatemperatuuril.

## TIHEDUSE KONTROLL

Kui kuulmiskaitsevahendeid kantakse korrektelt, peaks Teie enda hääl kõlama kumematil ja heidid Teie ümber ei tohiks kostata nii valjut kui enne.

Optimaalseks müra vähendamiseks peaks pehmenduspadjad olema mugavalt ja tihedalt pea vastas, ilma et tihedat asetust segaks muud esemed, näiteks respiraatori paeld või prillide sangad. Kõrvaklapid peaksid kõrvad täielikult katma. Kui Te ei suuda neid kõrvaklappe korrektelt ja mugavalt kõrvadele asetada, kontakteeruge lisainformatsiooni saamiseks 3M Eesti isikukaitsevahendite spetsialistiga.

## Puhastamine ja hooldus

1. Iga vahetuse lõpus tuleb kõrvaklappe pehmenduspadjad sobiva kangaga puhtaks pühkida, näiteks sobib 3M™ 105 puhastuslapid, nii püsivad kõrvaklapid puhtana ja hügieenilisena. Toodet võib puhastada ka kasutades mõõdukas koguses puhastusvahendit ja vett.

2. Kui kõrvaklappe ei ole võimalik puhastada või kui need on kahjustunud, visake toode ära ning hankige paar uusi.

3. Pehmenduspatjad ja täitematerjalid saab välja vahetada (kasutades järgmisi hügieenikomplekte, nagu on allpool näidatud). Vt. joon. 16. Eemaldage pehmenduspadjad ja täitematerjal nii nagu näidatud.

Asendage kulunud või kahjustunud pehmenduspadjad ja täitematerjalid uue paariga sobivast hügieenikomplektist.

Soovitulik on vahetada hügieenikomplekte kaks korda aastas mugavuse ja kaitse eesmärgil.

Visake toode ära 5 aasta möödumisel tootmiskuupäevast või koheselt kui see saab kahjustada või kui toodet pole võimalik puhastada.

4. Visake toode ära vastavalt riiklikele määrustele.

NB! Lisaks allpool nimetatud hügieenikomplektidele on saadaval ka HY100, mille saab panna kõrvaklapi patjadele, et need aitaks imada higi ja niiskust saavutamaks suuremat mugavust ja hügieeni.

## Hügieenikomplektid

Kõrvaklapi mudel	Hügieenikomplekti mudel
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

### Kaal (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT


Hoiustamisel järgige tootja soovitusi.

Transportimisel kasutage originaalpakendit.

Täpsemat informatsiooni leiate pakendilt.

 Maksimaalne Suhteline Niiskus

 Temperatuurivahemik

 Tootmiskuupäev

 Tootja nimi ja aadress

 Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

SMIL (vastavas kassis linnukesega märgistatud): Vilitab kõrvaklapide keskmisele suurusele.

Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad väikese, keskmise ja suurele pea suurusele.

Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja eemal igasugusest otsese kuumuse või päikesevalguse allikast.

Hoiustamisel veenduge, et peavõru ei venitaks (kehtib peavõrgu mudeli puhul) ja kõrvapadjad poleks kokku surutud, kuna see võib toodet kahjustada.

## TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on CE märgistusega.

Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tuubi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topelüksenkatu 41Aa, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403).

## MATERJALI LOETELU

Komponendid	Peavõruuga mudel	Kaelapaelauga versioon	Kiivirkinnitusega mudel
Peavõru	Roostevaba terasest traat, TPE, polüester, polüpropuleen, atsetaal	Roostevabast terasest traat, poliolefin, atsetaal	Pole saadaval
Kiivikinnitus	Pole saadaval	Pole saadaval	Atsetaali, polüamiidist
Kõrvaklapid	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Täitematerjal	PU (polüuretaan) vaht	PU (polüuretaan) vaht	PU (polüuretaan) vaht
Pehmenduspadjad ja nende katted	PU vaht ja PVC	PU vaht ja PVC	PU vaht ja PVC



Iepakojums satur:

3M™ Peltor™ X sērijas austiņas

Galvas saites versija

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Ar stiprinājumu uz kakla

X1B, XB2, X3B, X4B un X5B

Pie ķiveres stiprināmā versija

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Šie produkti ir izstrādāti, lai samazinātu bīstamu trokšņu līmeņus un skaļu skaņu iedarbību.

Šie produkti ir pieejami ar galvas saiti, kakla saiti un pie ķiveres stiprināmā modeļi.

Pie ķiveres stiprināmā modeļi ir testēti un apstiprināti kopā ar industriālajām aizsargķiverēm.

Sk. 1 tabulu, lai iegūtu detalizētāku informāciju par apstiprinātajām kombinācijām.

Elektro-izolēts.

Ķiveres kronšteina stiprinājuma austiņas ir izgatavotas no strāvu nevedašo (dažreiz saukta "dielektriskā") materiāla, tāpat arī metāla detaļu stiprinājuma mehānismi ir kļāti ar strāvu nevedašo materiālu. Austiņu ar galvas sītni izturēt spriegumam līdz 1,2 kV; pārbaudīti ārējā laboratorijā ar modificētu testēšanas metodi EN 397: 2012 sausus apstākļos. Lietotājiem ir jānosaka šī produkta vispārējā piemērotība paredzētajiem lietojumiem, ņemot vērā visus apdraudējumus, izņemot troksni, uz ko šis produkts ir pārbaudīts un apstiprināts.

**Piezīme:** Pie kakla stiprināmā versija nav saistīta ar elektrību.

## ⚠ Bīdīnājums

Vienmēr pārlicieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
  - Pareizi uzvilkt;
  - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
  - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu.
- Detalizētāku informāciju meklēt 3M.

- Nekavējoties atstāiet bīstamo vietu, ja dzirdes aizsarglīdzeklis ir bojāts.
- Higijēnas apvalku lietošana uz polsterējumiem var ietekmēt akustisko austiņu veiktspēju.
- Nelabojiet un nemodificējiet šo produktu.
- Austiņām un to polsterējumiem lietošanas laikā var parādīties bojājumi, tāpēc tās ir regulār jāpārbauda.
- Akustisko bīvējumu var ietekmēt valkājot citus izstrādājumus, piemēram, brilles, respiratorus u.c. Tas var izraisīt aizsardzības pazemināšanos. Ja rodas šaubas, kontaktējieties ar darba drošības speciālistu vai 3M.
- Lietojot dzirdes aizsargus, samazinās apkārtnē troksni, kas var ietekmēt bīdīnājuma signālus un nozīmīgu komunikāciju. Vienmēr pārlicieties, ka jūs esat izvēlējušies pareizu produktu, kas atbilst darba videi tā, lai būtu dzirdama nozīmīga komunikācija un avārijas signāli.
- Atbilstoši EN352-1 un EN352-3 ir pieejamas mazā, vidējā un lielā izmērā.
- Vidējā izmēra austiņas atbilst lielākā lietotāja skaita vajadzībām. Mazā vai lielā izmēra austiņas radītas tiem, kam vidējā izmēra austiņas nav piemērotas.
- Pie ķiveres stiprināmās austiņas var tikt lietotas kopā tikai ar 1 tabulā uzskaitītajām ķiverēm.
- Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņu riska. **Ipaša uzmanība jāpievērš bīdīnājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.**
- Sajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsardzēkļa neļetošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt traucējumu vai pilnīgu darba nespēju.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāties tās turpmākai uzziņai.

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pielagošanas, pārbaudiet vai aizsarglīdzeklis nav bojāts.

Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties to izmetiet un iegādājieties jaunu.

Pirms austiņu uzvilšanas, sakārtojiet matas, lai tie netraucē un noņemiet rotaslietas, kas varētu ietekmēt akustisko noslēgumu. Galvas saites versija

1. Paveļciet austiņas uz sāniem un novietojiet virs ausīm tā, lai polsterējums cieši piekļaujas galvai (1. attēls).

2. Optimālam komfortam pielāgojiet augstumu, pavelkot austiņas augšup vai lejup, pieturot galvas salīti (2. attēls).

3. 3. attēls norāda pareizi pielāgotu produkta stāvokli).

Ar stiprinājumu uz kakla

X1B un X2B

4.Uzlieciet austiņas tā, lai pārklātu ausis (Figūra4).

5Atslājoj austiņas tādā pozīcijā, novietojiet galvas stīpu uz galvas augšas un cieši to nospirojiet (Figūra5).

6Galvas stīpai nepieciešams atļauties ap jūsu galvasaugšu, virzienā no vienas uz otru ausi, un tā, lai balsītu austiņu svaru (Figūra6).

X3B, X4B un X5B)

Solis1: Savienojiet abas galvas stīpas puses kopā, izmantojot āķu un cilpas aizdaru (Figūra7).

Solis2: Ievietojot katru galvas stīpas galu attiecīgajā austiņas spraugā (Figūra 8). Pārliecinieties, ka abi stīpas gali ir droši piestiprināti pie austiņas (Figūra9).

Lai pielāgotu galvas stīpas garumu, atvelciet abas puses vienu no otras un atkārtoti savienojiet tās, pārlicinoties, ka galvas stīpa stingri nostiprinās virs jūsu galvas (Figūra10).

Uzmanību: Austiņas ar stiprinājumu uz kakla savienojumā ar galvas stīpu ir nepieciešams sasprindināt tā, lai tiktu saglabāta pozīcija, kad tiek nodrošināta efektīva akustiskā izolācija. Austiņu nodrošinātais aizsardzības līmenis var samazināties, ja galvas stīpa netiek valkāta pareizi.

Pie ķiveres stiprināmā versija

Austiņu piestiprināšana (11. attēls). Cieši iespaidiet stiprinājumu gropē ķiveres sānos līdz tas ieklikšķin vieta.

Darba pozīcija (12. attēls). Ar austiņām uz ausīm iespaidiet stīpu uz iekšpusi līdz ir dzirdams klikšķis abās pusēs, tādējādi norādot ciešu noslēgumu. Ja ir nepieciešams, pielāgojiet austiņas pavirzot tās augšup vai lejup līdz tiek nodrošināts ciešs noslēgums ap ausīm. Pārliecinieties vai austiņas un stīpa neberzējas pret galvas salīti vai aizsargķiveres malu, kas var nenodrošināt akustisko noslēgumu. Dīkstāves pozīcija (13. attēls). Paceliet austiņas līdz fiksētai dīkstāves pozīcijai. Trokšņainā vidē austiņas ir visu laiku jāvalkā darba pozīcijā.

Stāvpozīcija (14. attēls). Vispirms paceliet austiņas līdz dīkstāves pozīcijai, tad rotējiet tās augšup līdz nākama fiksētai pozīcijai.

SVARĪGĪ: neiespiediet austiņas uz aizsargķiveres, jo tās var var noblokēt alspieri austiņu stiprinājumā un sabojāt stiprinājuma gropi aizsargķiveres sānos un noslēgt polsterējumu.

Uzglabāšanas pozīcija (15. attēls). Kad aizsargķivere netiek lietota, nolaidiet austiņas un iespaidiet tās uz iekšu. Uzliet austiņas tīras un sausas, un uzglabājiet istabas temperatūrā.

## PIEKĻAUŠANĀS PĀRBAUDE

Ja austiņas uzvilkta pareizi, savai balsij jāskan dobi un apkārtējām skaņām jābūt klusākām nekā pirms tam.

Optimālam trokšņu samazinājumam, polsterējumiem ir jāveido ciešs noslēgums ar galvu bez blīvējuma saskarsmes ar citiem objektiem, piemēram, respiratora galvas salītiem vai speciāliem stiprinājumiem. Austiņām ir pilnībā jānoslēdz ausis. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pielāgot austiņas, lūdzam kontaktēties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

## Tīrīšana un apkope

1. Katras maiņas beigās austiņu polsterējumi ir jānosauka ar atbilstošu materiālu, piemēram, 3M™ 105 austiņas drāniņu, tādējādi saglabājot austiņas tīras un higiēniskas. Produktu var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

2. Ja austiņas nevar notīrīt vai ir bojātas, izmetiet un iegādājaties jaunas.

3. Polsterus un ieliktņus var nomainīt (lietojot piemērotus 3M Peltor higiēnas komplektus, kā tas ir norādīts zemāk) Skat. 16 att.

Norņemiet polsterus un ieliktņus kā tas ir parādīts.

Nomainiet novalkātos vai bojātos polsterus un ieliktņus ar jauniem pāriem no atbilstoša higiēnas komplekta.

Komfortam un drošībai ieteicams veikt higiēnas komplektu nomainu 2 reizes gadā.

Izmetiet produktu pēc 5 gadiem no ražošanas datuma vai nekavējoties, ja produkts ir bojāts vai to nevar notīrīt.

4. Utilizējiet produktu atbilstoši norādījumiem vietējā likumdošanā.

PIEZĪME: Kā papildinājums uzskaitītiem higiēnas komplektiem, pieejami arī HY100 sviedrus sevi uzsūcoši spilventiņi, ko ievietot austiņās, tādējādi paaugstinot komforta un higiēnas līmeni.

## Higiēnas komplekti

Austiņu modelis	Higiēnas komplekta modelis	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Svars (gr)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	


## Uzglabāšana un transportēšana

Ievērojiet razotāja uzglabāšanas ieteikumus.


Transportējot, lietojiet oriģinālo iepakojumu.



Sīkāku informāciju skat. uz iepakojuma.

 Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

 Temperatūra

 Razošanas datums

 Razotāja nosaukums un adrese

  Likvidējiet saskanē ar vietējiem noteikumiem SML (kastīte ar atzīmi): Norāda, ka austiņas atbilst vietējam izmēram.

Austiņas, kuras atbilst vietējam izmēram nozīmē, ka tās der cilvēkiem ar mazu, vidēju un lielu galvas izmēru.

Vienmēr uzglabājiet produktu oriģinālā iepakojumā un prom no tiešiem karstuma avotiem vai saules.  
Glabāšanas laikā pārīecielieties, ka stiprinājuma siksnas nav nostieptas un polsterējumi nav saspiesti, jo tas var sabojāt produktu.

## APSTIPRINĀJUMI

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikātu, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10.punktu šiem produktiem izdevusi Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētās institūcijas kods: 0403).

## MATERIĀLU SARAKSTS

Sastāvdaļa	Galvas saites versija	Pie kakla stiprināmā versija	Pie ķīveres stiprināmā versija
Stīpa	Nerūsējošā tērauda stieple, TPE, poliesters, polipropilēns, acetāts	Nerūsējošā tērauda stieple, poliolefīns, acetāts	Nav piemērots
Stiprinājums pie aizsargķīveres	Nav piemērots	Nav piemērots	Acetāts, poliamīds
Austīnas	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Ieliktņi	PU putas	PU putas	PU putas
Polsterējumi un to aizsargi	PU putas un PVC	PU putas un PVC	PU putas un PVC



Produktā sudaro:

3M™ Peltor™ X Serijas apsaugainās ausisnēs

Ausisnēs su galvas lankeliu

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Ausisnēs su kaklo lankeliu

X1A, X2B, X3B, X4B ir X5B

Ausisnēs, tvirtinamos pie šalmo

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## PASKIRTIS

Šie produkti yra skirti samazinoti pavojingo triukšmo ir kitų garsų poveikį.

Šie produktai gali būti su galvos lankeliu arba su tvirtinimu prie šalmo.

Prie šalmo tvirtinamų ausinių modelis yra išbandytas ir patvirtintas naudoti su nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais.

1 lentelėje yra nurodyta informacija apie patvirtintas kombinacijas. Izoliuotas nuo elektros srovės.

Ausinių laikikliai, skirti tvirtinti prie šalmo, pagaminti iš nelaidžios (kartais vadinamos „dielektrine“) medžiagos, o metaliniai tvirtinimo mechanizmų komponentai tik padengti nelaidžia medžiaga. Ausinių lanko metalinė viela padengia nelaidžia medžiaga. Nepriklausomoje laboratorijoje atlikus modifikuotą bandymo metodą pagal EN 397:2012 esant sausoms sąlygoms, nustatyta, kad šie gaminiai yra izoliuoti nuo elektros srovės ir gali atlaikyti įtampą iki 1,2 kV.

Naudotojas privalo nustatyti bendrą šio gaminio tinkamumą numatytai paskirčiai, atsižvelgdamas į kitus pavojus, o ne į triukšmo pavojų, dėl kurio šis gaminis išbandytas ir patvirtintas.

Ausisnēs su kaklo lankeliu NERA izoliuotas nuo elektro srovės.

## ⚠ Įspėjimas

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;

- Taisyklingai uždėtas;

- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;

- Laiku pakeičiamas nauju.

• Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų.

• Daugiau informacijos turėtų būti prašoma iš 3M.

• Nedelsiant palikite triukšmo zoną, jeigu ausisnēs yra sugadinamos.

• Pagalvėlių higieninių apsaugos priemonių naudojimas gali turėti įtakos ausinių akustinėms savybėms.

• Nemonifikuokite ir nelaisykite šio produkto.

• Ausisnēs, ypač pagalvėlės, naudojimo metu dėvisi, todėl reguliariai turėtų būti tikrinama, ar nėra įtrūkimų, nesandarumo ir pan.

• Akustinis sandarumas gali būti neigiamai paveiktas dėvint kitas priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, respiratorių ir pan. Tai gali sumažinti triukšmo stopinimo funkciją. Jeigu abejojate, kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą.

• Klausos apsaugos priemonių dėvimas susilpnina aplinkinius garsus, tokius kaip įspėjamieji signalai ir gyvybiškai svarbi komunikacija. Visada įsitikinkite, kad pasirinkate tinkamą produktą, kuris atitinka darbo aplinką taip, kad gyvybiškai svarbi komunikacija ir avariniai garsai išliktų girdimi.

• Apsaugainės ausisnēs atitinka EN352-1 ir EN352-3 standartus ir yra "vidutinio dydžio", "mažo dydžio" arba "didelio dydžio".

• "Vidutinio dydžio" prie šalmo tvirtinamos ausisnēs tinka daugumai vartotojų. "Mažo dydžio" arba "didelio dydžio" prie šalmo tvirtinamos ausisnēs yra skirtos tiems vartotojams, kuriems "vidutinio dydžio" prie šalmo tvirtinamos ausisnēs yra netinkamos.

• Prie šalmo tvirtinamos ausisnēs turi būti naudojamos tik su patvirtintomis ir 1 lentelėje išvardintomis šalmų kombinacijomis.

• Tinkamas pasislinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo. Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklui.

• Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą

laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudojoto sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patarima išsaugoti.

## UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami tvirtinti, patikrinkite, ar produktas nesugadintas.

Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.

Prieš užsidėdant apsaugines ausines, paslinkite plaukus nuo ausių ir nusimkite auskarus, kurie gali turėti įtakos akustiniam sandarumui.

Ausinės su galvos lankeliu

1. Išrinkite kauselius ir pridėkite ausines prie ausų taip, kad pagalvėlės sandariai priglustų aplink ausis (1 pav.).
2. Slinkdami kauselius aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos lankelio, nustatykite Jums optimaliai patogų kauselių aukštį (2 pav.).
3. Teisingai uždėtas produktas (3 pav.).

Ausinės su kaklo lankeliu

X1B ir X2B

4. Uždėkite ausinių kauselius ant ausų (Pav.4).
5. Laikant ausų kauselius tokioje pozicijoje, uždėkite galvos lankelį ant pakaušio ir užtvirtinkite (Pav. 5).
6. Galvos lankelis turėtų būti uždėtas skersai jūsų pakaušio ir prilaikyti ausines (Pav.6).

X3B, X4B ir X5B

Žingsnis 1: Sujunkite dvi galvos lankelio dalis naudodami kabluką bei susegamąją kilpą (Pav. 7).

Žingsnis 2: Kiekvienam kauselyje iškliktie sudryšniuotą juostelės galą tarpeliu (Pav. 8). Kiekvienas juostelės galas turėtų būti saugiau tvirtintas ausi kauselių tarpeliuose (Pav.9).

Norėdami sureguliuoti galvos lankelio ilgį, patraukite dvi lankelio dalis į skirtingas puses ir vėl sujunkite taip, kad lankelis būtų saugiai sutvirtintas ant jūsų pakaušio (Pav. 10).

Dėmesio: Ausinės su tvirtinimu už kaklo turi būti dėvimos su tvirtai prijungtu ir teisingai uždėtu galvos lankeliu, kad užtikrintų efektyvių akustinį kauselių priglundimą. Ausinių su kaklo tvirtinimu triukšmo apsauga gali sumažėti, jei lankelis dėvimas neteisingai.

Ausinės, tvirtinamos prie šalmo

Kauselio tvirtinimas (11 pav.) Tvirtai stumkite tvirtinimo elementą į šalmo šoninėje dalyje esančią angą, kol išgirsite spragtelėjimą.

Darbinė ausinių padėtis (12 pav.) Kauseliams esant prie ausų, spauskite metalinius lankelius į vidų, kol iš abiejų pusių išgirsite spragtelėjimą, nurodanti tvirtą prisipauidimą. Jeigu reikia, pareguliuokite kauselius slinkdami aukštyn arba žemyn, kol pagalvėlės sandariai priglus aplink ausis. Įsitikinkite, kad kauseliai ir metaliniai lankeliai nesitrina į dirželius ar šalmo kraštus, nes tai gali pažeisti akustinį sandarumą.

Ausinių parengties padėtis (13 pav.) Pakelkite kauselius į nustatytą parengties padėtį. Triukšmingoje aplinkoje ausinės turi būti dėvimos darbinėje padėtyje visą laiką.

Pakelta ausinių padėtis (14 pav.) Pirmiausia pakelkite kauselius į nustatytą parengties padėtį, tada pasukti juos į viršų, į kitą nustatytą padėtį.

SVARBU: nespauskite kauselių prie šalmo, kadangi ausinių kojėlės esanti spyruoklė gali užstrigti ir sugadinti šalmo šoninėje dalyje esančią tvirtinimo angą bei sandarias pagalvėles.

Ausinių padėtis laikymui (15 pav.) Kai šalmas yra nenaudojamas,

nuleiskite ausines ir paspauskite jas į vidų. Laikykite ausines švariai, sausiai, normalioje kambario temperatūroje.

## UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

Teisingai dėvint apsaugines ausines, Jūsų balsas turėtų skambėti dusliai, o aplink Jus esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni.

Siekiant optimalaus triukšmo slopinimo, pagalvėlės turėtų būti gerai priglundusios prie galvos. Sandariam priglundimui neturėtų trukdyti jokie daiktai, pvz., respiratoriaus dirželiai ar apsauginių akinių kojėlės. Kauseliai turėtų visiškai uždengti ausis. Jeigu jūs negalite teisingai ir patogiai užsidėti šių ausinių, susisieki su saugos specialistu arba 3M atstovu.

## Valymas ir priežiūra

1. Kad būtų švaros ir higieniškos, kiekvienas paiminis pabaigoje ausinių pagalvėlės turėtų būti nuvalomos tinkama medžiaga, pvz., 3M™ 105 šluoste. Produktas taip pat gali būti valomas naudojant švelnias valymo priemones ir vandenį.

2. Jeigu ausinės nebegali būti išvalytos arba yra sugadintos, išmeskite jas ir pakeiskite nauja pora.

3. Pagalvėlės ir įdėklai gali būti pakeisti (naudojant žemiau nurodytus higienos rinkinius) žr. 16 pav.

Išrinkite pagalvėles ir įdėklus, kaip parodyta.

Pakeiskite susidėvėjusias arba sugadintas pagalvėles ir įdėklus nauja pora iš atitinkamo higienos rinkinio.

Rekomenduojama higienos rinkinius keisti du kartus per metus. Išmeskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jei yra pažeistas arba negali būti išvalytas.

4. Išmeskite produktą pagal nacionalinius teisės aktus.

Pastaba: Be toliau nurodytų higienos rinkinių, komfortui užtikrinti ir higienai pagerinti galite naudoti HY100 prakaštą sugeriančias priemones, kurios padeda sugerti prakaštą ir drėgmę: uždėkite ant apsauginių ausinių kauselių pagalvėlių.

## Apsaugos rinkiniai

Ausinių modelis	Higienos rinkinio modelis	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Svoris (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SANDĒLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandēluokite vadovaudamies gamintojo rekomendācijām.

Originali pakotē tīnkama produkta transportāvimui.

Daugiau papildomas informācijas rasīte ant pakotēs.



Maksimāli santykinė drėgmė



Temperatūrinė skalė



Pagamīnimo data



Gamīnāto pavadināms ir adresas



Saitīnkte laikydami vietīnū nuostatū

SMML (dēžēje su įvairkalu): Nurodytos ausinės atitinka vidutinį dydį.

Vidutinio dydžio ausinės atitinka mažų, vidutinių ir didelio dydžio žmonių galvas.

## MEDŽIAGOS

Medžiagos	Ausinės su galvos lankeliu	Ausinės su kaklo lankeliu	Ausinės, tvirtinamos prie šalmo
Lankelis	Nerūdijančio plieno viela, TPE, polisteris, polipropilenas, acetalis	Nerūdijančio plieno lankelis, poliolefinas, acetalis	Netaikoma
Tvirtinimas prie šalmo	Netaikoma	Netaikoma	Acetalis, poliamidas
Kaušeliai	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Užpildas	PU putą	PU putą	PU putą
Pagalvėlės ir pagalvėlių apvalkalai	PU putą ir PVC	PU putą ir PVC	PU putą ir PVC



Produसेle includ:

Antifoane externe pasive 3M™ Peltor™ Seria X

Versiune cu banda de fixare pe cap

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Versiunea cu fixare dupa gat:

X1B, X2B, X3B, X4B si X5B

Versiune montata pe casca

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## DOMENIU DE UTILIZARE

Aceste produse sunt proiectate sa reduca expunerea la nivelurile periculoase de zgomot si la sunetele puternice.

Aceste produse sunt disponibile in versiuni cu banda de fixare pe cap si cu atasare pe casca.

Versiunile care se fixeaza pe casca au fost testate si aprobate in vederea utilizarii in combinatie cu castile de siguranta industriala indicate.

Consultati Tabelul 1 pentru mai multe informatii asupra combinatiilor aprobate

Izolāt elektric.

Bratele suportului de atasare sunt non-conductive (denumit uneori "dielectric"), un material in timp ce componentele metalice ale mecanismelor de fixare sunt acoperite cu un material non-conductor. Sārma metalicā este acoperita intr-un material non-conductor.

Aceste produse s-au dovedit a fi izolate electric, sā reziste la o

Visada laikykite produktą originalioje pakuotėje toliau nuo tiesioginio karšio šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

Išitikinkite, kad sandėliuojamų ausinių galvos lankelis (taikoma ausinėms su galvos lankeliu) nėra ištemptas ir pagalvėlės nėra suspaustos, nes tai gali pakenkti produktui.

## PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Šis gaminytis sertifiktuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0403).

tensiune de până la 1,2kV, la un laborator extern împotriva unei metode de testare modificată conform EN 397: 2012 în condiții uscate. Utilizatorul trebuie să determine adecvarea generală a acestui produs pentru aplicația avută în vedere luând în considerare orice alte perioade decât zgomotul pentru care acest produs este testat și aprobat.

**NOTA:** Versiunea cu prindere pe gat NU este izolat electric.

## ⚠ Avertizare

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.
- Acest produs poate fi afectat grav de anumite substanțe chimice.
- Puteți obține mai multe informații de la 3M.
- Parasiți imediat zona dacă antifoanele externe prezintă deteriorări.
- Fixarea invisiunilor igienice pentru permute poate afecta performanțele acustice ale antifoanelor externe.
- Nu încercați să modificați sau să reparați acest produs.
- Antifoanele externe si permutele in mod special, se pot deteriora pe durata utilizării si ar trebui examinate la intervale frecvente, ca sa nu prezinte crăpături si surgeri, de exemplu.
- Gamitura de etansare acustica poate fi afectata in mod grav de purtarea altui echipament de protectie, precum ochelari pentru



protecție oculară, mastile pentru protecție respiratorie etc. Acest lucru poate reduce gradul de atenționare oferit. Dacă aveți indoieli sau nelămuriri, va rugăm contactați agentul dumneavoastră pentru siguranța și protecție, sau 3M.

- Atunci când sunt utilizate, antifoanele externe pentru protecție auditivă reduc sunetele ambientale, ceea ce ar putea afecta recepționarea semnalelor acustice de avertizare și comunicările vitale. Asigurați-vă întotdeauna ca selectați produsul adecvat mediului de lucru, astfel încât comunicările vitale și semnalele acustice să poată fi recepționate.
- Antifoanele externe care respectă standardele EN352-1 și EN352-3 sunt disponibile în gama de mărimi medii, de mărimi mici și de mărimi mari.
- Antifoanele externe din gama de mărimi medii, care se fixează pe cască, se potrivește majorității utilizatorilor. Gama de mărimi mici și cea de mărimi mari sunt destinate celor pentru care nu corespunde gama de antifoane externe de mărimi medii.
- Antifoanele externe care se fixează pe cască trebuie utilizate numai în combinațiile aprobate, împreună cu căștile enumerate în tabelul 1.
- Selecta adecvată a produsului, instruirea în vederea utilizării și întreținerea corespunzătoare, sunt necesare pentru ca produsul să protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel periculos de zgomot. O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare afișate în zona de lucru.
- Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințatoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și pastrati-le pentru consultare ulterioară.

## INSTRUCIUNI PENTRU FIXARE

Înainte de fixare, verificați produsul pentru a vă asigura că nu este distrus.

Dacă produsul este defect, înlocuiți imediat cu o nouă pereche.

Strângeți-vă parul într-o parte și îndepărtați orice bijuterie pentru urechi, care ar putea afecta etansarea acustică, înainte de a încerca să fixați antifoanele de protecție auditivă.

Versiunea cu banda de fixare pe cap

1. Depărtați cupele și plasați antifoanele externe peste urechi, astfel încât perutele vor forma o etansare confortabilă în jurul urechilor (Figura 1).

2. Ajustați înălțimea, pentru un nivel optim de confort și fixați prin mișcarea cupeilor în sus sau în jos, în timp ce imobilizați banda de fixare pe cap, în locul adecvat (Figura 2).

3. Arătați produsul fixat corect (Figura 3).

Versiunea cu fixare după gat:

X1B și X2B

4. Poziționați cupele peste urechi (Figura 4).

5. Pastrati cupele în poziție, așezați banda pentru cap pe partea de sus a capului și fixați strâns în poziție (Figura 5).

6. Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și ar trebui să suporte greutatea castilor (Figura 6).

X3B, X4B și X5B

Pașul 1: Conectați cele două jumătăți ale curelei pentru cap împreună folosind carligul și dispozitivul de fixare în bucla (Figura 7). Pașul 2: Se introduce capatul curelei prin fantele de pe fiecare dintre cupe (Figura 8). Fiecare capăt al curelei trebuie să fie bine fixat în cupa (Figura 9).

Pentru a regla lungimea curelei pentru cap trageți cele două jumătăți în afara și reatași astfel încât cureaua să fie ferm fixată în partea superioară a capului (Figura 10).

Atenție: Antifoanele cu prindere pe gat trebuie să fie purtate cu cureaua pentru cap atașată în mod corect pentru a le menține ferm în poziție pentru o etansare acustică eficientă. Nivelul de protecție oferit de antifoane poate fi redus în cazul în care curelele de cap nu sunt purtate corect.

Versiune montată pe cască

Fixarea cupei (Figura 11) Împingeți ferm suportul de atașare în orificiul lateral al castii, până când se fixează în loc.

Poziția de lucru (Figura 12) Având cupele peste urechi, presați banda de sarmă înspre interior până când auziți un clic în ambele părți, fapt care indică o etansare fermă. Dacă este necesar, ajustați cupele prin împingerea acestora în sus sau în jos, până când acestea formează o etansare fermă în jurul urechilor. Asigurați-vă de faptul că banda de fixare pe cap și cupele nu prezintă frecare la contactul cu hamasamentul pentru cap sau marginile castii, ceea ce poate cauza infiltrări acustice.

Poziția de repaus (Figura 13) Ridicați cupele în poziția fixă de repaus. Într-un mediu zgomotos, antifoanele externe trebuie purtate în poziție de lucru, în permanentă.

Poziția de staționare (Figura 14) Mai întâi ridicați cupele în poziția de repaus, apoi rotiți-le până la următoarea poziție fixă.

**IMPORTANT:** Nu presați cupele pe cască deoarece arcul antifoanelor externe se va bloca în poziția de lucru, distrugând dispozitivul de fixare de pe partea laterală a castii și gârâitura de etansare.

Poziția de depozitare (Figura 15) Atunci când cască nu este utilizată, eliberați antifoanele externe și presați-le către interior. Pastrati cupele curate și uscate și depozitați-le la temperatura camerei.

## VERIFICAREA FIXĂRII

Atunci când antifoanele sunt purtate în mod corect, vocea dumneavoastră ar trebui să se audă slab, iar sunetele din jurul dumneavoastră nu ar trebui să se audă la fel de puternic.

Pentru o reducere optimă a nivelului de zgomot, perutele ar trebui să formeze o etansare confortabilă pe cap, fara interferențe cauzate de alte obiecte - benzi de fixare pe cap, alerente mastilor de protecție respiratorie, sau bratele ochelarilor de protecție. Cupele trebuie să încadreze complet urechile. În cazul în care nu reușiți să fixați corect și confortabil aceste antifoane externe, va rugăm contactați persoana responsabilă cu siguranța și protecția, sau 3M, pentru mai multe detalii.

## Curățare și întreținere

1. La sfârșitul fiecărui schimb, perutele antifoanelor externe trebuie curățate cu un material potrivit, precum servetelele de curățat 3M™ 105, astfel încât să rămână curate și igienice. De asemenea, produsul poate fi curățat utilizând apă caldă și detergent.

2. Dacă antifoanele nu pot fi curățate sau sunt distruse, înlocuiți-le cu o altă pereche.

3. Permutele și inserțiile pot fi înlocuite utilizând kit-urile igienice, după cum se arată mai jos. Consultați fig. 16.

Îndepartați permutele și inserțiile, după cum este indicat.

Înlocuiți permutele și inserțiile uzate, cu o nouă pereche din kit-ul igienic adecvat.

Se recomandă ca kit-urile de curățare să fie înlocuite de două ori pe an, pentru a asigura confortul dar și protecția utilizatorului.

Înlocuiți produsul nu mai târziu de 5 ani de la data fabricației sau imediat, dacă se distruge sau nu poate fi curățat.

4. Debarasarea acestui produs trebuie să respecte reglementările naționale în vigoare.

Nota: Pe lângă kit-urile de curățare enumerate mai sus, sunt disponibile și permutele igienice antiperspirante HY100, care se aplică peste permutele antifoanelor, absorbind transpirația și umezeala și menținând confortul și igiena.

#### Kit-uri igienice

Model de antifoane externe		Model de kit igienic
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR		HYX1
X2A, X2B, X2P5		HYX2
X3A, X3B, X3P5		HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR		HYX4
X5A, X5B, X5P5		HYX5
Greutate (g)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

#### COMPONENTE

Componenta	Versiune cu banda de fixare pe cap	Versiunea cu prindere pe gat	Versiune montata pe casca
Banda	Fire din oțel inoxidabil, elastomer termoplastic, poliester, polipropilena, dietoxietan (acetat)	Structura din oțel, poliolefin, acetat	Nu este cazul
Brat pentru atășare la casca	Nu este cazul	Nu este cazul	Acetat, poliamidă
Cupe	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Inserție (liner)	Spuma PU	Spuma PU	Spuma PU
Permute și protecțiile permutei	Spumă poliuretanică și PVC	Spumă poliuretanică și PVC	Spumă poliuretanică și PVC

## DEPOZITARE SI TRANSPORT

Urmați recomandările producătorului cu privire la depozitare.

Când transportați, utilizați ambalajul original.

Verificați ambalajul pentru informații suplimentare.

-  Umiditatea Relativa Maxima
-  Intervalul de Temperatura
-  Data de Fabricație
-  Numele și adresa producătorului

 A se arunca, conform reglementărilor locale

SML (bifat pe cutie): Indica faptul că antifoanele externe ating marimile medii.

Antifoanele externe care ating marimile medii se potrivește pentru toate tipurile de fizionomie.

Intotdeauna depozitați produsul în ambalajul original, departe de orice sursă de lumină directă sau de expunerea directă la soare.

Atunci când depozitați produsul, verificați ca banda de fixare pe cap să nu fie întinsă (pentru modelul prevăzut cu banda de fixare pe cap) și ca permutele să nu fie presate una de cealaltă, aceasta rezultând în deteriorarea produsului.

## CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10, Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat număr 0403).



Данная упаковка содержит:  
Противошумные наушники 3M™ Peltor™ серии X  
Стандартное оголовье  
X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A  
Затылочное оголовье:  
X1B, X2B, X3B, X4B и X5B  
Модель с креплением к каске  
X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эти изделия предназначены для защиты от опасных уровней производственного шума и громких звуков. Информацию о защитных свойствах см. на стр. 1 данной инструкции.

Эти изделия выпускаются в версии со стандартным оголовьем и с креплением на каску.

Версия наушников для крепления к защитной каске протестирована и одобрена к использованию с определенными моделями касок.

Ознакомьтесь с Таблицей 1 для получения подробной информации об одобренных комбинациях.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Электроизолированный.

Кронштейны наушников, прикрепляемых к каске, сделаны из непроводящего (иногда называемого как «диэлектрический») материала, при этом металлические компоненты крепежного механизма покрыты непроводящим материалом.

Металлическая проволока в наушниках покрыта непроводящим материалом. Таким образом, данные изделия оказываются электрически изолированными, выдерживая напряжение до 1,2 кВ, в лабораторных условиях в модифицированном тесте на основе EN 397:2012 при сухих условиях среды. Пользователь должен определить подходит ли данное изделие по назначению, принимая во внимание любые опасные факторы помимо шума, для защиты от которого это изделие и было протестировано и одобрено.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Эта модель затылочного оголовья электрически НЕ изолирована.

### Предупреждение

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.
- Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия.
- Дополнительную информацию можно получить от 3M.
- Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства индивидуальной защиты органа слуха.
- Применение глянцевых накладок на обтюраторы может изменить акустическую эффективность наушников.

- Не модифицируйте и не чините данное изделие.
- Наушники и, в особенности, обтюраторы могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие разрывов, трещин и других повреждений.
- Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в 3M.
- При применении средств индивидуальной защиты органа слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми.
- Данные наушники соответствуют требованиям стандартов EN352-1 и EN352-3 и представлены в среднем, малом и большом размерах.
- Модели наушников среднего размера подойдут большинству пользователей. Модели наушников малого и большого размеров разработаны для пользователей, которым не подходят модели среднего размера.
- Модели наушников с креплением к каске должны использоваться только в комбинациях, перечисленных в Таблице 1.
- Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного уровня шума. Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.
- Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Прежде чем надеть наушники, убедитесь, что они не повреждены.

Если обнаружено повреждение, утилизируйте изделие и приобретите новую пару.

Прежде чем начинать подгонять средство индивидуальной защиты органа слуха, уберите волосы с ушей и снимите ушные украшения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

Стандартное оголовье

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы обтюратор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).

2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само

оголовье на месте. (Рис. 2).

3. Показано правильно надетое изделие (Рис. 3).

Затылочное оголовье:

X1B и X2B

4. Поместите чашки наушников на уши (рис.4).

5. Удерживая чашки, наденьте оголовье, поместив его на верх головы и зафиксируйте в этом положении (рис.5).

6. Оголовье должно проходить поверх верхней части головы для равномерного распределения веса наушников (см.6).

X3B, X4B и X5B

Шаг1: соедините две половины оголовья вместе при помощи застежки-липучки (рис.7).

Шаг2: вставьте конец оголовья в слоты каждой из чашек (рис.8). Каждый конец оголовья должен быть надежно закреплен в каждом слоте чашки (рис.9).

Для регулировки длины оголовья разделите две половины и соедините снова таким образом, чтобы оголовье надежно закреплено на верхней части головы (рис.10).

Внимание! При использовании наушников с шейным оголовьем головной ремешок должен быть прикреплен и затянут надлежащим образом, чтобы наушники надежно удерживались на месте и сохранялась акустическая непроницаемость. Уровень защиты, обеспечиваемый наушниками с шейным оголовьем, может быть снижен, если головные ремешки используются неправильно.

Модель с креплением к каске

Подгонка чашек (Рис. 11) Вставьте пластину крепления в паз на боку защитной каски до щелчка.

Рабочее положение (Рис. 12) Расположите чашки наушников поверх ушей и нажимайте на крошечные оголовья по направлению внутрь до тех пор, пока не услышите щелчки с обеих сторон, указывающих на плотное прилегание. В случае необходимости, сдвигайте чашки вверх или вниз, пока они не будут удобно облегать уши. Убедитесь в том, что чашки или проволочное оголовье не касаются оголовья или края каски, так как это может ухудшить акустическую эффективность.

Положение вентиляции (Рис. 13) Отожмите чашки до фиксации в положение вентиляции. В условиях повышенного шума наушники должны постоянно носиться в рабочем положении. Стояночное положение (Рис. 14) Сначала поднимите чашки, затем поверните их вверх в нужную позицию.

**ВАЖНО:** Не прижимайте чашки к каске в таком положении, так как это приводит к фиксации защелки наушников и дальнейшему повреждению обтюраторов и гнезда крепления на каске.

Положение хранения (Рис. 15) Когда защитная каска не используется, опустите наушники и сожмите их внутрь. Храните чашки сухими и чистыми при нормальной комнатной температуре.

## ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство индивидуальной защиты органа слуха надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления обтюраторы должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения

плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью скрыто внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обратитесь за консультацией к инженеру по охране труда или в 3М.

## Обслуживание и очистка

1. Для поддержания чистоты и гигиены, в конце каждой смены необходимо протирать чашки наушников любым подходящим материалом, например очищающими салфетками 3М™ 105. Допускается очистка наушников водой и мягким моющим средством.

2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.

3. Обтюраторы и вставки могут быть заменены (с использованием гигиенического набора, приведенного ниже). См. рис. 16.

Снимите обтюраторы и достаньте вставку, как показано на рисунке.

Замените изношенные или поврежденные обтюраторы и вставьте новые из подходящего гигиенического набора.

Для обеспечения удобства использования и надлежащей защиты рекомендуется заменять гигиенический набор два раза в год.

Утилизируйте изделие через 5 лет (года) с даты изготовления или немедленно, если есть повреждения или его больше невозможно очистить.

4. Утилизируйте продукт в соответствии с локальным законодательством.

Примечание: В дополнение к гигиеническим наборам перечисленным ниже, также доступны готовящиеся накладки HY100, которые надеваются на обтюратор наушника и помогают впитывать пот и влагу для обеспечения повышенного удобства и гигиены при эксплуатации.

## Гигиенические наборы

Модель противозвучных наушников	Модель гигиенического набора	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Масса (г)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия.

При транспортировке используйте оригинальную упаковку. Дополнительная информация указана на упаковке.



Максимальная относительная влажность



Диапазон температур хранения



Дата изготовления



Наименование и адрес изготовителя



Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

Маркировка S/M/L (нанесенная на коробку): показывает, что противошумные наушники соответствуют среднему диапазону размеров.

Противошумные наушники среднего диапазона размеров подходят людям с малым, средним и большим размером головы.



Юридический адрес производителя: 3М Швеция AB, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция

Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

При хранении убедитесь, что оголовье не растянуто (для моделей с оголовьем) и уплотняющие вагины не сжаты, так как это может привести к повреждению продукта.

## СЕРТИФИКАТЫ

Данное изделие соответствует базовым требованиям безопасности, изложенным в Приложении Директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и имеет маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

**ЕАС** - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

## СПИСОК ИСПОЛЪЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

Деталь	Стандартное оголовье	Затылочное оголовье	Модель с креплением к каске
Дужка	Проволока из нержавеющей стали, ПТЭ, полистер, полипропилен, ацеталь	Проволока из нержавеющей стали, полиолефин, ацеталь	Неприменимо
Элементы крепления наушников на каску	Неприменимо	Неприменимо	Ацеталь, Полиамид
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Вкладыш	Вспененный полиуретан	Вспененный полиуретан	Вспененный полиуретан
Амортизатор наушника и его покрытие	Вспененный полиуретан и ПВХ	Вспененный полиуретан и ПВХ	Вспененный полиуретан и ПВХ

### Уровни защиты

Модель	Цвет вставки на чашке (цветовой код)	Одиночный параметр поглощения шума (дБ)	
		Стандартное оголовье	Модель с креплением к каске
X1A, X1P5, X1P5-OR	Зеленый Оранжевый	27	26
X2A, X2P5	Желтый	31	30
X3A, X3P5	Красный	33	32
X4A, X4A-OR, X4P5, X4P5-OR	Светло-зеленый Оранжевый	33	32
X5A, X5P5	Черный	37	36



Продукти включають у себе:

Противушлові навушники 3M™ Peltor™ X Серії

З дужкою

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Шийний ремінець:

X1B, X2B, X3B, X4B та X5B

Для захисної каски

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці продукти призначені для зникнення впливу небезпечних рівнів шуму і гучних звуків.

Ці продукти двох видів - з дужкою та для приєднання до захисного шолому.

Шоломи встановленої версії протестовані і схвалені за відповідними стандартами промислової безпеки.

Зверніться до таблиці 1 за інформацією щодо дозволених комбінацій

Електрично ізолювані.

Захисні навушники з'єднані з шоломом кронштейнами виготовленими з неелектропровідного (ноді називають «діелектрико») матеріалу, в той же час металеві складові компоненти з'єднання механізми відкрито неелектропровідним матеріалом. Металевий дріт дужки захисних навушників відкрито неелектропровідним матеріалом. Встановлено, що ці продукти повинні бути електрично ізолюваними, вимутувати напругу до 1,2 кВ, у зовнішній лабораторії згідно модифікованому методу тестування, заснованому на EN397:2012 в сухих умовах.

Користувач повинен визначити загальну придатність цього продукту для передбачуваного використання, враховуючи будь-яку небезпеку, крім шуму, для якої цей продукт було протестовано та схвалено.

**ПРИМІТКА.** Версія з шийним ремінцем НЕ забезпечує електроізоляцію.

## Попередження

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для данного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- На цей продукт можуть негативно впливати певні хімічні речовини.
- Подальшу інформацію можна знайти на 3M.
- Якщо пошкоджено засіб захисту слуху, відразу залиште небезпечну територію.
- Установа пілн-нних накладок може вплинути на акустичну роботу навушників.
- Не змінюйте та не ремонтуйте вироби.
- Противушлові навушники, і зокрема подушки, можуть з часом пошкодитися, тому необхідно періодично перевіряти їх стан.
- Захист може бути зменшений, якщо противушлові навушники використовуються з іншими засобами безпеки,

такими як захисні окуляри, респіратори тощо. Це може зменшити рівень захисту. Якщо є сумніви, зверніться до фахівця з охорони праці або до 3M.

- Коли використовуються противушлові навушники, вони знижують гучність тривожних сигналів або сигналів життєвої комунікації. Переконайтеся, що ви правильно вибрали продукт у відповідності з робочим середовищем, що життєво важливі комунікації та попереджуючі сигнали ви чуєте.
- Навушники відповідно до EN352-1 і EN352-3 "середній розмір" або "малий розмір" або "великий розмір".
- "Середній розмір" навушників, що кріпляться на каску підходять більшості власникам. "Малий розмір" або "великий розмір" навушників що встановлюються на каску розроблені, щоб більш підходили майбутнім власникам, для яких навушники "середнього розміру" не підходять.
- Навушники що встановлюються на шолом повинні використовуватись у відповідності до затвердженого списку комбінацій перерахованих у таблиці 1.
- Правильний підбір, навчання, використання і відповідне технічне обслуговування необхідні для того, щоб цей продукт допоміг захистити користувача від небезпечних шумів. Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або певне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загроз його життю або до постійної непрацездатності.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

До установки, перевірте продукт на пошкодження.

Якщо виявлено пошкодження, візьміть нову пару.

Приберіть волосся та змініть прикраси, вони можуть впливати на щільність прилягання противушлових навушників та на рівень захисту.

З дужкою

1. Розведіть чашки противушлових навушників та встановіть їх таким чином, щоб вони повністю кривали вуха (Малюнок 1).
2. Регулюйте висоту обох чашок для оптимальної зручності тоді, коли дужку навушників розташовано правильно (Малюнок 2).
3. Правильно розташовані навушники (Малюнок 3).

Шийний ремінець:

X1B та X2B

4. Розмістіть чашки навушників на вухах. (Малюнок 4).

5. Утримуючи навушники на місці, розмістіть головний ремінь зверху голови та щільно скріпіть його на цій позиції (Малюнок 5).

6. Головний ремінь повинен бути розташований у верхній частині голови і повинен підтримувати вагу навушників (Малюнок 6).

X3B, X4B та X5B

Крок 1: З'єднайте дві половини головного ремня разом за допомогою швідки застібки - липучки (Малюнок 7).

Крок 2: Вставте зшитий кінець реміня через прорізи на кожній з вушних чашок (малюнок 8). Кожен кінець реміня повинен бути надійно утримуватись в гнізді вушної чашки (малюнок 9).

Для регулювання довжини головного реміня потягніть дві половини одна від одної і знову прикріпіть так, щоб ремінь надійно закріпився у верхній частині голови (Малюнок 10).

Увага: нашівині навушники повинні носити з правильно прикріпленим головним ремінем, щоб тримати їх в заданій позиції для підтримування ефективної акустичної ізоляції. Рівень захисту, що забезпечується нашівиними навушниками, може бути зменшений, якщо головні реміні не закріплені правильно.

Для захисної каски

Встановлення чашок навушників (Малюнок 11) Встановіть кріплення навушників у відповідні пази з боків захисного шолому та натисніть до клацання.

Робоче положення (Малюнок 12) Одягніть протишумові навушники на натисніть на дужки доки не почуєте клацання з обох сторін. Якщо необхідно, рухайте чашки навушників до їх щільного прилягання. Впевніться, що чашки навушників та дужка не заважають та не пропусають шуми.

Положення очікування (Малюнок 13) Зафіксуйте чашки у відповідній позиції. При шумному середовищі, протишумові навушники мають бути у робочому положенні весь час.

Положення паркування (Малюнок 14) Спочатку чашки навушників переведіть в позицію очікування, а потім поверніть їх до наступної фіксууючої позиції.

ВАЖЛИВО: Не тисніть на чашки навушників, коли вони приєднані до захисного шолому, тому що навушники можуть від'єднатись, можуть пошкодитись кріплення на шоломі та герметизуючі подушки.

Позиція для зберігання (Малюнок 15) Коли шолом не використовується, заховайте навушники в середину. Зберігайте у чистому та сухому місці при кімнатній температурі.

## ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

Коли протишумові навушники встановлені правильно, ваш голос стає приглушеним та оточуючі звуки не такі гучні як раніше.

Для оптимального зниження рівня шуму подушки навушників мають щільно прилягати до голови, не заважаючи іншим засобам безпеки, наприклад, мотузам респиратора або дужкам захисних окулярів. Чашки навушників повинні повністю оточувати вуха. Якщо ви не можете одягнути протишумові навушники правильно та комфортно зверніться до фахівця з охорони праці або до ЗМ для подальших консультацій.

## Очищення та технічне обслуговування

1. В кінці кожної зміни подушки навушників слід очистити відповідним матеріалом, наприклад, чистячими серветками ZM™ 105, щоб вони залишалися чистими та гігієнічними. Продукт може також бути очищений за допомогою м'якого миючого засобу і води.

2. Якщо протишумові навушники не можна очистити або вони пошкоджені, візьміть нові навушники.

3. Подушки та вставки можуть бути замінені за допомогою наступних гігієнічних наборів, як показано нижче. Дивіться мал. 16.

Зніміть подушки та вставки як показано на малюнку. Замініть зношені або пошкоджені подушки та вставте нову пару з відповідного гігієнічного набору.

Рекомендується гігієнічні набори замінити два рази на рік для комфорту і захисту.

Не використовуйте продукт після 5 років від дати виробництва або коли продукт пошкоджений або його не можна очистити.





4. Утилізуйте продукт відповідно до національних правил. Примітка: У додатку до гігієнічних наборів, перерахованих нижче, HY100 підкладки також доступні, та які можуть поміщатись до вушної муфти, щоб допомогти вбирати піг і вологу для підвищення комфорту та гігієни.


## Гігієнічні комплекти

Протишумові навушники	Гігієнічний комплект	
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1	
X2A, X2B, X2P5	HYX2	
X3A, X3B, X3P5	HYX3	
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4	
X5A, X5B, X5P5	HYX5	
Вара (f)		
X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для зберігання продукту слідуйте рекомендаціям виробника. При транспортуванні використовувати оригінальне пакування. Переверте упаковку для подальшої інформації.

-  Максимальна вологість повітря
-  Температурний режим зберігання
-  Дата виробництва
-  Назва та адреса виробника

 Утилізуйте згідно з місцевими правилами SIML (відмічено на пакуванні) вказує, що навушники мають середній розмір.

Середній розмір навушників підходить користувачам з малим, середнім та великим розміром голови.

Зберігайте продукт в оригінальній упаковці, далеко від будь-яких джерел тепла і прямого сонячного світла. При зберіганні пристрою переконайтесь, що головні реміні не розтягнені (для моделі із пов'язками) та подушки не стискаються так як це може пошкодити пристрій.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків

продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

## МАТЕРІАЛИ

Компонент	З дужкою	Шийний ремінець	Для захисної каски
Дужка	З нержавіючого сталевого дроту, TPE, поліестер, поліпропілен, ацеталь	Корд із нержавіючої сталі, полііолефіні, ацеталь	Не підтримується
Кріплення на шоломі	Не підтримується	Не підтримується	Ацеталь, Полиамід
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Вставте (вкладш)	Спінений поліуретан	Спінений поліуретан	Спінений поліуретан
Амортизатори та покриття амортизаторів	PU Піна та ПВХ	PU Піна та ПВХ	PU Піна та ПВХ



Proizvod uključuje:

3M™ Pelitor™ X Serije dodatnih jastučica za uši

Verzija trake za kosu

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Traka za vrat:

X1B, X2B, X3B, X4B i X5B

Verzija montirane kacige

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## NAMJENA UPORABE

Ovi su proizvodi namijenjeni kako bi pomogli zaštititi od opasne buke i glasnih zvukova.

Ovi proizvodi su dostupni u verzijama trake za kosu i montirane kacige.

Montirane verzije kacige su testirane i odobrene sa specijaliziranim tvorničkim zaštitnim kacigama.

Pogledajte u Tablicu 1 za daljnje informacije o odobrenim kombinacijama.

Električno izolirano.

Bočni nosači antifona koji se spajaju na kacigu napravljeni su od nekonduktivnog (referira se ponekad kao "dielektričnog") materijala dok su metalne komponente mehanizma za spajanje prekrivene nekonduktivnim materijalom. Metalna žica antifona prekrivena je nekonduktivnim materijalom. Ovi su proizvodi električki izolirani, podnoseći voltaze i do 1,2kV, na laboratorijskim testnim metodama baziranim na EN 397:2012 u suhim uvjetima. Korisnik mora sam odrediti primjenjivost ovih proizvoda obzirom na uvjete u kojima ih želi koristiti, uzimajući u obzir rizik od raznih opasnosti izuzev buke, od čije zaštite proizvod inače i služi.

**NAPOMENA:** Inačica s trakom za vrat NIJE električno izolirana.

## Upozorenje

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu

- isprano namješten

- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno
- Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci.
- Daljnje informacije trebale bi se pokupiti od 3M.
- Smjesta napustite prostor ako zaštitna za sluh se ošteti.
- Dio opreme higijenskih presvlaka uložaka može utjecati na akustični učinak ušnih petlji.
- Ne mijenjajte ili popravljajte proizvod.
- Ušne petlje i posebno ulošci, mogu se pokvariti pri korištenju i trebali bi biti ispitani u čestim intervalima zbog pucanja i propuštanja, na primjer.
- Na akustičnu plombu se može negativno djelovati noseći drugu opremu, poput naočala, respiratora itd. Ovo može umanjiti priušerje. Ako ste sumnjičavi, kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M.
- Kada ih nosite, slušni štitičnici umanjuju okolne zvukove koji mogu utjecati na upozoravajuće signale i životnu komunikaciju. Uvijek osigurajte da izaberete pravilan proizvod koji odgovara radnoj sredini da bi životna komunikacija i zvukovi upozorenja ostali čujnima.
- Jastučići za uši su u skladu s EN352-1 i EN352-3 i u rasponu su "srednje veličine" ili "male veličine" ili "velike veličine".
- Montirana kaciga raspona "srednje veličine" pristajati će veličini korisnika. Montirana kaciga raspona "mala veličina" ili "velika veličina" dizajnirani su da pristaju korisnicima kojima "srednja veličina" ne pristaje.
- Jastučići za uši na montiranoj kacigi smiju se koristiti samo u kombinaciji s kacigama koje su navedene u Tablici 1.
- Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjerenno održavanje su neophodni kako bi proizvod štiti korisnika od opasne buke. Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.
- Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu ili neprikladno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može



dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.  
Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

## UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Prije isprobavanja, pregledajte proizvod da ste sigurni da nije oštećen.

Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzмите novi par. Začesijajte višak kose na stranu i maknite bilo kakav nakit za uši koji bi mogao utjecati na akustičnu plombu prije isprobavanja štitnika za uši.

Verzija trake za kosu

1. Razdvojite slušalice i stavite ušne petlje preko ušiju tako da ulošci dobro prekriju uši. (Slika 1).
2. Prilagodite visinu na optimalnu udobnost i isprobajte pomoćni slušalice gore ili dolje dok držite traku za kosu na mjestu (Slika 2).
3. Pokazuje kako se proizvod ispravno isprobava (Slika 3).

Traka za vrat:

X1B i X2B

4. Postavite jastučice u položaj preko ušiju (Slika 4).
5. Držite jastučice u položaju, postavite traku za glavu na vrh glave i zaključajte ih u tom položaju (Slika 5).
6. Traka za glavu mora biti namještena cijelom dužinom glave i podržavati kompletni set za glavu (Slika 6).

X3B, X4B i X5B

1 korak: Spojite dvije polovice na traci za glavu uz pomoć kuke i omče (Slika 7).

2 korak: Povučite zašivenne dijelove trake kroz ležište svakog jastučica (Slika 8). Svaki kraj trake trebao bi se sigurno namjestiti u ležište jastučica (Slika 9).

Kako biste namjestili dužinu trake, odvojite dvije polovice te ponovno namjestite traku kako bi ista bila sigurno namještena preko vaše glave (Slika 10).

Oprez: Slušalice koje idu oko vrata moraju se nositi ispravno, sa trakom za glavu čvrsto spojenom kako bi postigli zvučnu izolaciju. Ako se neispravno nosi, zaštita sluha će biti smanjena.

Verzija montirane kacige

Isprobavanje slušalica (Slika 11) Guraite dodatnu polugu čvrsto u otvor sa strane kacige dok ne ulegne u otvor.

Radna pozicija (Slika 12) Držeći slušalice preko ušiju pritisnite trake žice iznutra dok ne čujete škijocanje na obje strane pokazujući da je plomba čvrsta. Ako je potrebno prilagodite slušalice pomoćnici ih gore ili dolje dok ne formiraju udobnu plombu oko ušiju. Osigurajte da se slušalice i traka žice ne trijuju o remenje za glavu ili rub kacige što bi moglo rezultirati akustičnim propuštanjem.

Pozicija stanja pripravnosti (Slika 13) Podignite slušalice do fiksirane pozicije stanja pripravnosti. U bučnoj okolini ušne petlje moraju biti nošene u radnoj poziciji cijelo vrijeme.

Parkirno mjesto (Slika 14) Prvo podignite slušalice do pozicije stanja pripravnosti, zatim im rotirajte prema gore do sljedeće fiksirane pozicije.

**VAŽNO:** Nemojte pritisnati slušalice o površinu kacige jer bi to moglo kočiti feder u ušnoj petlji i uništiti dodatni otvor sa strane kacige i uloška.

Pozicija čuvanja (Slika 15) Kada kaciga nije u korištenju, opustite slušne petlje i pritisnite ih prema unutra. Održavajte slušalice čistima i suhima i držite ih na normalnoj sobnoj temperaturi.

## PROVJERA PRIJANJANJA

Kada se slušni štitnici ispravno nose vaš glas bi trebao zvučati šuplje i zvučkovi oko vas se ne bi trebali čuti glasnima kao prije.

Za optimalno smanjenje buke ulošci bi se trebali udobno formirati o glavu bez interferencije plombe o bilo koji objekt, npr. respirator trake za kosu ili drške naočala. Slušalice bi trebale u potpunosti prekriti uši. Ako vam ne uspijeva namjestiti ušne petlje ispravno, slobodno kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M za daljnje savjete.

## Čišćenje i održavanje

1. Pri kraju svakog mijenjanja uložaka ušne petlje, trebalo bi ih obrisati prikladnim materijalom, na primjer 3M™ 105 maramicama za čišćenje, da bi ih održali čistima i higijenskim. Proizvod se može također čistiti koristeći blagi deterdžent i vodu.

2. Ako ušne petlje se ne mogu čistiti ili su oštećene, zamijenite proizvod i nabavite novi.

3. Uložci i umetci se mogu zamijeniti koristeći sljedeće higijenske opreme kako je pokazano na slici. Pogledajte sl. 16.

Pomaknite uloške i umetke kao što je prikazano.

Zamijenite potrošene ili oštećene uloške i stavite novi par iz prikladne higijenske opreme.

Preporuča se da se higijenski pribor mijenja dvaput godišnje radi udobnosti i zaštite.

Bacite proizvod unutar 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je proizvod oštećen ili se ne može oprati.

4. Bacite proizvod u skladu s državnim propisima.

Napomena: Osim niže navedenog higijenskog pribora, HY100 znojnici su dostupni i mogu se primijeniti na jastučice za uši kako bi apsorbirali znoj i vlagu radi bolje udobnosti i higijene.

## Higijenska oprema

Model ušne petlje	Model higijenske opreme
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pratite preporuke proizvođača za skladištenje. Pri likom transporta koristite originalne ambalaže. Za dodatne informacije provjerite pakiranje



Maksimalna relativna vlažnost



Raspon temperatura



Datum proizvodnje



Ime i adresa proizvođača

Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima SMLL (u kutiji s kvačicom): Indicira prosječnu veličinu slušalice za uši.

## LISTA MATERIJALA

Komponenta	Verzija trake za kosu	Traka za vrat	Verzija montirane kacige
Opseg	Žica od nehrđajućeg čelika, TPE, poliester, polipropilen, acetal	Nehrdajuća žica, Polioefin, Acetal	Nije primjenjivo
Dodatne drške za kacigu	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Acetal, Poliamid
Slušalice	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Umetanje (Liner)	PU pjena	PU pjena	PU pjena
Jastučići i futrola za jastučiće	PU pjena i PVC	PU pjena i PVC	PU pjena i PVC



Продуктът включва:  
3M™ Peltor™ Антифони серия X  
Версия лента за глава  
X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A  
Версия лента за врата  
X1B, X2B, X3B, X4B и X5B  
Версия за монтаж към каска  
X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези продукти са предначинени да намалеват опасността от излагане на високи нива на шум и силни звуци. Предлагат се във версия с лента за глава и за прикрепане към каска.

Каската в монтираната версия е тествана и одобрена с определени промишлени каски за безопасност. Обърнете се към Таблица 1 за бъдеща информация относно одобрени комбинации

Електрически изолирана

Скобите на антифоните за закрепване към каска са направени от не-проводящ (понякога наричан "диелектрикс") материал, докато металните компоненти на механизмите за закрепване са обхванати в не-проводящ материал. Металните проводници на слушалките и на лентата за глава са обхванати в не-проводящ материал. Тези продукти трябва да бъдат електрически изолирани, да издържат на напрежение до 10 1,2kV, при изпитания на външна лаборатория срещу

Просјечни распон величине слушalice за уши које пристaju особама с малом, средњом и великом гласом.

Увijek држите производ у оригиналном паковању и подаље од било каквих извора директног загнијавања или сунчеве свјетлости.

Док је похранен, пазите да трака за главу није раширена и да јастућици нису притиснути, јер то може оштетити производ.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obavješten broj 0403).

модифициран метод за изпитиване на базата на EN 397: 2012 в условима на сува средна. Потребителјат треба да определи цјелостна годност на този продукт за предвиденото приложение, како се вземат предвид всички рискове, различни от шума, за които този продукт е тестван и одобрен. ЗАБЕЛЕЖКА: Версијата за носене на врата HE E електрически изолирана.

## ⚠ Предупреждение

- Уверете се, че продуктът е:
- Подходящ за съответното приложение
  - Правилно поставен
  - Използван през цялото време на излагане
  - Подмянат при необходимост
  - Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества.
  - За допълнителна информация потървете 3M.
  - При повреда на антифона, напуснете незабавно зоната с опасни нива на шум.
  - Поставянето на хигиенни стикери на упълнителните възглавнички може да повлияе на нивото на защита на антифона.
  - Не променяйте или поправете този продукт.
  - Външните антифони и по-точно упълнителните възглавнички може да се увредят при употреба. Редовно проверявайте за охъсане или напукване.
  - Нивото на защита може да бъде нарушено при използване на други ЛПС, като очила, респиратори и т.н. При такова

съмнения се обърнете към отговорника по безопасност или ЗМ.

- При употреба, антифоните намаляват околните звуци, което може да доведе до невъзприемането на предупредителни сигнали или жизненоважна комуникация. Уверете се, че е избран правилният продукт за съответната среда.
- Антифоните, които са в съответствие с EN352-1 и EN352-3, са от "серия със среден размер" или "серия с малък размер" или "серия с голям размер".
- Монтирани на каска антифони от "серия със среден размер" ще станат на по-голямата част от хората, които ще ги носят. Монтирани на каска антифони от "серия с малък размер" и "серия с голям размер" са проектирани да станат на хора, за които монтираните на каска антифони от "серия със среден размер" не са подходящи.
- Монтираните на каска антифони трябва да се използват с одобрената комбинация за каска, показана само в таблица 1.
- Правилният подбор, обучение, използване и подходящата поддръжка са от значение за предпазването на носещият ги от увреждане на слуха. Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преди употреба, проверете дали продуктът не е повреден. В такъв случай изхвърлете незабавно и вземете нов чифт. Преместете косата от ухото и премахнете всякакви накици от ушите, които могат да попречат на акустичното прилепване преди поставяне на антифона.

Версия лента за глава

1. Раздалчете чашките и поставете удобно върху ушите (Фиг. 1).
2. Нагласете максимално комфортно височината, чрез преместване нагоре/надолу, като придържате лентата за глава (Фиг. 2).
3. Правилно поставен (Фиг. 3).

Версия лента за врата

- X1B и X2B
  4. Поставете чашките в позиция над ушите (Фигура 4).
  5. Поддържайте чашките в позиция, поставете лентата за глава на върха на главата си и я закопчете здраво в позиция (фигура 5).
  6. Лентата за глава трябва да бъде поставена в горната част на главата ви и трябва да поддържа теллото на слушалките (Фигура 6).
- X3B, X4B и X5B
- Стъпка 1: Съвързване на двете половини на лентата за глава, заедно с помощта на закопчалка тип "велкро" (Фигура 7).
- Стъпка 2: Поставете защития край на лентата през прорезите

на всяка от чашките за ушите (Фигура 8). Всеки край на лентата трябва да бъде на сигурно в прореза на чашката за ухото (Фигура 9).

За да се коригирате дължината на лентата за глава дръпнете двете половини разделно една от друга и свържете отново, така че лентата да е здраво закрепена в горната част на главата ви (фигура 10).

Внимание: антифони с лента за врата трябва да се носят с лентата за глава правилно прикрепени, за да ги държи здраво в състояние да поддържа ефективна акустично копулация. Нивото на защита, предоставено от антифоните с лентата за врат може да бъде намалено, ако лентите за глава не се носят правилно.

Версия за монтаж към каска

Поставяне на чашката (Фиг. 11) Притиснете острата част на адаптера в страничния отвор на каската до щракване. Работна позиция (Фиг. 12). С поставяне чашки върху ухото притиснете телта навътре докато чуete характерно щракване. При необходимост нагласете чашките с пригъзване нагоре/надолу до постигане на комфортно прилепване. Уверете се, че стоманената тел и чашките не са в контакт с каската или рьба на каската. Това може да доведе до пропускане на шум.

Позиция "В готовност" (Фиг. 13). Повдигнете чашките до фиксирана позиция "В готовност". В шумна среда антифоните трябва да се носят в работна позиция.

Позиция "Таркинг" (Фиг. 14). Повдигнете до позиция "В готовност" и завъртете нагоре до следващата фиксирана позиция.

ВАЖНО: Не притискайте чашките към корпуса на каската, тъй като това ще увреди адаптера.

Позиция за съхранение (Фигура 15) Когато каската не се използва, сваляте надолу антифоните и ги притиснете навътре. Поддържайте чашките чисти и сухи и съхранявайте при стайна температура.

## ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При правилно поставяне антифони ще чувате собствения си глас приглушено и заобикалящите Ви звуци няма да звучат, както преди.

За оптимално намаляване на звуковото налягане чашките трябва да прилягат удобно към главата без нарушаване на прилягането от различни предмети (ленти на респиратор, рамка на очила). Чашките трябва напълно да обкръжат ушите. При невъзможност за постигане на правилно и комфортно поставяне, потърсете отговорника по безопасност или ЗМ.

## Почистване и поддръжка

1. В края на всяка смяна, упътнителните възглавнички трябва да се забършат с подходящ материал, например Почистваща кърпичка 3М™ 105. Може да се използва вода и почистващ препарат.
2. Ако антифонът не може да бъде почистен или е повреден, изхвърлете продукта и се сдобийте с нов.
3. Възглавничките и вложките могат да бъдат подменени с тези от Хигиенния комплект, както е показано по-долу. Виж фиг. 16. Отстранете възглавничките и вложките, както е показано. Подменете износените или повредени упътнителни

възглавнички с нови от хигиенния комплект.

Препоръчва се комплекта с хигиенни принадлежности, да се заменя два пъти годишно за комфорт и защита.

Изхвърляте продукта след 5 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден или не може да се почисти.

4. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби.

Забележка: В допълнение към комплектите с хигиенни принадлежности, изброени по-долу, също са на разположение NY100 тампони за поливане на потта, които могат да бъдат поставени върху възглавничките на антифоните, за да абсорбират потта и влагата за подобряване на комфорта и хигиената.

#### Хигиенни комплекти

Модел антифони	Модел хигиенен комплект
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Тегло (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

#### МАТЕРИАЛИ

Компонент	Версия лента за глава	Версия за врата	Версия за монтаж към каска
Лента	Тел от неръждаема стомана, ТРЕ, Полиестер, Полипропилен,	Неръждаема стомана, Полиолефин, Ацетат	Не е приложимо
Рамо на адаптера за каска	Ацетал Не е приложимо	Не е приложимо	Ацетал, полиамид
Чашки	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Вложки (подложки)	ПУ пяна	ПУ пяна	ПУ пяна
Възглавници и покривки за възглавничките	ПУ пяна и PVC	ПУ пяна и PVC	ПУ пяна и PVC

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Следвайте препоръките за съхранение на производителя.

При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Погледнете опаковката за повече информация.



Максимална относителна влажност




Температурен диапазон



Дата на производство



Име и адрес на производителя

 Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби S/M/L (в кутия с означение срещу съответния размер): Показва, че антифоните отговарят на средния размерен обхват.

Антифоните, попадащи в средният размерен обхват, са подходящи за хора с малки, средни и големи размери на главата.

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната опаковка и далеч от всякакви източници на директна топлина и слънчева светлина.

Когато се съхранява уверете се, че лентата за глава не се разтяга и уплътненията не се притискат, защото това може да причини увреждане на продукта.

## ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на тегло е извършено от Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

**(RS)**

Proizvodi uključuju:

3M™ Pelitor™ X Serije pasivnih antifona

Verzija preko glave

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Verzija preko vrata:

X1B, X2B, X3B, X4B i X5B

Verzija za pričvršćivanje na kacigu

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## NAMENA

Ovi proizvodi su napravljeni za smanjenje izloženosti opasnim nivoima buke i glasnim zvucima.

Ovi proizvodi su dostupni u verzijama sa trakom preko glave, trakom oko vrata i za pričvršćivanje na kacigu.

Verzije za montažu na šlemove su testirane i odobrene sa specifičanim, industrijskim, zaštitnim šlemovima.

Veza sa tabelom 1 za dalje informacije o odobrenim kombinacijama električno izolovano

Držač od antifona , koji se montiraju na šlem je napravljen od neprovodnih (ponekad označenih kao dielektroni) materijala dok su metalni delovi mehanizma za kačenje na šlem pokriveni neprovodnim materijalima. Metalna veza od antifona sa trakom preko glave je pokrivena neprovodnim materijalom. Ovi proizvodi su elektro-izolovani , izdržavaju voltaju do 101,2 kV, u eksternoj laboratoriji po modifikovanom testu zasnovanom na EN 397: 2012 pod svim uslovima. Korisnik mora odrediti ukupnu pogodnost ovog proizvoda za nameravanu primenu uzimajući u obzir neke druge opasnosti od buke za koju je ovaj proizvod testiran i odobren.

**PRIMEĐBA :** Verzija sa trakom oko vrata nije elektro izolovana.

## Upozorenje

Bezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;

- korektno namešten;

- nošen tokom svog perioda izloženosti ;

- zamenjen, kada je neophodno.

• Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance.

• Više informacija potražite u 3M.

• Ukoliko se štitnik za uši ošteti odmah napustite oblast.

• Postavljanje higijenskih navlaka na jastučice može uticati na performansu zvuka štitnika.

• Ne modifikujte ili ne popravljajte ovaj proizvod.

• Štitnici za uši, posebno jastučici, korišćenjem se mogu pokvariti i zbog toga je neophodno da se redovno pregledaju zbog eventualnog pucanja ili curenja, npr.

• Na dobro prijanjanje može negativno uticati nošenje druge opreme, kao što su naočare, respiratori itd. Ovo može smanjiti pripušenja. Ukoliko ste u nedoumici, kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M.

• Kada se nose, štitnici za uši smanjuju ambijentalne zvuke što može uticati na signale upozorenja ili vitalnu komunikaciju. Uvek proverite da se izabrali pravi proizvod koji odgovara radnoj okolini tako da vitalna komunikacija i zvuci upozorenja ostanu čujni.

• Uskladjivanja antifona sa EN352-1 i EN352-3 su do 'opsega srednje veličine' ili 'opsega male veličine' ili 'opsega velike veličine'.

• Antifoni montirani na šlem 'opsega srednje veličine' će se prilagoditi najvećem broju korisnika. Antifoni montirani na šlem 'opsega male veličine' ili 'opsega velike veličine' su dizajnirani da se prilagode korisnicima , kojima nisu odgovarajući antifoni montirani na šlem 'opsega srednje veličine' .

• Antifoni montirani na šlem moraju biti korišćeni samo sa odobrenim kombinacijama šlemova navedenim u tabeli 1 .

• Pravljen izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke. Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim ! .

• Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

## UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pre pričvršćivanja, proverite da li je proizvod oštećen.

Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzmite novi par.

Češćajte kosu na stranu i uklonite minduše koje mogu uticati na prijanjanje, pre nego što stavite štitnike za uši.

Verzija preko glave

1. Razdvojite slušalice i postavite štitnike tako da jastučići udobno prijanjanju oko usiju (Slika 1).

2. Podestite visinu za optimalan komfor i podestite klizajući/gurajući gore dole slušalice držeći pritom traku oko glave u mestu. (Slika 2).

3. Pokazuje ispravno namešten proizvod. (Slika 3).

Verzija preko vrata:

X1B i X2B

4. Stavite školjke u poziciju preko ušiju (slika 4).

5. Zadržite školjke u toj poziciji , stavite traku za glavu na vrh glave i namestite čvrsto u toj poziciji (slika5).

6. Traka za glavu treba da bude pozicionirana preko vrha vaše glave i treba da podrži težinu antifona (slika6).

X3B, X4B i X5B

Korak 1: Poveyati dve polovine traka za glavu zajedno koristeći čičak za pričvršćivanje (slika 7).

Korak2): Ubaciti zašivene krajeve traka kroz proreze na svakoj školjki (slika8 ).Svaki kraj trake treba da bude bezbedno zadržan u prorezima školjke (slika9).

Da prilagodite dužine traka za glavu gumite dve polovine odvojeno i namestite tako da traka je čvrsto obezbeđena preko vrha vaše glave (slika 10).

Pažnja: Antifoni sa trakom oko vrata moraju biti nošeni sa trakama za glavu korektno nameštenim da ih drže čvrsto u poziciji da se održi efektivno akustično prijanjanje. Nivo zaštite obezbeđen antifonom za trakom oko vrata može biti redukovano ako trake za glavu se ne nose korektno.

Verzija za pričvršćivanje na kacigu

Nameštanje slušalica (Slika 11) Pritisnite jako klica dodatka u otvor na strani kacige tako da se cuje "klik".

Radna pozicija (Slika 12) Sa slušalicama na ušima pritisnite traku ka unutra dok ne čujete "klik" sa obe strane koji označava dobro prijanjanje. Ukoliko je neophodno pomerajte slušalice gore-dole sve dok ne zatvore dobro uvo. Obezbedite da slušalice i žičana traka se ne taru o opremu kacige ili ivicu kacige, što može dovesti do curenja (prolaza buke)

Početna pozicija (Slika 13) Podignite slušalice do fiksirane početne pozicije. U bučnoj sredini slušalice moraju da se nose u radnoj poziciji sve vreme.

Odlaganje slušalica kada se ne koriste. (Slika 14) Prvo podignite slušalice do početne pozicije i zatim ih rotirajte to sledeće fiksirane pozicije.

**UPOZORENJE:** Nemojte pritisnuti slušalice na kacigu kako ne bi došlo do zaključavanja opruge kod drške slušalica, oštećenja otvora za prišvrčavanje na kacigi i lošeg prijanjanja jastučića.

Pozicija slušalica prilikom skladištenja (Slika 15) Kada kaciga nije u upotrebi, spustite jastučić i pritisnite ih ka unutra. Slušalice treba uvek da budu čiste i suve i da se čuvaju na sobnoj temperaturi.

## PROVERA POSTAVLJANJA

Ako su slušalice pravilno nameštene Vaš glas će zvučati dublje i okolni zvukovi se manje čuju.

Za optimalno smanjenje buke, jastučići treba dobro da prijanjaju na glavu bez ometanja od strane drugih objekata npr. trake od respiratora ili drške naočara. Slušalice treba potpuno obuhvatiti uvo. Ukoliko ne možete da namestite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirajte lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

## Čišćenje i održavanje

1. Na kraju svake smene, jastučiće i slušalice obrisati odgovarajućim materijalom, npr.: 3M™ 105 Krpom za čišćenje, tako da ostanu čisti. Proizvod takođe može da se očisti i blagim deterdžentom i vodom.

2. Ukoliko slušalice ne mogu da se očiste ili su oštećene, bacite proizvod i uzмите novi.

3. Jastučići i delovi se mogu zameniti uz pomoć Kompletu za održavanje higijene kao što je prikazano u nastavku. Pogledajte sliku 16.

Uklonite jastučiće i delove kao što je prikazano.

Zamenite iznošene ili oštećene jastučiće i delove novim parom iz odgovarajućeg kompleta za održavanje higijene.

Preporučljivo je da se higijenski kompleti menjaju dva puta godišnje za udobnost i zaštitu.

Odbacite proizvod posle 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako se ošteti ili ne može biti očišćen.

4. Odozbi proizvod u skladu sa nacionalnom regulativom.

Primerba: Dodatno na higijenske setove navedene dole, HY100 jastučići su još dostupni da se mogu primeniti na antifonima da pomognu absorpciju znoja i vlage za unapređenje udobnosti i higijene.

## Set za održavanje higijene

Model jastučića	Model kompleta za održavanje higijene
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Masa (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skладиštenje prema uputstvu proizvođača.

Priklom transporta koristite originalno pakovanje.

Proverite pakovanje za više informacija.



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Raspon temperatura skladištenja



Datum proizvodnje



Ime i adresa proizvođača

Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima (SML)

Antifoni, koji zadovoljavaju srednju veličinu prilagodivi su ljudima sa malom srednjom i većom veličinom glave.

Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i daleko od bilo kakvih izvora direktne toplote i svetlosti.

Pri skladištenju obezbedite da traka za glavu nije rastegnuta ili prisnuta jer to može oštetiti proizvod.

## ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

## SPISAK MATERIJALA

Komponenta	Verzija preko glave	Verzija sa trakom oko vrata	Verzija za prišvrćivanje na kacigu
Traka	Žica od nerđajućeg čelika, TPE, Poliestar, Polipropilen, Acetal	Žica od nerđajućeg čelika, poliolefin, acetal	Nije primenljivo
Drška za prišvrćivanje na kacigu	Nije primenljivo	Nije primenljivo	Acetal, poliamid
Školjke/Slušalice	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Uložak (postava)	PU pena	PU pena	PU pena
Jastučići i pokrivači jastučića	PU pena i PVC	PU pena i PVC	PU pena i PVC



Ürünler şunları içerir:

3M™ Peltor™ X Serisi Kulaklıklar

Baş Bandı Versiyonu

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Ense bandı versiyonu

X1B, X2B, X3B, X4B ve X5B

Barete monte tip

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## KULLANIM AMACI

Bu ürünler yüksek seslere ve zararlı gürültü seviyelerine maruziyeti azaltmaya yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürünler baş bantlı, ense bantlı ve barete takılabilir olarak mevcuttur.

Barete takılabilir versiyonlar belirlenmiş endüstriyel güvenlik baretleri ile onaylanmıştır ve test edilmiştir.

Onaylı kombinasyonlarla ilgili daha fazla bilgi için tablo 1'e başvurunuz.

Elektriksel izolasyon sağlanmıştır.

Barete monte kulaklıkların baştanına aparatları yalıtkan (diğer bir deyişle dielektrik) bir malzemeden yapılmıştır, aynı zamanda başbandının metal kısmı da yalıtkan bir malzeme ile kaplanmıştır. Kuru koşullarda EN 397:2012 standardının bahsetmiş olduğu test metodları ile dışarıda bir laboratuvarında test edilmiş olmuştur, bu ürünler elektriksel olarak izole olarak tanımlanmıştır (1,2kV voltaja dayanımlı). Kullanıcı kişi ürünün her türlü koşula uygunluğunu, gürültü hariç her türlü tehlikeyi dikkate alarak, ürünü test edip onaylamıştır.

NOT: Ense bandı versiyonunda elektrik yalıtımı BULUNMAMAKTADIR.



## Uyarı

- Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkilenebilir.
- Ayrıntılı bilgi 3M'den istenmelidir.

- Kulak koruyucu zarar gördüğünde hemen alanı terkediniz.
- Hijyen bandlarını yastıkçıklara takmak, kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürünü modifiye etmeyin ve tamir etmeyin
- Kulaklıklar, ve yastıkçıklar, kullanıma uygunabilir ve çatlama, kaçağ oluşuma gibi zararları olup olmadığı sık aralıklarla kontrol edilmelidir.
- Akustik kaplama, diğer ekipmanların (ör. gözlük, maske vb) kullanımıyla etkilenebilir. Bu koruyucu azaltabilir. Eğer şüphelenir varsa, iş güvenliği uzmanına ya da 3M'e danışın.
- Giyildiğinde, kulak koruyucuları önemli iletişim ve uyarı sinyallerinin olduğu ortam seslerini azaltabilir. Her zaman acil durum sinyalleri ve iletişim seslerini duyabilmek için çalışma ortamına uygun ürünün sağlığından emin olunuz.
- Kulaklıklar EN352-1 ve EN352-3 ile uyumlu ve "orta beden" veya "küçük beden" veya "büyük beden" olarak bulunur.
- "Orta beden" barete entegre kulaklıklar pek çok kullanıcıya uyar. "Küçük beden" veya "büyük beden" barete entegre kulaklıklar ise "orta beden" barete entegre kulaklıkları uymadığı kullanıcılar için tasarlanmıştır.
- Barete monte kulaklıklar sadece tablo 1'de listelenen onaylı barete kombinasyonu ile birlikte kullanılabilir.
- Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir.
- **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**
- Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, şiddetli ve hayati tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başyürek üzere saklayınız.

## KULLANMA TALİMATLARI

Takmadan önce, ürünü hasarlı olmadığından emin olmak için kontrol ediniz.

Eğer böyleyse, hemen elden çıkarın ve yeni bir çift edin. Kulak koruyucu takmadan önce akustik kapamayı etkileme ihtimaline karşı, fazla saçı aynı tarafa tarayın ve kalıgındaki küpeyi çıkarın.

Baş Bandı Versiyonu

1. Kulaklıklar ayırarak, yastıkların kulak çevresinde rahat bir şekilde sızdırmazlığı sağlamak üzere kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin. (Şekil 1).

2. Optimum rahatlık için yüksekliği ayarlayın ve başbandını tutarak kulaklık yastıklarının aşağı ve yukarı hareket ettirerek takın. (Şekil 2).

3. Doğru takılımsı ürünü gösterir. (Şekil 3).

Ense bandı versiyonu

X1B ve X2B

4. Yastıkların kulakların üzerine gelecek şekilde konumlandırın. (Şekil 4).

5. Yastıkların pozisyonunu koruyun, başbandını başınızın yukarısına koyun ve sıkıca yerine oturtun (Şekil5).

6. Baş kayışı başınızın üst kısmına yerleştirilmelidir ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir (Şekil6).

X3B, X4B ve X5B

Aşama1: Baş bandının iki yarısını kanca ve halka bağlantı elemanı kullanarak birbirine bağlayın (Şekil7).

Aşama2: Kayışın girintili ucunu kulaklıkların her birinin üzerindeki yuvalardan geçirin (Şekil8). Kayışın her ucu kulaklık yuvasına sabitlenmelidir (Şekil9).

Baş desteğinin uzunluğunu ayarlamak için iki yarıyı birbirinden çekerek ayarın ve kayışı başınızın üst kısmına sıkıca saracak şekilde yeniden takın (Şekil10).

Dikkat: Etkili bir akustik sızdırmazlık sağlamak için sıkıca yerine tutmak için baş bandı kulak askısı doğru takılımsı halde ensebantlı kulaklıkların takılmasıdır. Baş bandı düzgen bir şekilde takılmazsa, ensebantlı kulak koruyucuları tarafından sağlanan koruma seviyesi azaltılabilir.

Barete monte tip

Yuvarlak kısımın takılması (Şekil 11) Yerine yerleşene kadar, baretin kenarında bulunan yarığa ekleme aparatının keskin kısmını yerleştirin

Çalışma pozisyonu (Şekil 12) Kulaklıkların kulağın üstünü kaplaması için, "kık" sesini duyana kadar, her iki taraftaki band tellerine baskı uygulayınız. Eğer gerekli ise, kulaklıkların yukarı ve aşağı doğru hareket ettirerek kulak çevresinde güvenli oturum sağlanabilir.

Kulaklık ve band tellerinin, akustik sızdırmazlık neden olabilecek, baş kayışı veya baret kenarında yıpratıcı etkisi olmadığından emin olun.

Duruş, bekleme pozisyonu (Şekil 13) Kulaklıkların bekleme pozisyonunda kaldırın. Görünürlüğü bir ortamda kulaklıklar tüm süre boyunca çalışma pozisyonunda kullanılmalıdır.

Parlak pozisyonu (Şekil 14) İlk önce bekleme pozisyonunu için kulaklıkların kaldırın, sonra istenen pozisyon için döndürün.

ÖNEMLİ: Kulaklık kolu içinde yayı kilitleneceği için ve sızdırmaz yastığı ve baretin kenarlarında tutucu deliklere zarar verebileceği için, kulaklıkların baretin üzerine bastırılmayın.

Saklama pozisyonu (Şekil 14) Eğer baret kullanımında değilse, kulaklıkların alçaltıp içeri doğru baskı uygulayın. Kulaklıkların temiz ve kuru yerde ve normal oda sıcaklığında depolayın.

## UYGUNLUK KONTROLÜ

Kulak koruyucu doğru takılığında kendi sesinizi yankılı duyulmalı ve çevredeki sesler önceli kadar yüksek duyulmamalıdır.

Optimum görünürlü düşürme için, yastıkların başla sızdırmazlığı engelleyici baş bandları veya gözlük sapları gibi herhangi bir bir objeyle karşılaşmama, rahat takım formunda olmalıdır. Kulaklıklar

kulakları tamamen kaplamalıdır. Eğer doğru ve rahat bir şekilde kulaklıklar takılmazsa, daha fazla bilgi için iş güvenliği uzmanı veya 3M ile iletişime geçiniz.

## Temizlik ve Bakım

1. Her vardiya sonunda kulaklık yastıkların uygun bir malzeme ile temizlenebilir, örneğin 3M™ 105 temizleme mendili. Böylece temiz ve hijyenli kalırlar. Bu ürün yumuşak deterjan ve su kullanılarak da temizlenebilir.

2. Eğer kulaklık temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse, ürünü elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.

3. Yastıklar ve ilaveler değiştirilebilir. (Aşağıdaki listeden uygun 3M Peltor Hijyen Kitleri kullanılabilir). Bkz. Resim 16.

Yastıkların ve ilaveleri gösterildiği gibi yerleştirin

Kullanılmış eskimis veya zarar görmüş yastıkların yenisi ile değiştirin ve uygun hijyen kitini yeni çiti yerleştirin.

Koruma ve kontör için hijyen kiti her yıl veya keşif için yenisi ile değiştirilmesi tavsiye edilir.

Üretim tarihinden 5 yıl sonra veya temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse kullanmayın.

4. Ulusal regülasyonlara göre ürünü atık işleme tabi tutun.

Not: Aşağıda listelenen hijyen kiti her yıl olarak, HY100 ter emici pedler de kullanılabilir. Ter emici pedler yastıkların üzerine uygulanır. Hijyen ve kontörü artırmak için nem ve teri emmeye yardımcıdır.

## Hijyen Kitleri

Kulaklık modeli	Hijyen Kit modeli
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

Ağırlık (g)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin saklama tavsiyelerini izleyin.

Taşımadada orijinal paketi kullanın

Daha fazla bilgi için paketi kontrol edin

☔ Maksimum Bağıl Nem

⏴ Sıcaklık Aralığı

📅 Üretim Tarihi

🏠 Üreticinin adı ve adresi

📄 Yerel mevzuata göre imha edilmedi

SMIL (kutuda tiki): Kulaklığın boyutunu gösterir.



Орта бойуткі кулакшлар: күчүк, орта ve буюк кafa буюкүгүне sahip insanлр ичун ыгуулук гөстөр.

Her zaman ürünü orijinal paketinde depolayın ve doğrudan ısı ve güneş kaynaklarından uzak tutun.

Ürüne zarar verebileceğinden, depolandığında başbandının gerilmemesini (başbandı modeller için) ve yastıkların sıkışmamasını sağladığınızdan emin olun.

## MALZEME LİSTESİ

komponent	Baş Bandı Versiyonu	Ense bandı versiyonu	Barete monte tip
Bant	Paslanmaz çelik tel, TPE, Polyester, Polipropilen, Asetal	Paslanmaz çelik tel, poliolefin, asetal	Uygulanmaz
Barete monte kol	Uygulanmaz	Uygulanmaz	Asetal, Poliamid
Kaplar	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Ilave (Astar)	PU Köpük	PU Köpük	PU Köpük
Yastıklar ve Yastıklar kaplan	PU Köpük ve PVC	PU Köpük ve PVC	PU Köpük ve PVC



Өнімнің құрамына кіретін заттар:

3M™ Peltor™ X Сериясының Пассивті шудан қорғайтын Құлақшандары.

Басқа арналған доғасы бар нұсқа

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Мойынға арналған доғасы бар нұсқа

X1B, X2B, X3B, X4B және X5B

Дуылғамен микете арналған нұсқа

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## ПАЙДАЛАНУЫ

Осы өнімдер денсаулыққа қауіпті шудың және қатты дауыстардың деңгейін төмендетуге көмектесу үшін дайындалған.

Осы өнімдер басқа тағатын таңғыш және дуылға килетін доғалы нұсқаларда жасалған.

Дуылғаға лайықты түрі арнайы өндірістік қорғау дуылғаларына сай етіп жасалып, белгіленген тәстінеу мен мақұлдаудан өткен.

Мақұлдаған комбинацияларды білу үшін 1 кестесін қараңыз.

Электрмен оқшауланған.

өткізбейтін материалмен қапталған. Шенбер құлақасталпарының металл сымы ток өткізбейтін материалмен қапталған. Аталған бұйымдар электрмен оқшауланған, құрғақ шарттар бойынша EN 397:2012 стандартына негізделген модификацияланған сынақ әдісіне сай сыртқы зертханада 1,2 кВ-қа дейінгі кернеуге төзімді болып анықталады. Пайдаланушы аталған бұйым сынақтан өткізілген және мақұлдаған шұылдан басқа кез келген қауіптерді ескеріп отырып, бұйымның мақсаты қолданысқа деген жалпы жарамдылығын анықтауы тиіс.

**ЕСКЕРТУ:** Мойынға килер нұсқасы электр оқшаулаусыз.

## ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklilerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. AT Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41Aa, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

## ⚠ Абайлаңыз!

Өнімнің ардайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс килгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянды әсер етеді
- Жетілдірілген ауқаратты 3М ауға болады,
- Шуга қарсы құлақ жапқыш бүлінген кезде жұмыс аумағынан дереу шығып кетіңіз.
- Гигиеналық жабындарды жастықшаларда пайдалану шуга қарсы құлақ жапқыштың акустикалық қасиеттеріне әсер етуі мүмкін.
- Бұл өнім өзгертуге немесе жөндеуге келмейді.
- Шуга қарсы құлақ жапқыш және кейбір жастықшалар пайдаланған кезде уақыт өте тозады, сондықтан олардың жарықтары жоқ екендігі тексеріліп отыруы тиіс.
- Көзілдірік, респиратор сияқты және басқа құралдарды қолданған кезде акустикалық қорғаныс төмендеуі мүмкін. Бұл шуды азайту коэффициентін төмендетуі мүмкін. Егер қандай да бір күменіңіз бар болса, қауіпсіздік бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.
- Шуга қарсы құлақ жапқышты киіп жүрген кезде олар қоршаған ортадағы дыбыстардың деңгейін, сондай-ақ сақтандыру сигналдарын және қажетті сөйлесу кезінде дыбыстардың да деңгейін төмендетеді. Жаныңыздарылардың сөздері сізге естіліп тұруы үшін жұмыс ортасына сәйкес өнімді дұрыс таңдағаныңызды үнемі тексеріп отырыңыз.
- Құлақшандар "орташа өлшем ауқымы" немесе "кіші өлшем ауқымы" немесе "үлкен өлшем ауқымы"

EN352-1 және EN352-3 сәйкес келеді.

- “Орташа өлшем ауқымындағы” құлақшдыңдар көпшілікке шақ болып келеді. “Кіші өлшем ауқымындағы” немесе “Үлкен өлшем ауқымындағы” құлақшдыңдар “орташа өлшем ауқымындағы” құлақшдыңдар сәйкес келмеген адамдарға арналып жасалған.
- Дуылғаға сай етіп жасалған құлақшдыңдар мақұлданған дуылға комбинациясының 1 кестесіне сәйкес қолданылуы керек.
- Өнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сырттан зиянды шуларды өткізбеудің негізгі шарттары тығыздарды мұқият таңдау, оларды пайдалануға үйрету және тиісті күтім жасау болып табылады.
- **Нұсқау берілген жерлерде (insert warning triangle) белгісімен берілген ескертулерге ерекше назар аудару қажет.**
- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс қимеуі жұмысшының денсаулығына өсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

## КИО ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

Шуға қарсы құлақ жапқышты миеңіздің алдында оның ақаулары жоқ екенін тексеріңіз.

Егер қандай да бір ақаулары бар болса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапқышты өлшердің алдында құлағыңыздың жаныңдағы ашаптарды артқа тараңыз және құлағыңыздағы сырғаларды шешіп тастаңыз.

Басқа арналған доғасы бар нұсқа

1. Шуға қарсы құлақ жапқыштың табақшаларын тартыңыз және оны сұлба бойынша құлаққа қарсы орнатыңыз (сұлбасы 1).

2. Шуға қарсы құлақ жапқыштың доғасын ұстап тұрып, оның табақшаларын сығырып, биіктігін жайлы деңгейде реттеңіз (сұлбасы 2).

3. Дұрыс кілген өнім көрсетілген (сұлбасы 3).

Мойынға арналған доғасы бар нұсқа

X1B және X2B

4. Табақшаларды құлақтардың үстіне орнатыңыз (4сурет).

5. Табақшаларды орында ұстап тұрып, басқа арналған бауды басыңыздың үстіне қойыңыз да, қатайтып бекітіңіз (5-сурет).

6. Басқа арналған бау басыңыздың үстінен етуі және бас гарнитурасының салмағын көтеруі тиіс (бсурет).

X3B, X4B және X5B

1-қадам: басқа арналған баудың екі бөлігін іпмек пен ысырманы пайдаланып жалғаныз (7сурет).

2-қадам: баудың тілген ұшы ар құлақ жапқыштың тесігінен өткізіңіз (8сурет). Әр баудың ұшы құлақ жапқыш тесігіне мықтал бекітілуі керек (9-сурет).

Басқа арналған баудың ұзындығын реттеу үшін оның екі жағын бір-бірінен ақыратып, бау басыңыздың үстінде

сөнімді тұратындай етіп қайта жалғаныз (10-сурет).

Ескерту: шудан тиімді қорғау үшін мойынға арналған доғасы бар құлақ жапқыштардың орында мықтал тұруын қамтамасыз ететін дұрыс тағылған басқа арналған бау қажет. Басқа арналған бау дұрыс тағылмағ, құлақ жапқыштардың шудан қорғау деңгейі төмендеуі мүмкін. Дуылғамен киюге арналған нұсқа

Табақшаны тұралап көптіру (сұлбасы 11) Бекітуге арналған шығынды жерді дуылғаның бүйіріндегі қуысқа сырт еткізіп дәл салыңыз.

Жұмыс жағдайы (сұлбасы 12). Табақшалар құлақты басқа орналасқан кезде оларды екі жағынан сырт етіп жабылғанша басыңыз. Егер қажет болса, табақшаларды құлақты тығыз жауып тұруы үшін жоғары-төмен реттеңіз. Табақшалар немесе оның бекіткіштері дуылғаның бекіткіштерін басып қалмағанын тексеріңіз, бұл құлақ жапқыштың құлақты жақсы жаппауына алып келуі мүмкін. Дайындық позициясы (сұлбасы 13). Табақшаларды дайындықтың бекітілген позициясына көтеріңіз. Құлақ жапқыш шулы ортада үнемі жұмыс позициясында кілген болуы тиіс.

Уақытша шешуге арналған позиция (сұлбасы 14). Алдымен табақшаларды дайындық позициясына көтеріңіз, одан соң оларды келесі бекітілген позицияға дейін бұрыңыз.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ: табақшаларды дуылғаға қатты басыңыз, себебі бұл құлақ жапқыштың иінтрегіндегі серпінмен құрсаулап тастайды және дуылғадағы бекітуге арналған қуысты және жастықшаны бүлдіреді.

Сақтауға арналған позиция (сұлбасы 15) Дуылға пайдаланылмайтын кезде құлақ жапқышты төмен түсіріп, іші жағынан басыңыз. Табақшаларды бөлме температурасында, құрғақ және таза жерде сақтаңыз.

## ТЫҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Шуға қарсы құлақ жапқыш дұрыс кілген кезде өз дауысыңыз және сыртың дыбыстар бәсең болуы тиіс.

Шудың деңгейі барынша төмен болуы үшін жастықшалар басқа респираторлардың немесе көздіріктердің доғалаларының тығыз кілгуі, табақшалар құлақты толық жауып тұруы тиіс. Егер сіз құлақ жапқышты дұрыс кие алмасаңыз, нұсқау алу үшін жапқыштың бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.

## Тазалау және техникалық қызмет көрсету.

1. Құлақ жапқыштың жастықшалары таза болуы үшін оларды жұмыстың соңында сәйкес матамен сүрту қажет, мысалы 3М™ 105 тазалағыш майлықтары сияқты материалмен сүрту керек. Өнімді жұмсақ кір жуғыш заттармен және сумен жууға болады.

2. Егер құлақшалар тазармаса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

3. Жастықшалар мен салыңдыларды төменде тізілген тиісті 3М Pellet гигиеналық жиықтықтарының көмегімен алмастыруға болады. 16 суретін қараңыз.

Жастықшалар мен салыңдыларды төменде көрсетілгендей тәсілмен алып тастаңыз.

Тозған немесе бүлінген жастықшаларды алып тастаңыз және гигиеналық жиынтығындағы жанасын салыңыз.

Жайлылық және қорғаныс үшін гигиеналық жинақты жылына 2 рет ауыстыру керек.

Өнімді 5 жыл өткен жойыңыз, ал егер ол мерзімінен бұрын бүлінді, тазалауға келмесе, лақтырып тастаңыз.

4. Өнімді жою ұлттық ережелерге сәйкес болуы керек.

Ескерте: төменде айтылған гигиеналық жинақтарға қосымша HY100 тері мен ылғалды сіңіріш жастықшаларын жайлылық пен тазалықты ұлғайту үшін қолдануға болады

#### Гигиеналық жиынтықтар

Шуға қарсы құлақ жапқыштың моделі	Гигиеналық жиынтықтың моделі
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HUX1
X2A, X2B, X2P5	HUX2
X3A, X3B, X3P5	HUX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HUX4
X5A, X5B, X5P5	HUX5

Салмағы (г)

X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

#### Пайдаланылатын материалдардың тізімі

Компонент	Басқа арналған доғасы бар нұсқа	Мойынға киілу нұсқасы	Дуылғамен киюге арналған нұсқа
Жалғашыш бау	Тот баспайтын болат сымнан, TPE, Полиэстер, Полипропилен, Ацеталь.	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, PVC, ацеталь	Пайдалануға болмайды.
Дуылғаға бекітуге арналған интiрек	Пайдалануға болмайды.	Пайдалануға болмайды.	Ацеталь, полиамид
Табақшалар	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Қондыру (Лайнер)	Полиуретан көбік	Полиуретан көбік	Полиуретан көбік
Жастықтар және Жастыққаптар	PU Көбігі және ПВХ	PU Көбігі және ПВХ	PU Көбігі және ПВХ

## САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушінің өнімді сақтау бойынша ұсыныстарын орындаңыз.


Тасымалдау кезінде өзіңізді ораманы қолданыңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін өнімнің қаптамасымен танысыңыз.

 Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

 Температура диапазоны

 Өндірілген күні

 Өндіруші атауы мен мекен жайы

 Қорықса жергілікті ережелерге сай тастаңыз S/M/L (құбелгі қойылатын уашықта): құлақпаштың орташа өлшемдер ауқымына сәйкес келетінін көрсетеді.

Орташа өлшемдер ауқымына сәйкес келетін құлаққаптар бас өлшемі кішкентай, орташа және үлкен болатын адамдарға жарайды.

Өнімді әрқашанда өз қаптамасында және жылу көзі мен күн сәулесінен қашық жерде сақтаңыз

Сақталған басқа киілетін доға созылмаған кезде (басқа киілетін доғаға қолданылады) және жастықшалар қысымдалмаған кезде бұл өнімді зақымдауы мүмкін.

## МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/EEC Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. Сертификат 10-Бапқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Финляндияның еңбекті қорғау институты (FIOH), Torveliusenkatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)



Products Include:

3M™ Peltor™ X Series Passive Ear Muffs

Headband Version

X1A, X2A, X3A, X4A, X4A-OR and X5A

Neckband version:

X1B, X2B, X3B, X4B and X5B

Helmet Mounted Version

X1P5, X1P5-OR, X2P5, X3P5, X4P5, X4P5-OR, X5P5

## INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds.

These products are available in headband and helmet mounted versions.

The helmet mounted versions are only tested and approved with specified industrial safety helmets.

Refer to Table 1 for further information on approved combination Electrically Insulated.

The bracket arms of helmet attachment earmuffs are made of non-conductive (sometimes referred to as 'dielectric') material whilst the metal components of the attachment mechanisms are covered in non-conductive material. The metal wire of the headband earmuffs are covered in a non-conductive material. These products were found to be electrically insulated, withstanding a voltage up to 1.2kV, at an external laboratory against a modified test method based on EN 397:2012 under dry conditions. The user must determine the overall suitability of this product for the intended application taking into account any hazards other than noise for which this product is tested and approved.

**NOTE:** The neckband version is NOT electrically insulated.



Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances.
- Further information should be sought from 3M.
- Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
- Do not modify or repair this product.
- Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which

may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.

- Ear muffs complying with EN352-1 and EN352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'.
- 'Medium size range' helmet mounted ear muffs will fit majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear muffs are not suitable.
- Helmet mounted ear muffs and helmet combination listed in Table 1 only.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. **Particular attention should be given to warning statements where indicated.**
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

## FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged.

If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.

Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

Headband Version

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).
2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).
3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

Neckband version:

X1B and X2B

4. Place the cups in position over the ears (Figure 4).
5. Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position (Figure 5).
6. The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset (Figure 6).

X3B, X4B and X5B

Step 1: Connect the two halves of the head strap together using the hook and loop fastener (Figure 7).

Step 2: Insert the stitched end of the strap through the slots on each of the ear cups (Figure 8). Each end of the strap should be held securely in ear cup slot (Figure 9).

To adjust the length of the head strap pull the two halves apart and re-attach so that the strap is firmly secured across the top of your head (Figure 10).

Caution: The neckband earmuffs must be worn with the head strap correctly attached to keep them firmly in position to maintain an effective acoustic seal. The protection level provided by neckband earmuffs may be reduced if the head straps are not worn correctly.

Helmet Mounted Version

Fitting the cup (Figure 11) Push the attachment blade firmly into the

slot on the side of the helmet until it clicks into place. Working position (Figure 12) With the cups over the ears press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal. If necessary adjust the cups by sliding up or down until they form a snug seal around the ears. Ensure the cups and wire band do not chafe against the head harness or edge of the helmet which may result in acoustic leakage.

Stand-by position (Figure 13) Lift the cups to the fixed stand-by position. In a noisy environment the ear muffs must be worn in the working position at all times.

Parking position (Figure 14) First lift cups to the stand-by position, then rotate them up to the next fixed position.

**IMPORTANT:** Do not press the cups onto the helmet shell as this will lock the spring in the ear muff arm and damage the attachment slot on the side of the helmet and the sealing cushion.

Storage position (Figure 15) When the helmet is not in use, lower the ear muffs and press them inward. Keep the cups clean and dry and store at normal room temperature.

## FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your Health & Safety professional or 3M for further advice.

## Cleaning and Maintenance

1. At the end of each shift the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 504 Cleaning wipes, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below. See Fig. 16.

Remove the cushions and inserts as shown.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit.

It is recommended that the hygiene kits be replaced twice a year for comfort and protection.

Discard the product within 5 years from date of manufacture or immediately if damaged or cannot be cleaned.

4. Dispose product in accordance with national regulations.

**Note:** In addition to the hygiene kits listed below, HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

## MATERIAL LISTING

Component	Headband Version	Neckband Version	Helmet Mounted Version
Band	Stainless steel wire, TPE, Polyester, Polypropylene, Acetal	Stainless steel wire, Polyolefin, Acetal	Not Applicable
Helmet Attachment Arm	Not Applicable	Not Applicable	Acetal, Polyamide
Cups	ABS, TPU	ABS, TPU	ABS, TPU
Insert (Liner)	PU Foam	PU Foam	PU Foam
Cushions and Cushion Covers	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC	PU Foam and PVC

## Hygiene Kits

Ear Muff Model	Hygiene Kit Model
X1A, X1B, X1P5, X1P5-OR	HYX1
X2A, X2B, X2P5	HYX2
X3A, X3B, X3P5	HYX3
X4A, X4A-OR, X4B, X4P5, X4P5-OR	HYX4
X5A, X5B, X5P5	HYX5

## Mass (g)





X1A: 184	X2A: 220	X3A: 245
X4A: 234	X4A-OR: 234	X5-A: 351
X1P5: 187	X1P5-OR: 187	X2P5: 226
X3P5: 256	X4P5: 241	X4P5-OR: 241
X5P5: 355		
X1B: 149	X2B: 186	X3B: 223
X4B: 202	X5B: 319	

## STORAGE AND TRANSPORTATION


Follow the manufacturers recommendation for storage.

When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.

-  Maximum Relative Humidity
-  Temperature Range
-  Date of Manufacture
-  Name and address of Manufacturer

 Dispose in accordance with local regulations

 SIML (in a box with a tick): Indicates ear muffs meet medium size range.

Ear muffs meeting medium size range fit people with small, medium and large head sizes.

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched and the cushions are not compressed as this may damage the product.

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).





**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 9HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Gulf Ltd.**

P. O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai  
Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor,  
Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 2525 9007

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium bvba/sprl**

Hermesaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**

Via Norberto Bobbio 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.L.**

Juan Ignacio Luca de Tena,  
19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Molengraaffsingel 29  
2629 JD Delft  
+31 (0)15 7822406

**3M Svenska AB**

Bolstanäsivägen 3  
191 89 Sollemtuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark) a/s**

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneproduktter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda Edificio Office Oriente**

Rua do Mar da China, n° 3 - 3°  
Piso A.  
1990-138 Lisboa.  
+351 21 313 4500

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρousi, Αθήνα,  
Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany  
K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

Infopark E Épület, 1117  
Budapest  
Neumann János utca 1/E  
+36 1 270 7777

**3M Cesko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**

Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000  
Ljubljana  
+386 1 2003 630

**ישראל בע"מ**

רחוב מדינת הירדנים 91  
46120 הרצליה - 2042. ת.ד.  
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**

Pärnu mnt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-03163 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str.  
Menuețului 12, clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,  
Б.Ц. «Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в****Беларуси, Бизнес-центр****"Омега Таур", 5й этаж**

Пр-т Дзержинского, 57  
220089 а/я 23 Минск,  
Беларусь  
+375 17 372 70 06

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12  
Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

Бизнес-центр "Горизонт Парк", 7  
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ  
03680, Київ, Україна  
тел. (044) 490 57 77.

**3M (EAST) AG****PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40  
10010 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**

Младост 4, бизнес парк  
Содфия, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911,  
факс: 02/9601926

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**3M Turkey**

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is  
Merkezi,  
No: 6, A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/  
ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**

Қазақстан Республикасы,  
050051 Алматы қ., «Кәктем-2»  
бизнес-орталығы,  
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші  
кабатты,  
тел.: +7 727 333 0000, факс:  
+7 727 333 0001

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357





**3M**